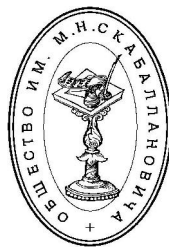
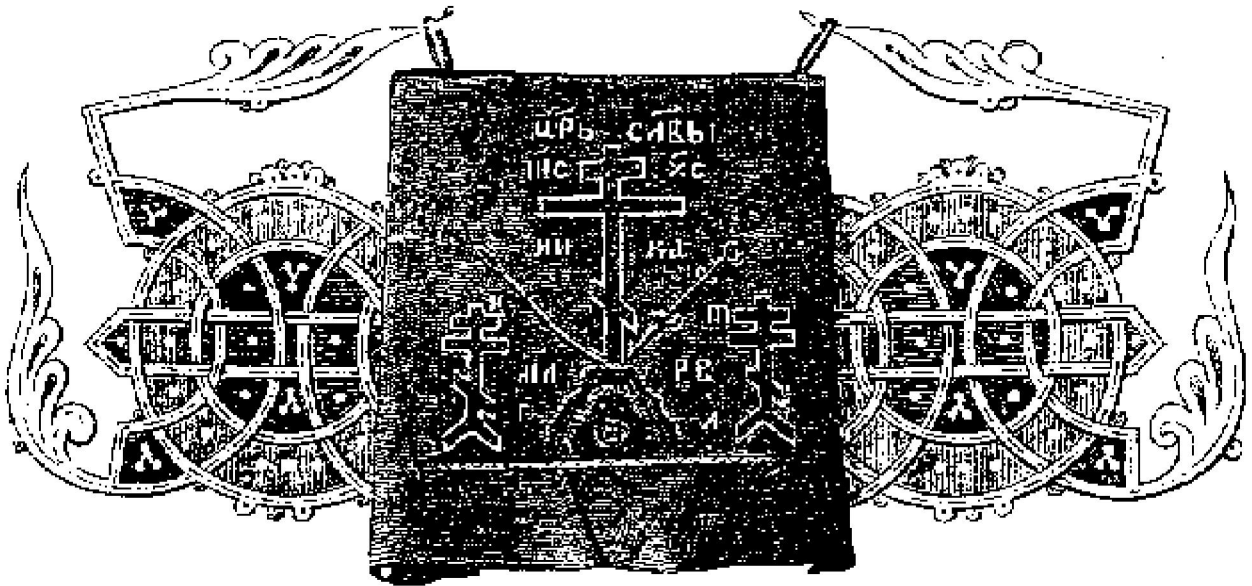


СЛУЖБА ВЕЛИКОГО УЕТВЕРТКА

**Малое Повечерие,
Утреня и
Вечерня с Литургией**
(с русским переводом и изъяснением)



Киев



МАЛОЕ ПОВЕЧЕРИЕ

Повечерие – это служба после ужина, вечера. Мы просим благословения на наступающую ночь. Сон есть подобие смерти, и служба перед сном напоминает о ней. В молитвах повечерия мы просим Господа, чтобы Он сподобил нас прейти наступающую ночь без вреда от злых духов.

Однако, по понятным причинам, поскольку следующая за повечерием служба – утренняя – служится с вечера, эта служба является собранием молитвословий перед утреней, как ночь – время, предваряющее наступление дня. Поэтому молитвы и псалмы повечерия готовят молящихся к восприятию того, что Церковь хочет донести до их сердец во время утрени.

Священник, став перед алтарём, возглашает:

Бл҃гословѣнъ б҃гъ нашъ, всегда,
нынѣ и прѣсно, и во вѣки
вѣкѡвъ.

Благословен Бог наш постоянно: и сейчас, и всегда*, и в вечности*.

**Всегда – до окончания нашего мира, в котором действует отсчёт времени, данный нам как напоминание о приближающемся Страшном Суде; в вечности – когда закончится наш мир и наступит новый, не имеющий времени, а следовательно, и конца.*

Чтец читает: **Аминь**. Слово «аминь» в переводе с еврейского означает: «истинно», «да будет так». Оно служит подтверждением сказанного, и блаженный Иероним называет его «печатью молитв». Затем чтец читает так называемые **«начальные молитвы»**:

Сла́ва тебѣ́ вѣ́же на́шѣ, сла́ва тебѣ́.

Црѣ́ю нѣ́ный, оутѣ́шителю, дшѣ́
и́стины, и́же вездѣ́ съ́й и всѣ́
и́сполна́й, сокрѣ́вице бл҃гнѣ́х и
жѣ́зни подáтелю, прѣ́иди и́ все-
лѣ́ся въ ны́, и ѡ́чисти ны́ ѿ
всѣ́кѣ́х сквѣ́рны, и спѣ́си бл҃же
дшѣ́ на́ша.

Царь Небесный, Утешитель,
Дух Истины, везде пребываю-
щий и всё наполняющий, Со-
кровищница благ и жизни По-
датель, приди и вселись в нас,
и очисти нас от всякой сквер-
ны, и спаси, Благой, души на-
ши.

Далее **читается Трисвятое** — это «Божественная печать»,
которой Богослужения начинаются и заканчиваются.

Сѣ́ый вѣ́е, сѣ́ый крѣ́пкій,
сѣ́ый безсмер́тный, помѣ́лѣй
на́сѣ.

Святой Боже, Святой
Крепкий, Святой Без-
смертный, помилуй нас.*

**Это чтение повторяется трижды.*

Сла́ва о́цѣ́, и сѣ́, и сѣ́омѣ́
дшѣ́, и ны́нѣ́ и прѣ́сно, и во
вѣ́ки вѣ́кѡ́вѣ́х. ѡ́ми́нь.

Слава Отцу, и Сыну, и Свято-
му Духу, и сейчас, и всегда, и в
вечности*. Аминь.

**Когда в книгах пишется «Слава, и ныне:» — «Слава, и сей-
час:», это означает, что произносится «Слава Отцу, и Сыну, и
Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности. Аминь». Если про-
сто «Слава» или «И сейчас», то это славословие произносится
по (соответствующим) частям.*

Пресѣ́а́я трѣ́це, помѣ́лѣй на́сѣ:
гдѣ́и, ѡ́чисти грѣ́хѣ́и на́ша: вл҃ко,
прости́ беззакѡ́нѣ́а на́ша: сѣ́ый,
посѣ́ти и́ исцѣ́ли не́мощи на́-
ша, и́мене твоегѡ́ ра́дн.

Пресвятая Троица, помилуй
нас; Господи, очисти наши гре-
хи; Владыка, прости наши безза-
кония; Святой, ради Твоего име-
ни посети и исцели наши немо-
щи.

Гдѣ́и помѣ́лѣй, трѣ́жды.

Господи, помилуй, Господи,
помилуй, Господи, помилуй.

Сла́ва о́цѣ́, и сѣ́, и сѣ́омѣ́
дшѣ́, и ны́нѣ́ и прѣ́сно, и во
вѣ́ки вѣ́кѡ́вѣ́х. ѡ́ми́нь.

Слава Отцу, и Сыну, и Святому
Духу, и сейчас, и всегда, и в веч-
ности. Аминь.

О́че на́шѣ, и́же е́си на
не́бѣ́хѣ́х, да свѣ́титсѣ́я и́ма

Отче наш, Который на не-
бесах! Да святится имя

твое, да придёт Царство
Твое; да будет воля Твоя и
на земле, как на небе; хлеб
наш насущный дай нам се-
годня; и прости нам долги
наши, как и мы прощаем
должникам нашим; и не
веди нас во искушение,
но избавь нас от лукавого.

**Этим высказывается желание, чтобы каждый живущий на Земле человек прославлял имя Единого Бога, в Троице славимого.*

***Не подвергни нас испытанием несчастьями.*

Священник возглашает:

Ибо твое есть Царство, и
сила, и слава, Отца, и Сына, и
Святого Духа, ныне и присно, и
во веки веков.

Чтец продолжает: **Аминь.**

Приидите, поклонимся Царю
нашему Бг҃у.

Приидите, поклонимся и при-
падём Хр҃ту, Царю нашему Бг҃у.

Приидите, поклонимся и при-
падём самому Хр҃ту, Царю и
Бг҃у нашему.

Приидите, поклонимся и при-
падём к Нему.

**Призывая к поклонению Господу Иисусу Христу как Царю — Создателю и Владыке мира видимого и невидимого (Ин 1:3; Откр. 1:5).*

И читаются псалмы 50, 69 и 142.

Вслед за ними читается **Славословие:**

Слава в вышних Бг҃у, и на

Твое*; да придёт Царство
Твое; да будет воля Твоя и
на земле, как на небе; хлеб
наш насущный дай нам се-
годня; и прости нам долги
наши, как и мы прощаем
должникам нашим; и не
веди нас во искушение**,
но избавь нас от лукавого.

Ибо Твое есть Царство, и
сила, и слава, Отца, и Сына,
и Святого Духа, сейчас и все-
гда, и в вечности.

Придите, поклонимся* Царю
нашему, Богу.

Придите, поклонимся и по-
вергнемся на землю перед Ца-
рем Христом, нашим Богом.

Придите, поклонимся и по-
вергнемся на землю перед са-
мым Христом, Царём и Богом
нашим.

Придите, поклонимся и повер-
гнемся на землю перед Ним.

Слава в вышних Богу, и на
земле мир, среди людей — бла-

землѣ мѣръ, въ челоуѣцѣхъ
блгоуолѣнїе. Хвалѣмъ тѣ, блго-
словѣмъ тѣ, кланѣемъ ти сѣ,
славословѣмъ тѣ, блгодарѣмъ
тѣ великѣ ради славы твоеѣ.
Гдѣи црѣю нѣбный, вѣже оцѣ вседер-
жителю, гдѣи сѣне единокродный,
їисе хрѣтѣ, ѡ сѣтѣи дшѣ: гдѣи вѣже,
ѣгнче вѣжїи, сѣне оцѣ, вземлѣи
грѣхъ мѣра, помѣлѣи насъ: взѣ-
млѣи грѣхѣи мѣра, прѣимѣи мо-
литвѣи нашѣ: сѣдѣи ѡдеснѣю
оцѣи, помѣлѣи насъ. ѣакѡ ты
ѣсѣи ѣдинъ сѣтѣи, ты ѣсѣи ѣдинъ
гдѣи, їисе хрѣтѣи, въ славу бѣга
оцѣи, ѣмѣни.

На всѣкъ нѣчь блгословѣю
тѣ, ѡ восхвалѣю ѣмѣ твоеѣ во
вѣки, ѡ въ вѣкѣхъ вѣка.

Гдѣи, прѣвѣжище вѣлѣи ѣсѣи
намъ въ родѣи ѡ родѣи. ѣзѣи рѣхъ:
гдѣи, помѣлѣи мѣ, ѣсѣлѣи дшѣи
моѣ, ѣакѡ согрѣшѣихъ тебѣ.
Гдѣи, кѣ тебѣи прѣвѣгѣи, наѣчи
мѣи тѣворѣи волю твою, ѣакѡ
ты ѣсѣи бѣи моѣ: ѣакѡ оу тебѣи
їсточникѣи животѣи, во свѣтѣи
твоѣи оузрѣмъ свѣтѣи. Прокѣви
мѣи твою вѣдѣицѣи тѣ.

Сподѣи гдѣи въ нѣчь сѣи вѣзѣ
грѣхѣи сохраниѣи намъ. Блго-
словѣи ѣсѣи гдѣи, вѣже оцѣи

говолѣние. Восхваляем Тебя,
благословляем Тебя, поклоня-
емся Тебе, славословим Тебя,
благодарим Тебя ради великой
славы Твоей. Господи, Царь
Небесный, Боже, Отче Вседер-
житель, Господи, Сын Едино-
родный Иисусе Христе, и Дух
Святой! Господи Боже, Агнец
Божий, Сын Отчий, подъем-
лющий грех мира, помилуй
нас. Подъемлющий грехи ми-
ра, прими молитву нашу, Си-
дящий справа от Отца, поми-
луй нас. Ибо Ты – один Свят,
Ты один – Господь, Иисус Хри-
стос, во славу Бога Отца.
Аминь.

На всякую ночь благословлю
Тебя и восхваляю имя Твое во-
веки, и в век века.

Господи, Ты стал для нас
прибежищем от рода в род. Я
сказал: Господи, помилуй ме-
ня, исцели душу мою, ибо я со-
грешил пред Тобой. Господи, к
Тебе я прибегаю, научи меня тво-
рить волю Твою, ибо Ты – Бог
мой. Ибо у Тебя источник жиз-
ни, во свете Твоем мы увидим
свет. Прости милость Твою к
знающим Тебя.

Сподоби, Господи, в ночь
сию без греха сохраниться нам.
Благословен Ты, Господи, Бо-
же отцов наших, и хвально и

нашихъ, и хва́льно, и просла́влено́ и́ма твое́ во вѣки, а́минь.

Бѣди гдѣи, мѣть твоѧ на насъ, ꙗкоже оупова́хомъ на тѧ. бѣгословѣнъ еси́ гдѣи, научи́ ма ѡправдани́емъ твоимъ. бѣгословѣнъ еси́ вѣко, вразуми́ ма ѡправдани́емъ твоимъ. бѣгословѣнъ еси́ сѣтѣи, просвѣти́ ма ѡправдани́и твоимъ.

Гдѣи, мѣлость твоѧ во вѣкѣхъ, дѣлѣ рѣкѣ твоѣю не прѣзри. тебѣ подобаетъ хвала, тебѣ подобаетъ пѣнѣе, тебѣ слава подобаетъ, оцѣ, и сѣнѣ, и сѣтомѣ дѣхѣ, нынѣ и прѣсно и во вѣки вѣкѣхъ, а́минь.

После славословия читается **Символ Православной веры**.

Затем начинается чтение Торжественного **Трипеснца**, который вновь и вновь напоминает нам о скорбных и величественных событиях из земной жизни Спасителя нашего Господа Иисуса Христа. Трипеснец — канон, состоящий из трёх песен. Соответственно, он исполняется как канон: хор поёт ирмосы и катавасии, а священник на амвоне читает тропари канона. Подробнее о каноне смотрите в последовании утрени.

Пѣснь д.

Четвёртая песнь составлена — по образцу песни пророка Аввакума, содержащей предсказание о Воплощении Сына Божия и Божественной силе Воплотившегося: *Господи, услышах слух Твой и убояхся...* (Авв. 3:1-19).

Ирмосъ: Оуслы́ша прѣро́къ прише́ствіе твоѣ гдѣи, и оубо́ася, ꙗкѡ хощеши ѿ дѣвы роди́тися, и человекѣхъ ꙗвѣ́тися, и глаго́лаше: оуслы́шахъ слѣхъ твоѣ,

прославлено имя Твоё вовеки. Аминь.

Да будет, Господи, милость Твоя на нас, как мы уповаем на Тебя. Благословен Ты, Господи, научи меня повелениям Твоим. Благословен Ты, Владыка, вразуми меня повелениями Твоими. Благословен Ты, Святой, просвети меня повелениями Твоими.

Господи, милость Твоя вовек, созданий рук Твоих не презри. Тебе подобает хвала, Тебе подобает пение, Тебе слава подобает, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, ныне, всегда и во веки веков. Аминь.

Песнь 4

Ирмос*: Услышал пророк о пришествии Твоём, Господи, и убоялся, что Ты хочешь от Девы родиться и людям явиться, и возглашал: «Ус-

и оубо́хъ, сла́ва си́лѣ тво́ей
гдѣи.

лышал я весть о Тебе, и убо-
ялся. Слава силе Твоей, Гос-
поди!»

**Ирмосом называется песнопение, служащее связкой между событиями Ветхого Завета – прообразами – и событиями Нового Завета; а также музыкальным и поэтическим образцом для последующих песнопений канона, называемых тропарями. Нужно помнить, что мы употребляем в большинстве своём переводы с греческого и арабского языков на церковнославянский, поэтому это следование ирмосу как образцу трудно заметить.*

Горница по́стлана, прѣ́лтъ
тѣ́ создáтелѣ и́ стáинники, и́
тáмъ пáсхѣ скончáлх ѣ́си, и́
тáмъ содѣ́лалх ѣ́си тáинства:
тáмъ бо двѣ́мѣ послáнома ны́-
нѣ́ оучени́кѣма тво́има, пáсха
о́уготѣ́ваеа тебѣ́.

Горница устланая приняла
Тебя, Творца, и в Твои тайны
посвящаемых, и там Ты Пас-
ху совершил, и там устано-
вил Свои Таинства; ибо там
двумя посланными ныне
Твоими учениками была Па-
сха приготовлена Тебе.

И́дите ко́ ѿни́цѣ, всѣ́ вѣ́дый
предглаго́летъ ѡ́плѣмъ, и́ бл-
жéнх ѣ́сть, и́же мѡ́жетъ вѣ́рнѣ
прѣ́ити гдѣ́: горницѣ́ о́убѣ́ сердце
предѣ́готѣ́ваеа, и́ вѣ́черю бл́гочес-
тѣ́.

«Идите к такому-то», – всё
Знающий предрекает апосто-
лам, – «и блажен, кто может
с верою принять Господа:
как горницу сердце предуго-
товив, и как вечерю – благо-
честие!»

**«Иисус говорит ему: ты поверил, потому что увидел Меня; блаженны невидевшие и уверовавшие» Ин 20:29.*

Нрáвх сребролю́бїѣ, и́ ѡ́бразъ
тво́й безвѣ́мїѣ испѡ́ль несмыс-
ленный и́до: ввѣ́ренх бо бѣ́вх
ѣ́динх тѡ́кмѣ ковчѣ́жцѣ, всѣ́кѣ
не преклонї́лсѣ ѣ́си къ мнѡ́сер-
дїю: но заклучї́лх ѣ́си жестѡ́ка-
гѣ́ твоегѡ́ сердца о́утрѡ́бѣ, пре-
дáвх ѣ́динаго бл́гѡ́тробнаго.

Ум твой полон сребролю-
бия, и нрав твой – безрассудст-
ва, безумный Иуда: ибо тебе
одному был вверен денежный
ящик, но ты совсем не скло-
нился к состраданию, но затво-
рил внутренность жестокого
твоего сердца, предав Единого
Милосердного.

Нрáвх бѣ́говѣ́йцх продáнїю среб-

Замысел богоубийц с пове-

ролюбца смѣсивыйсѧ: ѿвх оубв
ко оубвѣнїю вооруживсѧ, ѿвх же
кх сребренникомъ оустремляшесѧ:
оудавленїемъ бо тогда предраз-
судивъ покаанїе слѣ, еже жити
лишисѧ.

Лобызанїе исполнено лести,
еже радвїсѧ, со оружіемъ,
льстивый іудо: языкомъ оубв
прорѣщавашеши ѡже кх соедине-
нїю, нравомъ же помавашеши кх
разстоанїю: предати бо безза-
конникомъ благодѣтеля лестнѣ
повчилсѧ еси.

* Это место переведено как «меч – твоё Радуйся», но из славянского можно понять и «радуйся с оружием», т.е. «говоря «радуйся», прятал меч под одеждой...»

Лобызашеши и продаеша іудо,
цѣлуеша и не стыдїшисѧ, лес-
тїю притекїи. кто ненавїда ло-
бызаетъ трескаанне; кто любѧ
продаетъ на цѣнѣ; лобызанїе
твоегѡ безстыднагѡ словесѣ-
тїѧ ѡбличаетъ произволенїе.

Нераздельное существѡмъ, не-
слитное лицы, бгословлю тѧ,
трѣческое едино бжествѡ, ѡкѡ
единоцарственное и сопредстоль-
ное, вопїю тебе пѣснь великую,
вх вшнихъ трегвѡ пѣсносло-
внмѡ.

дением сребролюбца сочетал-
ся: те к убиѣнїю вооружа-
лись, этот же к сребренникам
устремлялся; и вот, давление
тогда покаянїю предпочтя,
он бедственно жизни лишил-
ся.

Поцелуй твой обмана пол-
лон; как меч – твоё «Радуй-
ся», льстивый Иуда; твой
язык произносит слова о
единстве, ум же направляет-
ся к разделению: ибо пре-
дать беззаконникам Благоде-
теля ты замыслил коварно.

Целуешь – и продаёшь, Иуда;
приветствуешь – и не падаешь,
приближаясь с коварством. Кто,
ненавидя, приветствует, триж-
ды несчастный? Кто, целуя, по-
лучает за это плату? Поцелуй
тот обличает твой выбор –
бесстыдную злонамеренность.

Слѡва:

Нераздельное по существу
и неслиянное в Лицах, бого-
словствую о Тебе, Троичное
Единое Божество, как едино-
царственном и сопредстоль-
ном. Возглашаю Тебе пѣснь
великую, в міре горнем трое-
кратно воспеваемую.

И нынѣ:

Зача́тїе паче сло́ва, рожѣтвѣ
твоѣ паче е́стества вѣгороднѣ-
тельнице: Ѡво оубо ѿ дѣа безъ
сѣмене, Ѡво же законѣвѣ е́-
стества та́ащеся, ѡкв нетлѣн-
но, ѡ паче е́стества вса́кагѣ
рождѣнїа: вѣгѣ во ражда́емое.

Катавасїа*: Оу́слыша прѣро́кѣ:

**Катавасией называется схождение клиросов на середине храма для пения заключительного ирмоса в каждой песни канона. Теперь так почти не делается, а катавасией просто называют этот заключительный ирмос.*

После этой песни читается **седален**.

И́дѣи вѣко со оу́ченикѣ твои́-
ми, та́инственнѣ ѡвѣахъ е́си
всесѣ́бе твоѣ заколѣнїе, ѡмже
та́и ѡзбави́хомся, честнѣа
твоѣа почита́ющїи страда́нїа.

И продолжается чтение трипеснца.

Пѣснь ѡ.

*Восьмая песнь составлена по образцу благодарственной песни трёх отроков, чудесно спасшихся в печи Вавилонской: **Благословен еси, Господи Боже отец наших, и хвалю и прославлено имя Твое во веки** (Дан. 3:26-45).*

Ирмо́сѣ: Е́гоже вѣи́нства небѣ-
снаа сла́вѣтѣ, ѡ трепещу́тѣ хе-
рувїми ѡ серафїми, вса́ко ды-
ханїе ѡ тѣа́рь: по́йте, вѣгосло-
вїте ѡ превозно́сите во вса́ вѣ-
ки.

Законное сконча́вѣ повелѣнїе,
скрижа́ли законнѣа написавѣи
вѣ сїна́и, снѣде оубо па́схѣ дре-
внѣю ѡ сѣно́внѣю: вѣсть же

Зачатие Твоё – выше слова; рождение от Тебя Христа – выше естества, Божия Родительница. Ибо одно – от Духа, без семени; другое же – законам естества неподвластное, как нетленное и высшее естеством всякого рождения: ведь Богом здесь является рождающееся.

Вкушая вместе с учениками Твоими, явил Ты, Владыка, таинственно святую Твою кончину, благодаря которой от погибели избавились мы, чтущие Твои священные страдания.

Песнь 8

Ирмос: Кого воинства небесные славят, и пред Кем трепещут Херувимы и Серафимы, всё что дышит и сотворено, пойте, благословляйте и превозносите во все века!

Совершив предписанное Законом, скрижали Закона Написавший на Синае вкусил Пасху древнюю и тени подобную, и Сам стал таин-

пáсха тáйнаá и живожéртвен-
наá.

**«Теперь мы видим как бы сквозь тусклое стекло, гадательно, тогда же лицом к лицу; теперь знаю я отчасти, а тогда познаю, подобно как я познан» 1Кор 13:12.*

Ѓ вѣка сокровѣнную хрѣте пре-
мудрость тайноводá, показáлх
ѣси кѣпнѡ вѣѣмх áплѡмх спсе
на вѣчерн, юже црѣквámх предáшá
вѣгонóснн.

Ѣдннх ѡ вáсх лѣстню предáстх
мá, ѣврѣемх продáвх вх нóщь
снѡ, снѣ хрѣтосх возопнвх смвщá-
ше дрѡгн: тогда ѣдннх ко ѣдн-
номѡ, недомѣвáлсá колебáше-
сá.

**«Вы друзья Мои, если исполняете то, что Я заповедую вам. Я не называю вас рабами, ибо раб не знает, что делает господин его; но Я назвал вас друзьями, потому что сказал вам всё, что слышал от Отца Моего» (Ин 15:14,15).*

Смирнвсá нáсх рáдн богáтый,
ѡ вѣчерн востáвх, лѣнтнй прн-
ѣмх, снмх преподáлсá ѣси, и
преклонн вью, ѡмылх ѣси нóгн
оуѣнкѡвх и предáтелá.

Пáче оумá, и неизречѣнна рáзв-
мá вьсотѣ твоѣй ннсе, ктѡ не
оудивнѣтсá! нáкѡ вренню пред-
стáлх ѣси, создѣтелю всáческихх,
ѡмывáá оубѡ нóгн, ѡтирáá
же и лѣнтнѣмх.

**«И создал Господь Бог человека из праха земного, и вдунул в лице его дыхание жизни, и стал человек душою живою» Быт. 2:7.
«Ты поразишь их жезлом железным; сокрушишь их, как сосуд гор-*

ственной и живую Пасхаль-
ною жертвой.

Вводя в таинства премудро-
сти, от века сокровенной, Ты,
Христе, вместе явил её всем
апостолам на вечере, Спаси-
тель, они же её Церквám пере-
дали, богоносные.

«Один из вас обманом пре-
даст Меня, продав евреям в
эту ночь», – так возгласив,
смутил друзей Своих Хри-
стос; тогда один к другому
среди них в недоумении об-
ращался.

Смирившись ради нас, Бога-
тый, Ты, от вечери востав,
взяв полотенце, им опоясал-
ся, и, преклонив главу, омыл
ноги учеников и предателя.

Высшей ума и неизречен-
ной высоте ведения Твоего,
Иисусе, кто не поразится!
Ибо глине Ты предстал,
Творец всего, омывая ноги и
отирая их полотенцем.

шечника» Пс. 2:9.

Оуѣчникъ, ѣгоже люблѣше гдѣ,
на перси возлѣгъ, рече къ немѹ:
кто ѣсть предаѣи тѣ; хрѣтосъ
же ко ѡномѹ: сѣи вложивый въ
солѣло нынѣ рѣкъ.

Оуѣченикъ хлѣвъ пріемый, по
хлѣвѣ ѡлѣчѣетсѣ, продѣнїю по-
дѣлѣетсѣ, течетъ ко идѣемъ,
глаголетъ беззаконнымъ: что
мнѣ хощете дѣти: и азъ ѣго
вѣмъ предамъ.

Блѣвимъ Оца и Сна и Сѣаго Дха Гда.*

*На восьмой песни вместо *Слава* читается: *Благословим Отца, и Сына, и Святого Духа, Господа, и перед катавасией поѣтся: Хвалим, благословим, поклоняемся Господеву, поюще и превозносяще Его во веки, ибо три отрока в печи прообразовали Святую Троицу, а также Воплощение Христово.*

Единаго бѣа по еществѹ чтѹ,
трѣи ѹпостѣси поѹ ѡпредѣли-
тельнѣ, иныѣ, но не инакѹ-
выѣ: понѣже вѣествѹ едино, въ
трѣехъ лицѣхъ, ибо Оца, и Сна,
и вѣественный Дхъ.

Ученик, которого любил Господь, к груди Его припав, спросил Его: «Кто предающий Тебя?» Христос же к нему: «Этот, опустивший в блюдо ныне руку!»

Ученик, приняв кусок, против Хлеба поднимается, продажу замышляя, спешит к Иудеям, говорит беззаконникам: «Что вы мне можете дать, и я Его вам предам?»

Благословим Отца, и Сына, и Святого Духа, Господа. Бога, единого по естеству почитаю, воспеваю три Ипостаси, различая Их: разные, но не различные, поскольку едино в трёх Лицах Божество: Отец, Сын и Божественный Дух.

И нынѣ:

Избави насъ иисе спсе нашъ ѡ
лестн лѣкавагѹ, и напѣсти: прї-
ими вѣѹ молѣщюсѣ непрестан-
но: мѣти бо ѣсть, и мѹжетъ
тѣ оумолѣти.

Избавь нас, Иисусе, Спаситель наш, от заблуждения, и искушения, и от лукавого; прими Богородицу, ходатайствующую непрестанно: ибо Она – Матерь Твоя и может Тебя умолить.

Катавасїа: ѣгоже вѣинства:

Пѣснь д.

Песнь 9

Ирмосъ: Безсѣменнаго зачатїа
ржѣтвò несказанное, мѣре без-
мѣжных неплѣненъ плодъ: вѣже
во рождѣнїе ѡбновляеть есте-
ства. тѣмже тѣ всї роди, ѡкв
вѣгонебѣстнѣю мѣрь, правосла-
вно величаемъ.

Великое таинство твоего во-
члѣченїа, на вечерн соволежѣ-
щѣ тебѣ оучникѣмъ твоимъ
члѣколюбче, ѡкрывъ реклъ еси:
їадїте хлѣбъ животный вѣрою,
пїйте и кровъ изліаннѣю ѡ
вѣгорѣннаго заколенїа.

Сѣнь небна явилася горница,
їадѣже пасхѣ хрѣтосъ соверши: ве-
черѣ безкровна, и словесна
слѣжба, трапѣза же тамъ со-
вершенныхъ таинъ, мысленный
жертвенникъ.

**Т.е. разумное, осознанное поклонение Богу: «Вы не знаете, че-
му кланяетесь... Но настанет время и настало уже, когда ис-
тинные поклонники будут поклоняться Отцу в духе и истине,
ибо таких поклонников Отец ищет Себе» Ин 4:22-23.*

***Здесь читатель отсылается к аналогии ветхозаветного
Храма «... ибо устроена была скиния первая, в которой был све-
тильник, и трапѣза, и предложение хлебов, и которая называется
"святое"» (Евр. 9:2), проводя аналогию материальных частей
ветхозаветной скинии с теми духовными действиями Господа,
которые, по мнению автора, совершались на духовных предме-
тах, в данном случае на духовном престоле Господом соверша-
лась Евхаристия (подобно и тому, как в современных храмах
есть престол), прообразом которого во время описываемых со-
бытий была ветхозаветное «предложение».*

**** Сам Господь, совершая первую Евхаристию, явился и Совер-*

Ирмос: От зачатия без семе-
ни рождение неизъяснимо, у
Матери, не знавшей мужа, не-
порочен Плод: ибо обновляет
Божие рождение законы естест-
ва. Потому Тебя мы, все роды,
как Бога нашего Матерь право-
славно величаем.

Когда на вечера Ты возлежал
с посвящаемыми в Твои тайны,
Человеколюбец, открыв вели-
кое таинство Твоего вочелове-
чения, Ты возгласил: «Вкусите
Хлеб животворный с верою,
пейте Кровь, излившуюся из
раны Божественного ребра.

Скинией небесной явилась
горница, где Христос Пасху
совершил, вечерю бескров-
ную и разумное служение;
трапѣза же там совершеннѣх
Таинств – мысленный жерт-
венник.

шителем, и «трапезой», «предложением», т.е. Престолом

Пасха христосъ есть великая и всечестная, съеденъ какъ хлебъ и заколотъ какъ овца; Ибо Он Сам былъ вознесёнъ за насъ какъ Жертва. Его Тела благоговейно и Его Крови мы все таинственно причащаемся.

*«... входитъ однажды в годъ одинъ только первосвященникъ, с кровью, которую приноситъ за себя и за грехи неведения народа... Такъ какъ тела животныхъ, которыхъ кровь для очищения греха вносится первосвященникомъ во святилище, сжигаются вне стана, — то и Иисусъ, дабы освятить людей Кровию Своею, пострадалъ вне врат...» Евр. 9:7 и 13:11-12.

Хлебъ благословивъ, хлебъ сый небный, благодаривъ оца родителю, пріемый, и чашу оучниковъ давъ еси: пріимите, ядите, выпіте, сие есть тело мое, и кровь нетленныя жизни.

Имъ глагола, рече рождимъ лоза, апломъ христосъ истина: ѿселе не имамъ пити ѿ лозы питіе, дондеже пю е новое, во славе оца моего, съ вами наследники мои.

*«Я есмь истинная виноградная лоза, а Отецъ Мой — виноградарь» Ин 15:1. «Я есмь лоза, а вы ветви;..» Ин 15:5

**«Сказываю же вамъ, что отныне не буду пить отъ плода сего виноградного до того дня, когда буду пить с вами новое вино в Царствѣ Отца Моего» Мф 26:29.

Продаёши на тридцатиъхъ сребреницѣхъ гда, и не помышляеши идо беззаконный вечери таинства, или честное оумовеніе.

Христосъ есть Пасха, великая и священная, съеденный какъ хлебъ и заколотый какъ овца; Ибо Он Сам былъ вознесёнъ за насъ какъ Жертва. Его Тела благоговейно и Его Крови мы все таинственно причащаемся.

Хлебъ благословивъ, Ты, Хлебъ Небесный, благодарение воздавъ Отцу, Твоему Родителю, взявъ и чашу, ученикамъ давалъ, взывая: «Возьмите, вкусите, это — Тело Моё и Кровь нетленной жизни!»

Сказала ветвямъ виноградная Лоза — апостоламъ — Христос-истина, возглашая: «Истинно, отныне Мне пития изъ винограда не испить, доколе не выпью его новымъ во славе Отца Моего съ вами, наследниками Моими.

Продаёшь ты за тридцать сребрениковъ Безценного и не помышляешь, Иуда беззаконный, о Вечере, вводящей в таинства,

Ѣ КАКѠ ПОПОЛЗѢ ПАДѢНІЕМЪ ВЪ
КОНЕЦѢ СВѢТА ПРИШЕЛЪ ЕСТЬ,
ОУДАВЛЕНІЕ ѠБЛОВЫЗѢВЪ!

*«... да будут дни его кратки, и достоинство его да возьмёт другой; дети его да будут сиротами, и жена его — вдовою; да скитаются дети его и нищенствуют, и просят хлеба из развалин своих; да захватит заимодавец всё, что есть у него, и чужие да расхитят труд его; да не будет сострадающего ему, да не будет милующего сирот его; да будет потомство его на погибель, и да изгладится имя их в следующем роде; да будет воспомянуто пред Господом беззаконие отцов его, и грех матери его да не изгладится; да будут они всегда в очах Господа, и да истребит Он память их на земле» Пс 108:8-15. Святые отцы относят эти слова, как пророчество Псалмопевца Давида об Иуде-предателе.

В оригинале «поцеловав». Здесь употреблено выражение, присущее поэзии христианства (вспомним: «Господь и доброе намерение целует» Слово огласительное на Пасху свт. Иоанна Златоуста). И проводится аналогия с тем, что Иуда предал Господа и Спасителя, **целуя Его. А затем «**целовал**» повешение.

РѢЦѢ ПРОСТѢРЛЪ ЕСТЬ, ИМНЖЕ
ХЛѢБЪ ПРИЯЛЪ ЕСТЬ НЕТЛѢНІА,
ПРИЯТИ СРЕБРЕННИКИ, ОУСТА КЪ ЦѢ-
ЛОВАНІЮ ПРИНОСѢ ЛЬСТІВНУ,
ИМНЖЕ ТѢЛО ХРІТОВО И КРОВЬ
ПРИЯЛЪ ЕСТЬ: НО ГОРЕ ТЕБѢ, ІАКО-
ЖЕ РЕЧЕ ХРІТОСЪ.

ХРІТОСЪ ОУЧРЕДИ МІРЪ, НЕБНЫЙ И
БЖЕСТВЕННЫЙ ХЛѢБЪ: ПРИДИТЕ
ОУБЪ ХРІТОЛЮБЦЫ, БРЕННЫМИ ОУС-
ТНАМИ, ЧИСТЫМИ ЖЕ СЕРДЦЫ,
ПРИИМЕМЪ ВѢРНУ ЖРЕМЪЮ ПАСХУ,
ВЪ НАСЪ СВАЩЕННОДѢЙСТВЕМЪЮ.

или о священном омовении. О как ты, поскользнувшись, пал, пришёл к тому, что лишился света, давление избрав в удел!

Руки ты простёр, в которые принял хлеб нетления, чтобы сребреники получить; приближая для поцелуя коварно уста, которыми принял Тело Христово и Кровь; но горе тебе, как сказал Христос.

Христос устроил для мира пиршество, Он, Хлеб небесный и Божественный. Придите же, христолюбцы, бренными устами, но сердцами чистыми примем с верою жертву Пасхи, в нас священнодействуемую.

Слѡва:

ОЦѢ ПРОСЛАВИМЪ, СНА ПРЕВОЗ-
НЕСЕМЪ, БЖЕСТВЕННОМУ ДХУ ВѢР-

Отца прославим, Сына пре-
вознесём, Божественному

нѡ поклонѣмъ, трѣцѣ нераз-
дѣльнѣй, ѣдѣницѣ по сущестѣ:
ѣкѡ свѣтѣ ѿ свѣтѡмъ, живо-
тѣ ѿ животѡмъ, животворѣ-
щемъ ѿ просвѣщающемъ концѣ.

И нынѣ:

Чертогъ небный, ѿ невесты
приснодѣла, ѣдѣна явилася ѣси,
вѣа носѣвши, рѡждши же непре-
лѡжнѡ, ѿзъ тебѣ воплощенна.
Тѣмъже тѣа вѣи рѡди ѣкѡ
вѣоневѣстнѡю мѣтеръ, правосла-
нѡ величѣемъ.

Духу с верой поклонимся –
Троице нераздельной, Еди-
нице по существу, как Свету
и Светам, и Жизни и Жиз-
ням, животворящему и про-
свещающему мѣра концѣ.

Чертогом небесным и Не-
вестой-Приснодевой Ты одна
явилась, Бога носив во чреве
и родив неизменно из Тебя
воплотившегося. Потому Те-
бя мы, все роды, как Бога на-
шего Матерь православно ве-
личаем.

Катавасѣя: Безсѣменнагѡ зачатѣа:

Продолжается чтение **Малого Повечерия**. Чтец произносит **Трисвятое**.

Вслед за ним читается **Кондак Великого Четвертка**.

Хлѣбъ прѣемъ въ рѣцѣ предѣ-
тель, сокровѣннѡ тѣа прѡсти-
раетъ, ѿ прѣемлетъ цѣнѣ соз-
дѣшагѡ своѣма рѣкама чело-
вѣка, ѿ несправленъ превѣсть
ѣуда рабъ ѿ лѣстѣцъ.

Взяв хлеб в руки, преда-
тель тайно их же прѡсти-
рает и берет цену за Создав-
шего Своими руками чело-
века; и несправим остался
Иуда, раб и лжец.

За кондаком чтец произносит одну из главных христианских мо-
литв – «**Господи, помилуй!**» 40 раз в знак сугубого смирения и
покаяния. Затем читается молитва с просьбой освятить это время,
употребляемое нами для молитвы.

Иже на всѣкое время ѿ на
всѣкѣй часѣ, на небѣ ѿ на землѣ
покланѣемый ѿ славнмый хрѣтѣ
вѣе, долготерпѣливѣ, многомлѣ-
тнѣе, многоблѣгѡтробнѣ, иже

Во всякое время и на вся-
кий час принимающий по-
клонение и прославление на
небе и на земле Христе Боже,
долготерпеливый, многоми-
лостивый, милосерднейший,

п^ра^ве^дны^я лю^бя^й и гр^ѣшны^я
м^ня^й, иже вс^ѣ зов^ыи ко сп^с–
с^ен^ію ѡб^ѣщ^{ан}і^я ради в^ѣд^ѣщих^я
бл^гг^ѣ. сам^я г^ди, пр^іим^и и на–
ша в^з час^я с^ей м^лт^вы, и ис–
п^рав^ьи ж^нв^ѣт^ѣ на^шх к^з за^пов^ѣ–
д^ѣм^я т^во^ѣм^я: д^ѣш^ы на^шя ѡс–
в^ѣт^ѣи, т^ѣл^ѣс^ѣ ѡч^ѣст^ѣи, помыш–
л^ѣн^ія исп^рав^ьи, м^ысл^и ѡч^ѣст^ѣи,
и и^зб^{ав}ь на^ся ѿ вс^ѣк^ѣх скор^би,
с^ѡл^з и бол^ѣз^ней: ѡград^ѣ на^ся
с^ты^ми т^во^ѣм^я а^гг^лы, да ѡпо–
л^чен^іем^я и^хх со^блю^даем^я и на–
с^тав^лаем^я, дост^ѣг^нем^я в^з со^е–
д^нен^іе в^ѣр^ы, и в^з р^ѣз^ѣм^я не–
п^рист^ѣп^ны^я т^во^ѣс^ѣ сла^вы: и^ак^ѡ
б^лг^ѡс^лов^ѣн^я е^ст^ь ко в^ѣк^ѣи в^ѣ–
к^ѡв^ѣ, а^ми^нь.

После молитвы чтец, прославив Пресвятую Богородицу песнью прп. Косьмы Маюмского:

Ч^тн^ѣйш^ю х^{ер}у^вим^я, и сла^в–
н^ѣйш^ю без^ъ с^рав^нен^ія с^{ер}а^фим^я,
без^ъ и^ст^лѣ^ні^я в^ѣа сл^ѡва р^ѡжд–
ш^ю, с^вщ^ю в^ѣц^ѣ т^ѣл^ѣ велич^{аем}я.

просит священника благословить всех молящихся.

Священник обращается к Господу Иисусу Христу с просьбой бла–
гословить всех находящихся в храме:

Мо^лит^вами с^ты^хх ѡ^тц^ѣц^ѣ
на^ших^х, г^ди и^{ис}е х^рт^ѣе б^же
на^шѣ, пом^ил^ѡди на^ся, а^ми^нь.

Этот возглас показывает, что Церковь Небесная и Церковь зем–
ная — едины, и святые сродники наши ходатайствуют за нас в мо–
литве.

любящий праведных и милу–
ющий грешных, всех призы–
вающий ко спасению обеща–
нием будущих благ! Сам,
Господи, прими в час сей и
наши молитвы и направь
жизнь нашу к заповедям
Твоим: души наши освяти,
тела очисти, помышления
исправь, мысли очисти и из–
бавь нас от всякой скорби,
бед и муки. Огради нас свя–
тыми Твоими Ангелами, что–
бы ополчением их хранимые
и наставляемые достигли мы
единения в вере и разумения
неприступной Твоей славы,
ибо Ты благословен во веки
веков. Аминь.

Честью высшую Херувимов и
несравненно более славную, чем
Серафимы, девственно Бога–
Слово родившую, истинную Бо–
городицу — Тебя величаем.

По молитвам святых отцов
наших, Господи Иисусе Хри–
сте, Боже наш, помилуй нас.

Чтец читает: *Аминь*. И молитву Божией Матери, как главной о нас молитвеннице перед Святой Троицей.

Нескверная, невлазная, непламенная, пречистая, чистая дево, вгоневшего влчце, яже вга слова человекым преславным твоим ржтвоом соединившая, и воринувшее естество рода нашего нбным соковплеша: яже ненадежных едина надежда, и боримых помощи, готовое заступленіе к тебе притекающих, и всех хртіан прिवѣжице. не гнушайся мене грешнаго, сквернаго, скверными помысли, и словеса, и дѣланми всего себе непотребна сотворша, и разумом личности сластей житіа раба бывша: но яко члвколюбиваго вга мти, человеколюбиве оумилосердися о мнѣ грешнѣмъ и влданѣмъ, и прими мое, еже о скверных оустенъ приносимое тебе моленіе: и твоего сна, и нашего влкъ и гда, матернее твоё дерзновение оупотребляющи, моли, да окерзетъ и мнѣ члвколюбива оутрѣбы своей блгости, и презрѣвъ моѣ безчисленна прегрѣшеніа, обратитъ мѣ к поканію, и своихъ заповѣдей дѣлатель исквсна явитъ мѣ. и

Незапятнанная, неосквернённая, невинная, непорочная, чистая Дева, Божия Невеста, Владычица! Бога-Слово предивным Твоим зачатием с людьми соединившая и отверженное естество рода нашего с Небесными *Силами* сочетавшая, единственная надежда потерявших надежду и помощь подвергающимся нападению, готовая защита к Тебе прибегающих и всех христиан прибежище! Не гнушайся мною, грешным, скверным, сделавшим всего себя негодным постыдными помыслами, и словами, и делами, и ставшим по беспечности ума рабом житейских наслаждений. Но умиლოსердись человеколюбиво надо мною, грешным и заблудшим, как человеколюбивого Бога Матерь, и прими приносимое Тебе нечистыми устами моё моление и Сына Твоего и нашего Владыку и Господа с материнским дерзновением умоли, да отверзет Он и мне человеколюбивые недра Своей благости и, презрев мои бесчисленные согрешения, обратит меня к

предста́ни мнѣ́ при́сно, ꙗ́кѡ
мѣ́тлѣю, ꙗ́ милосѣ́рдаю, ꙗ́
бѣ́голюбі́ваю, въ насто́ящемъ
оубо́ житі́и тѣ́плаю предста́те-
льнице ꙗ́ помо́щнице, сопро-
тѣ́вныхъ нашѣ́ствіа ѿгоня́ющи,
ꙗ́ ко спѣ́сѣнію наста́вля́ющи мѣ́:
ꙗ́ во вре́мѣ исхо́да моего ѡ́ка-
ннѣю мою́ дѣ́шѡ соблюда́ющи,
ꙗ́ тѣ́мныа зра́ки лѣ́кавыхъ
вѣ́сѡвъ да́лече ѿ неа́ ѿго-
ня́ющи: въ стра́шный же де́нь
сѣ́да вѣ́чныа мѣ́ изба́вля́ющи
мѣ́ки, ꙗ́ неизрече́нныа сла́вы
твоегѡ́ сѣ́а ꙗ́ бѣ́га на́шего на-
слѣ́дника мѣ́ показѹ́ющи. ѿ́же ꙗ́
да оубла́чѡ вѣ́чце моа́, пресѣ́ла
вѣ́це, твои́мъ хо́датайствомъ ꙗ́
застѣ́плѣніемъ бѣ́годѣ́тію ꙗ́ чл-
вѣ́колюбі́емъ е́диноро́днагѡ сѣ́а
твоегѡ́, гдѣ́а ꙗ́ бѣ́га ꙗ́ спѣ́са на́ше-
гѡ і́иса хрѣ́ста: е́мѹ́же подо́ба́етъ
всѣ́каа сла́ва, че́сть ꙗ́ поклоне́-
ніе, со безнача́льнымъ е́гѡ́
о́цѣмъ, ꙗ́ пресѣ́тымъ, ꙗ́ бѣ́гимъ,
ꙗ́ живо́творѣ́щимъ е́гѡ́ дѣ́хомъ,
ны́нѣ ꙗ́ при́сно, ꙗ́ во вѣ́ки вѣ́-
кѡвъ, а́минь.

Пресла́внаа присноде́во, мѣ́ти
хрѣ́ста бѣ́га, принеси́ на́шѡ мѣ́твѡ

покаянію и верным испол-
нителем заповедей своих по-
кажет меня. И пребудь со
мною всегда, как милости-
вая, и сострадательная, и лю-
бящая добро, в жизни сей –
горячая Заступница и По-
мощница, ограждающая от
нападений противников и ко
спасению меня направляю-
щая; и во время исхода моего
душу мою несчастную охра-
няющая и мрачные явления
злых демонов далеко от неё
отгоняющая; в страшный же
день суда избавляющая меня
от вечного наказания и явля-
ющая меня наследником не-
изреченной славы Сына
Твоего и Бога нашего. И да
получу я её, Владычица моя,
Пресвятая Богородица, чрез
Твоё ходатайство и заступле-
ние, благодатью и человеко-
любием единственного Сына
Твоего, Господа, и Бога, и
Спасителя нашего Иисуса
Христа. Ему подобает вся
слава, честь, и поклонение со
безначальным Его Отцом и
всесвятым, и благим, и живо-
творящим Его Духом сейчас,
и всегда, и в вечности.
Аминь.

Преславная Приснодева, Ма-
терь Христа Бога, принеси нашу
молитву Сыну Твоему и Богу на-

снѣ твоємѣ, и вѣн намѣмѣ, да шему, да спасѣт Он по молитвам
спсѣтѣ твоѣю души нашѣ. Твоим души наши.

И молитва святого Иоанникия, прославляющая Пресвятую Троицу.

Оупованіе моѣ оцѣ, прибежище моѣ снѣ, покровѣ мой дхѣ стѣй, трѣце стѣа, слава тебѣ. Надежда моя – Отец, прибежище моѣ – Сын, покров мой – Дух Святой. Троица Святая, слава Тебе!

Священник обращается к Богу с последним славословием повечерия:

Слава тебѣ хрѣте бже, оупованіе наше, слава тебѣ. Слава Тебе, Христе Боже, надежда наша, слава Тебе.

Хор отвечает главным славословием Богу:

Ѳмѣнь.

Слава оцѣ, и снѣ, и стѣомѣ дхѣ, и нынѣ и прѣсно, и во вѣки вѣкѣмѣ. Ѳмѣнь. Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности. И да будет так.

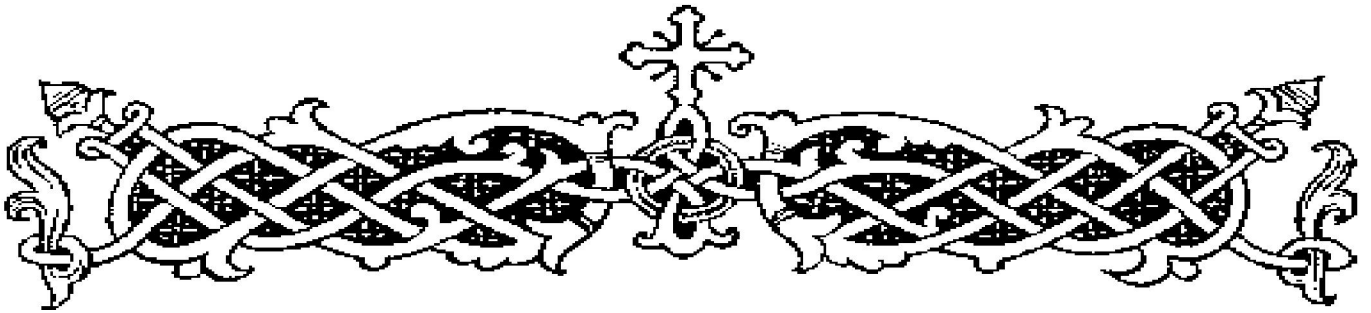
И просит священника последний раз за Повечерие благословить молящихся в храме.

Священник произносит Отпуст:

Хрѣтосѣ истинный вѣн нашѣ, молитвами пречистыѣ своеѣ мѣре, и всѣхѣ стѣихѣ помилует и спасѣт насѣ, Ѳкѣ блгѣ и члѣвѣколюбѣцѣ. Христос, истинный Бог наш, по молитвам Пречистой Своей Матери, и всех святых, помилует и спасѣт нас, как Благой и Человеколюбец.

Этим отпустом молящиеся извещались о том, что служба закончена, и они могут расходиться по келлиям и домам.

Однако, в наше время это невозможно, поэтому служба продолжается.



УТРЕНЯ

Священник в алтаре возглашает начальное благословение утреди:

Благословен Бог наш во все дни: сейчас, и всегда*, и в вечности*, которым как исповедует ветхозаветное знание человека о Боге, так и богословствует в благодати Нового Завета, прославляя Святую Троицу.

***Всегда** – до окончания нашего мира, в котором действует отсчёт времени, данный нам как напоминание о приближающемся Страшном Суде; **в вечности** – когда закончится наш мир** и наступит новый, не имеющий времени, а следовательно, и конца.

**Для того, чтобы различать «мир» как «покой, спокойствие» и «мир» как «вселенную, Землю, среду обитания», в богословской науке принято это слово во втором значении писать через *i*-«десятиричное», «и с точкой». Оно названо так потому, что в церковно-славянском языке является ещё и цифрой «10».

Чтец произносит: **Аминь**. Затем чтец читает:

Прїидїте, поклонїмса црѣви нашемѹ бгѹ.	Придите, поклонимся* Царю нашему, Богу.
---	--

* Призывая к поклонению Господу Иисусу Христу как Царю — Создателю и Владыке мира видимого и невидимого (Ин 1:3; Откр. 1:5).

Прїидїте, поклонїмса ѿ при- падѣмз хрѣтѹ, црѣви нашемѹ бгѹ.	Придите, поклонимся и по- вергнемся на землю перед Ца- рѣм Христом, нашим Богом.
--	--

Прїидїте, поклонїмса ѿ при- падѣмз самомѹ хрѣтѹ, црѣви ѿ бгѹ нашемѹ.	Придите, поклонимся и по- вергнемся на землю перед са- мым Христом, Царѣм и Богом нашим.
--	---

И, по прочтении призыва к поклонению, чтение продолжается произнесением **19 и 20** псалмов. В это время священник в предшестве пономаря со свечой совершает каждение всего храма.

По окончании псалмов чтец читает **Трисвятое**.

После Трисвятого читаются тропари Кресту и Богородице:

Спаси, гдѣи, люди твоѣ, и
благослови достояніе твоё, по-
бѣды православнымъ христіа-
номъ на сопротивнымъ дѣрѣмъ, и
твоё сохрани дѣломъ твоимъ
жительство.

Вознесійся на крѣтъ волею,
тезонменітомъ твоёмъ новомъ
жизельствѣ, щедроты твоѣ
дѣрѣи, хрѣте бже. возвесели сілоу
твоёю вѣрнымъ люди твоѣ, по-
бѣды дамъ намъ на сопостѣты,
пособіе имѣщымъ твоё оружіе
міра, непобѣдимую побѣду.

* Знакъ победы, иными словами – трофей, т.е. памятникъ обра-
щения врага в бегство: такъ в греческомъ оригинале названъ Крестъ.

И нынѣ:

Предстѣтельство страшное и
непосыдное, не презри блга
молитвъ нашихъ, всепѣта
вѣе, оутверди православныхъ
жительство: спи вѣрнымъ люди
твоѣ, и подаждь имъ съ небсе
побѣду, зане родила еси вѣа,
едина блгословенна.

Затемъ священникъ произноситъ краткую сугубую ектению, после
которой произноситъ возгласъ, начинающій собственно Утреню:

Слава стѣи, и единосушнѣи,
и животворѣщей, и нераздѣль-
нѣи трѣце, всегда, нынѣ и при-
сно, и во вѣки вѣковъ.

Хоръ поётъ: **Ѳмѣнь.**

Спаси, Господи, людей Твоихъ
и благослови наследіе Твоё,
победы православнымъ христи-
анамъ надъ противниками даруя
и Крестомъ Твоимъ сохраняя
Твой народъ.

Слава:

Вознесійся на Крестъ добро-
вольно, Христосъ Богъ, соименно-
му Тебѣ новому народу даруй
Твои милости, возвесели Твоей
силоу Твоихъ верныхъ людей, по-
давая имъ победы надъ врагами,
имеющимъ Твою помощь – ору-
жіе мира, непобѣдимый знакъ
победы.*

* Знакъ победы, иными словами – трофей, т.е. памятникъ обра-
щения врага в бегство: такъ в греческомъ оригинале названъ Крестъ.

И нынѣ:

Защита страшная и непо-
стыдная, не презри, Благая,
молений нашихъ, всепрослав-
ленная Богородица; утверди
православный народъ, спасай
верныхъ людей Твоихъ и подай
имъ съ небесъ победу, ибо родила
Ты Бога, единая благословен-
ная.

Затемъ священникъ произноситъ краткую сугубую ектению, после
которой произноситъ возгласъ, начинающій собственно Утреню:

Слава Святой, имеющей еди-
ную сущность, являющейся на-
чаломъ всей жизни, и нераздели-
мой Троице, каждый день: и сей-
час, и всегда, и в вечности.

Совершается чтение **Шестопсалмия** (псалмы: 3, 37, 62, 87, 102 и 142). Утренние молитвы на амвоне священник читает тайно.

После Шестопсалмия произносится **ектения великая**.

Священник: **Міромъ** (с умиротворённым настроением) **гдѣ помóлимсѧ.**

Хор: **Гдѣ помíлѡй** (повторяя эти слова на каждом прошении ектении).

Ѡ свѣшнѣмъ мíрѣ (мире душевном, подаваемом Богом), **и спасѣніи дѡшъ нáшнѣхъ, гдѣ помóлимсѧ.**

Ѡ мíрѣ всегò міра (спокойствию во всем міре), **блгослоўніи** (благополучии) **сѣбѣхъ бжѣихъ цркви**, **и соединѣніи всѣхъ** (православных христиан в молитве), **гдѣ помóлимсѧ.**

Ѡ сѣмѣмъ храмѣ сѣмъ, и съ вѣрою, блгоговѣніемъ и страхомъ бжѣимъ вхóдѡшнѣхъ вóнь (в него), **гдѣ помóлимсѧ.**

(Здесь вставляются прошения о духовных и гражданских властях).

Ѡ сѣбѣи ѡбѣтели сѣй (об этом святом монастыре), **всѣкомъ градѣ, странѣ, и вѣрою живѡщнѣхъ въ нѣхъ, гдѣ помóлимсѧ.**

Ѡ блгословленіи воздѡхѡвъ (благоприятной погоде), **ѡ и́зобѣлїи плодѡвъ земнѣхъ, и вре́менѣхъ мíрныхъ** (о мирной жизни), **гдѣ помóлимсѧ.**

Ѡ плавающихъ, пѡтешѣствѡющихъ, недѡгѡющихъ (болящих), **страждѡщихъ** (страдающих), **плѣненнѣхъ, и ѡ спасѣніи нѣхъ. гдѣ помóлимсѧ.**

Ѡ и́збавитисѧ нáмъ ѡ всѣкѡй скорби, гнѣва и нѡжды, гдѣ помóлимсѧ.

Застѡпнѣ (защити), **спасѣнѣ, помíлѡй, и сохрани нáсъ бжѣ, твоею благодѡтїю.**

Пресѣбѡ, пресѣбѡ, пресблгословеннѡ, славноѡ влѣщѡ нáшѡ бѣѡ и приснодѣѡ мрїю со всѣми сѣбѣми помѡнѡвше (молитвенно упомянув), **сáми себѣ, и дрѡгздрѡга** (себя и других), **и всѣхъ живѡтѣхъ**

(жизнь) на́шх хрѣтѣ бгѣ преда́дѣмъ (посвятим Богу).

Хор: Тебѣ гдѣи.

Священник: ꙗко (потому что) подобаетъ тебѣ вса́каѧ сла́ва, чѣсть ѿ поклонѣнїе, ѡцѣ, ѿ снѣ, ѿ стѣомѣ дхѣ, нынѣ ѿ прїснѡ, ѿ во вѣки вѣкѡвѣ.

Хор: ѿмѣнь.

После великой ектении священник торжественно возглашает: **Аллилуйя!** К каждому стиху поется припев **Аллилуйя** (Хвалите Бога) — радостное и таинственное слово, пение вечности (Откр. 19:1,3,4).

Стихи из пророчества Исаяи, произносимые при пении **Аллилуйя**, изображают полную страданий земную жизнь Спасителя, говорившего апостолам о Своей смерти и Воскресении, последствием которых будет основание Церкви (Деян. 4:11).

Стихъ а: ѿ но́щи оутренюетъ дхъ мой къ тебѣ бже: занѣ свѣтъ повелѣнїѧ твоѧ на землѣи.

Стих 1: От ночи с рассвета стремится дух мой к Тебе, Боже, ибо свет — повеления Твои на земле.

Стихъ б: Пра́вдѣ наѡчи́тесѧ живѡщїи на землѣи.

Стих 2: Правде научитесь, живущие на земле.

Строки из пророчества Исаяи (26:9) описывают праведный Божий Суд.

Стихъ г: Зѡвнѣсть прїиметъ лю́ди ненака́занныѧ.

Стих 3: Ревность постигнет народ не наставленный.

Этот праведный Божий Суд приносит избавление и славу своему народу.

Стихъ д: Приложѣ ѿмъ сла́ гдѣи, приложѣ сла́ сла́внымъ землѣи.

Стих 4: Прибавь бедствий им, Господи, прибавь бедствий славным земли.

Нынешние испытания готовят новое рождение. Муки рождения стали в Библии образом испытаний, предваряющих пришествие Мессии. Подробнее об этом смотрите: Мф 24:8; Мк 13:8; Ин 16:20-21.

После этого хором поётся тропарь праздника. Исполняется он два раза, затем поётся Слава, и сейчас:, и тропарь повторяется. Иногда тропарей поётся меньшее количество.

Егда славыи оучицы на оумо-
вении вечери просвѣщахъся, тог-
да иуда злочестивый сребролюби-
емъ недѣговавъ омрачашеся, и
беззаконнымъ сѣдѣмъ тебе
праведнаго сѣдию предаѣтъ.
Видѣ имѣннй рачителю, сиoux
ради оудавленіе оупотребивша!
Бѣжи насытыа души, оучителю
такъваа дерзнувша: иже ѡ
всѣхъ блгій, гдн слава тебѣ.

*Т.е. любой человек, мы с вами.

**Ин 12:6 – любой любитель богатств, и Иуда в том числе, становится ненасытным, когда речь заходит о деньгах.

Отверзаются Царские врата и священнослужители совершают каждение алтаря, которое знаменует Божественную благодать, наполнявшую рай, и блаженное пребывание в нем прародителей (Адама и Евы).

После пения тропарей, читается Радостная вѣсть о нашем спасении – Евангелие. И, как обычно, священник призывает молящихся внимательно и в мире душевном выслушать и вникнуть в читаемый текст.

Читается **Евангелие от Луки**, зачало (часть) 108 от полу (начинаемое с половины), глава 22, стихи с 1 по 39.

Во время оно, приближашеся
праздникъ опресноковъ, глаголе-
мый пасха. И искаху архіереѣ и
книжницы, какъ быша оубили
его: боухъся бо людѣй. Вниде
же сатана во иуду нарицаемаго
искариотъ, свща ѡ числа обою-
надесяте. И шедъ глагола архі-
ерѣшмъ и воеводамъ, какъ
его предастъ имъ. И возрадовашася:
и совѣщаша емѣ сребреники да-

Когда славные ученики при
умовении ног на вечерней трапе-
зе просвѣщались, тогда Иуда не-
честивый, заболѣвший сребролю-
бием, омрачился – и незакон-
ным судьям Тебя, Праведного Су-
дию, предаѣтъ. Смотри, любитель
стяжаний (накопленій)*, на удав-
ление (самоубийство через пове-
шение) из-за них решившегося!
Беги от ненасытной души**, на
такое против Учителя дерзнув-
шей! Господи, ко всем благой,
слава Тебе!

ти. И ѿвѣщаѣ: и искаше подобна времени, да предастѣ его намъ безъ народа.

Прійде же день Ѿпрѣснѡкѡ, вѡньже подобно бѣ время жрѣти пасхѣ. И посла петра и іоанна, рѣкѡ: шѣдша оуготовайтѣ намъ пасхѣ, да ѣмы. Она же рѣкоста емѣ: гдѣ хощеши, оуготоваемъ; Онѣ же рече имъ: се восходѣшема вѣма во градѣ, срѣщетѣ вѣ человекѣ, вѣ скѣдельницѣ водѣ носѣ: по немъ идѣта вѣ домѣ, вѡньже вхѡдитѣ. И рѣкѣта домѣ владыцѣ: глаголетѣ тебѣ оучитель, гдѣ ѣсть ѡвѣтель, идѣже пасхѣ со оученикѣ мои ми снѣмъ; И той вѣма покажетѣ горницѣ вѣлїю посланѣ: тѣ оуготовайтѣ. Шѣдша же ѡвѣрѣтѡста ѣкоже рече имъ: и оуготоваста пасхѣ. И ѣгда вѣсть часѣ, возлеже, и ѡбанадесяте апѣла сѣ нимъ. И рече кѣ нимъ: желанїемъ возжелѣхѣ сїю пасхѣ ѣсти сѣ вѣми, прежде даже не прїимѣ мѣкѣ. Глаголю во вѣмъ, ѣкѡ ѡсѣлѣ не имамъ ѣсти ѡ негѡ, дондеже скончѣютѣ во црѣтвѣи вѣжїи. И прїимъ чашѣ, хвалѣ воздавѣ рече: прїимїте сїю, и раздѣлитѣ себѣ. Глаголю во вѣмъ, ѣкѡ не имамъ пїти ѡ плодѣ лѡзнагѡ, дондеже црѣтвѣе вѣжїе прїидетѣ. И

ласились дать ему денег. И он обещал и искал случая предать им Его не при народе.

Настал же день Опресноков, когда надлежало заколоть пасхального агнца; и послал Иисус Петра и Иоанна, сказав: пойдите, приготовьте нам пасху, чтобы нам вкусить её. Они же сказали Ему: где велишь нам приготовить? И Он сказал им: вот, когда будете входить в город, встретится вам человек с кувшином воды; последуйте за ним в дом, куда он войдет; и скажете хозяину дома: «говорит тебе Учитель: где покой, в котором Я вкусил бы пасху с учениками Моими?» И он вам покажет горницу большую, убранную; там приготовьте. Они пошли и нашли, как Он указал им, и приготовили пасху. И когда настал час, Он возлѣг, и Апостолы с Ним. И Он сказал им: великим желанием возжелал Я вкусить эту пасху вместе с вами прежде Моего страдания: ибо, говорю вам, не буду вкушать её, доколе не исполнится она в Царстве Божием. И взяв чашу, возблагодарив, сказал: возьмите её и разделите между собою, ибо говорю вам, что не буду пить отныне от плода лозы виноградной, доколе Царство Божие не придѣт. И взяв хлеб, возблагодает.

прїимъ хлѣбъ, хвалѹ въздавъ
преломї: ѿ даде ѿмъ глаголѣ:
сїе ѣсть тѣло моє, ѣже за вы
даемо: сїе творїте въ моє вос-
поминанїе. Такожде же ѿ чашѹ
по вечерї, глаголѣ: сїа чаша,
новыи завѣтъ моєю кровїю,
ѣже за вы проливаетсѣ. Обаче
сє рѣка предающаго мѣ со
мною ѣсть на трапѣзѣ. И сїи
оубо челоуѣческїи ѣдетъ по
предѣставленномѹ совѣтѹ, обаче
горе челоуѣкѹ томѹ, ѿмже пре-
даетсѣ. И тїи начаша ѿскати
въ себѣ, которыи оубо ѿ нїхъ
хотѣи сїе сотворїти; Бысть же
ѿ прѣ въ нїхъ, кїи мнїтсѣ
ѿхъ быти болїи; Онъ же рече
ѿмъ: царїе ѿзыкъ господствѹ-
ютъ ѿми, ѿ ѿбладающїи ѿми,
благодѣтеле нарицаютсѣ. Вы же
не такъ: но болїи въ васъ, да
будетъ ѿкъ мнїи, ѿ старѣи,
ѿкъ служаи. Кто во болїи;
возлежѣи ли ѿли служаи; не
возлежѣи ли; азъ же посреде
васъ ѣсмь ѿкъ служаи. Вы же
ѣстє пребывше со мною въ на-
пастехъ моїхъ. И азъ завѣща-
ваю вамъ, ѿкоже завѣща мнѣ
оцъ мой, црѣтво: да ѣстє ѿ
пїетє на трапѣзѣ моєи во црѣт-
вїи моємъ: ѿ сѣдете на престѣ-
лѣхъ сѣдѣще обѣманадесѣте
колѣнома ѿилевыма.

рив, преломил и дал им, гово-
ря: это есть Тело Мое, за вас
отдаваемое. Делайте это в вос-
поминание о Мне. Также и ча-
шу после вечери, говоря: эта
чаша есть Новый Завет в Кро-
ви Моей, за вас изливаемой.
Но вот рука предающего Меня
со Мною за столом, ибо Сын
Человеческий идет по предна-
значению, но горе человеку то-
му, чрез которого Он предает-
ся. И они начали спрашивать
друг друга: кто же из них сде-
лает это? Возник и спор между
ними, кто из них должен счи-
таться большим. Он же сказал
им: цари народов господству-
ют над ними, и имеющие
власть над ними называются
«Благодетелями». А вы не так:
но больший между вами да бу-
дет как младший, и начальст-
вующий как служащий. Ибо
кто больше: возлежащий или
служащий? Не возлежащий
ли? А Я посреди вас – как слу-
жащий. Но вы те, которые пре-
были со Мною в испытаниях
Моих; и Я завещаю вам, как
завещал Мне Отец Мой, Цар-
ство, чтобы вы ели и пили за
трапезою Моею в Царстве Мо-
ем. И сядете вы на престолах и
будете судить двенадцать ко-
лен Израилевых.

И сказал Господь: Симон,
Симон, вот, сатана добился то-

Рече же гдѣ: сімѡне, сімѡне, се сатанѣ проситъ вѣсѣ, да бы сѣлѣз ѣакѡ пшениць. Изъ же молихѣ ѡ тебѣ, да не ѡскѣдѣетъ вѣра твоѣ: и ты нѣкогда ѡбратишьсѣ, ѡутверди брѣтїю твою. Онъ же рече емѣ: гдѣ, съ тобою готѡвѣ есмь и въ темниць и въ смѣрть ити. Онъ же рече: глаголю ти пѣтре, не возгласитъ пѣтелѣ днѣсь, дондеже трикрѣты ѡвѣржешисѣ мене не вѣдѣти. И рече имъ: егда послѣхъ въ безъ влагѣлицѣ, и безъ мѣхѣ, и безъ сапѡгѣ, еда что лишѣни вѣсте; онѣ же рѣша: ничесѡже. Рече же имъ: но нынѣ иже имѣть влагѣлицѣ, да вѡзметъ, такожде и мѣхѣ: а иже не имѣть, да продастъ рѣзѣ свою, и купитъ нѡжѣ. Глаголю бо вамъ: ѣакѡ ещѣ писанѡ се, подобѣетъ да скончѣетсѣ ѡ мнѣ: еже и со беззакѡнными вѣмѣнисѣ. Ибо еже ѡ мнѣ, кончинѣ имѣть. Онѣ же рѣша: гдѣ се нѡжѣ здѣ двѣ. Онъ же рече имъ: доволно естѣ. И ишѣдѣ, иде по ѡбѣчаю въ гѡрѣ елевѡнскѣю: по нѣмже идоша ѡученицы емѣ.

**«Посему Я дам Ему часть между великими, и с сильными будет делить добычу, за то, что предал душу Свою на смерть, и к злодеям причтѣн был, тогда как Он понес на Себе грех многих и за преступников сделался ходатаем» Ис. 53:12.*

После Евангелия читается 50, покаянный псалом.

го, чтобы просеять вас, как пшеницу: но Я молился о Тебе, чтобы не оскудела вера твоя, и ты некогда, обратившись, утверди братьев твоих. Он же сказал Ему: Господи, с Тобою я готов и в темницу и на смерть идти. Но Он сказал: говорю тебе: не пропоёт сегодня петух, как ты трижды отречёшься, что не знаешь Меня. И сказал им: когда Я послал вас без мешка и сумы и обуви, имели ли вы в чём недостаток? Они сказали: ни в чём. И Он сказал им: но теперь, у кого есть мешок, пусть возьмёт; также и суму; и у кого нет, пусть продаст одежду свою и купит меч; ибо говорю вам: нужно, чтобы совершилось на Мне это слово Писания: «И к беззаконным причтѣн»*. Ибо и то, что о Мне, приходит к концу. Они же сказали: Господи, вот здесь два меча. И Он сказал им: довольно. И выйдя, пошёл, по обыкновению, на гору Масличную; за Ним последовали и ученики Его.

Сразу после псалма начинается канон.

Чтение канона — важнейшая часть утрени. «Каноном» первоначально называлась церковная служба, последование или правило с указанием порядка числа молитв и псалмов, которые положено пропеть или прочитать в течение суток. В обители преподобного Феодора Студита наименование «канон» получила большая по объему церковная песнь со строго выдержанной литературной формой, исполняемая на утрени, после полиелея.

Канон в обычное время — это священное поэтическое произведение, объединяющее девять песней, в котором прославляется жизнь и подвиги святого или лика святых, славословится праздничное событие.

Этот канон в греческом оригинале имеет **акростих** — выражение, которое составлено из первых букв ирмосов и тропарей. В славянском языке оно называется «краегранесие». Здесь оно в переводе означает «В Великий Четверг пою долгую песнь». Это связано с тем, что в первые три дня Страстной Седмицы на Утрени читаются сокращённые каноны — трипеснцы и двупеснец. Сегодня же читается полный канон.

Принадлежит он перу великого православного песнописца Косьмы Маюмского.

И хотя весь канон посвящён Тайной Вечери и последующим за ней событиям Страстей Господних, святой Косьма полностью основывает его на отрывке из Ветхого Завета, книги Притчей Соломоновых, где говорится о Премудрости Божией. Святые Отцы этот отрывок относят ко второму лицу Пресвятой Троицы — Единородному Сыну Божию — Господу нашему Иисусу Христу. В Богородичные праздники этот отрывок служит паримией (пророчеством) на вечерни. В дальнейшем мы будем ссылаться на него, как на паримию, так как он является пророчеством.

Премѹдростьъ созда себѣ дѡмъ,
и оутверди столпѡвъ едѣмь.
Закла своѡ жертвеннаѡ, и рас-
твори въ чашѣи своѣи вѣно, и
оуготова свою трапѣзѹ. Посла
своѡ рабѣи созываѹщи съ высо-
кимъ проповѣданіемъ на чашѹ,
глаголющи: ѿже естъ безѹменъ,
да оуклонитсѡ ко мнѣ, и трѣ-

Премудрость построила
себе дом, семь столпов по-
ставила тѣсаных, пригото-
вила мяса и пряных вин, на-
крыла на стол. И послала
служанок возглашать с вы-
сот городских во всеуслыша-
нье: — Простаки, обратитесь
ко мне! Несмышлёным она

вѣующимъ оумъ рече: прїидїте,
їадїте мой хлѣбъ, и пїйте вї-
но, ѣже растворїхъ вамъ. Ус-
тавите безумїе, и живи будете:
и взыщїте разумъ, да поживе-
те, и исправїте разумъ въ вѣ-
дѣнїи. Наказавъ слыа, прїи-
метъ себѣ безчестїе: ѡбличавъ
же нечестїваго, ѡпорочитъ себѣ:
ѡбличенїе бо нечестївомъ, раны
емъ. Не ѡбличавъ слыхъ, да не
возненавидятъ тебѣ: ѡбличавъ
премудра, и возлюбятъ тѣ.
Дажь премудромъ винъ, и пре-
мудрѣйшїй будетъ: сказавъ пра-
ведномъ, и приложитъ прїимат-
ти. Начало премудрости, страхъ
гдень, и совѣтъ стыхъ, разумъ.
Разумѣти бо законъ, помысла
ѣсть благъ: сїмъ бо ѡбра-
зомъ многое поживѣши времъ,
и приложатся тебѣ лета жи-
вота.

сказала: — Приходите, ешь-
те мои яства, пейте пряные
мои вина! Распрощайтесь с
невежеством — и будете
жить, и идти путём разума.
Поправишь наглеца — не
миновать оскорбления, уп-
рекнёшь нечестивца — лишь
себе на позор. Не упрекай
наглеца, а не то возненави-
дит тебя, упрекай мудреца, и
он тебя полюбит. Мудрого
наставь — он станет ещё му-
дрее, научи праведного —
ещё разумнее будет. ГОСПО-
ДА бояться — вот начало му-
дрости, Его святость позна-
вать — вот в чём разум! Со-
мной, Премудростью, про-
длятся твои дни и умножат-
ся годы жизни.

Притч. 9:1–11

Тропарей в каноне немного, поэтому чтецы повторяют их как для лучшего понимания, так и для того, чтобы было чётное (парное) их число. Каждая песнь канона заканчивается катавасией. Катавасией называется схождение клиросов на середине храма для пения заключительного ирмоса в каждой песни канона. Теперь так почти не делается, а катавасией просто называют этот заключительный ирмос. Катавасией сегодняшнего дня служат ирмосы его канона. Они ещё и ещё раз подчёркивают значимость событий Страстей Господних.

Канонъ, творенїе къръ космы.
Пѣснь ѧ.

**Канон — св. Космы
Маиумского
Песнь 1**

Первая песнь канона составлена по образцу благодарственной пес-

ни пророка Моисея и сестры его Мариам, воспетой ими после чудесного перехода через Красное (славянск.: Чермное) море: *Поим Господеви, славно бо прославися* (Исх. 15:1). Вторая — по образцу обличительной песни Моисея, составленной им для обличения израильтян в нарушении Закона Божия (Втор. 32), и поется она только в Великий пост.

Ирмосъ:* СѢЧЕНОЕ СѢЧЕТСЯ МОРЕ
ЧЕРМНОЕ, ВОЛНОПИТАЕМАЯ ЖЕ ИЗ-
СЪШАЕТСЯ ГЛУБИНА: ТАМЪЖДЕ КЪП-
НУ БЕЗОРУЖНЫМЪ БЫВШИ ПРОХО-
ДИМА, И ВСЕОРУЖНЫМЪ ГРОБЪ.
ПѢСНЬ ЖЕ БГОКРАСНАЯ ВОСПѢВАШЕ-
СЯ: СЛАВНУ ПРОСЛАВИСЯ ХРІТОСЪ
БГЪ НАШЪ.

Ирмос: Ударом** рассекается Красное море, и иссушается питаемая волнами глубина — ведь она одновременно сделалась проходимой для безоружных и могилой для вооружённых, — и песнь богоугодная воспевается: «Возвеличился Христос, Бог наш!»

**Ирмосом называется песнопение, служащее связкой между событиями Ветхого Завета — прообразами — и событиями Нового Завета; а также музыкальным и поэтическим образцом для последующих песнопений канона, называемых тропарями. Нужно помнить, что мы употребляем в большинстве своём переводы с греческого и арабского языков на церковнославянский, поэтому это следование ирмосу как образцу трудно заметить.*

***Жезла Моисея, смотрите Ис. 15.*

ВСЕВНОВНАЯ И ПОДАТЕЛЬНАЯ
ЖИЗНИ, БЕЗМѢРНАЯ МЪДРОСТЬ
БЖІА, СОЗДА ХРАМЪ СЕБѢ Ѡ
ЧІТЫА НЕИСКЪСЪОМЪЖНЫА МТРЕ: ВЪ
ХРАМЪ БО ТѢЛЕСНУ ѠБОЛКІЙСЯ,
СЛАВНУ ПРОСЛАВИСЯ ХРІТОСЪ БГЪ
НАШЪ.

Виновница всего и Подательница жизни, безпредельная Премудрость Божия создала Себе дом* у чистой, не познавшей мужа, Матери; ведь, облекшись в телесный храм**, возвеличился Христос, Бог наш!»

**Смотрите пророчество, помещённое перед каноном.*

***«... а Он говорил о храме Своего тела...» Ин 20:21.*

ТАЙНОВОДАЩИ ДРУГИ СВОА, ДУ-
ШЕПИТАТЕЛЬНЮ ОУГОТОВАЛЕТЪ
ТРАПЕЗЪ, БЕЗСМѢРТІА ЖЕ ВОИ-
СТИННЪ МЪДРОСТЬ БЖІА РАСТВОРА-

Посвящая в таинства друзей Своих, истинная Премудрость Божия приготовляет душепитательную трапезу и чашу бессмертия растворяет верным*;

вѣтъ чашѣ вѣрнымъ. приступимъ
благочестно, и возопиимъ: славно
прославленъ христосъ бгъ нашъ.

**То же пророчество.*

Оуслышимъ вси вѣрнии, созы-
вающую высокимъ проповѣдані-
емъ, несозданную и естественную
премудрость бжю, вопіетъ бо:
вкусите и разумѣвше, ѿкъ хр-
тосъ азъ, возопійте: славно
прославленъ христосъ бгъ нашъ.

**То же пророчество.*

приступим же благоговейно и
воззовем: «Возвеличился Хри-
стос, Бог наш!»

Будем внимать, все верные,
возвышенной проповеди, созы-
вающей нас – не созданной и
естественной Премудрости Бо-
жией; ибо Она взывает: «Вку-
сите*, и познав, что Я – Хри-
стос, воскликните: «Возвели-
чился Христос, Бог наш!»

Катавасія: * Сѣченое сѣчетсѧ:

**Катавасией называется схождение клиросов на середине храма для пения заключительного ирмоса в каждой песни канона. Теперь так почти не делается, а катавасией просто называют этот заключительный ирмос. Катавасией сегодняшнего канона служат те же ирмосы.*

Пѣснь г.

Третья песнь сложена по образцу благодарственной песни святой Анны, матери пророка Самуила, за разрешение её неплодства: Утвердися сердце мое в Господе... (1 Цар. 2:1-10).

Ирмосъ: Гдн сынъ всѣхъ, и зиждитель бгъ, созданное безстра-
стный обнищавъ себѣ соединнѣ,
и пасха за ѿже хотѣше оумре-
ти, самъ сынъ себѣ предпожрѣ:
ѿднѣте, вопіѧ, тѣло мое, и вѣ-
рою оутвердѣтсѧ.

**«Он, будучи образом Божиим, не почитал хищением быть равным Богу; но уничижил Себя Самого, приняв образ раба, сделавшись подобным человекам и по виду став как человек; смирил Себя, быв послушным даже до смерти, и смерти крестной» Флп. 2:6-8.*

*** Заранее, потому что жертва пасхального Агнца в этом смы-*

Песнь 3

Ирмос: Будучи Господом и Создателем всего, безстрастный Бог, обнищав*, соединил с Собой создание, и, Сам являясь Пасхальным Агнцем для тех, за кого собирался умереть, Себя предлагал заранее**, взывая: «Вкусите тело Мое и верою утвердитесь!»

сле («Пасхальный Агнец – Иисус Христос») осуществится позже – в Великую пятницу на Кресте, в подтверждение такого взгляда и сами евангелисты приводят пророчества о Христе, как о Агнце, все их будут читать на службе 12-ти Евангелий («Воззрят Нань, Егоже прободоша», «И кость не сокрушится от Него» и проч.)

ИЗБАВИТЕЛЬНОЮ ВЕГѠ РОДА ЧЕ-
ЛОВѢЧА, ТВОЕЮ БЛЖЕ ТВОА
ОУЧНИКНѢ НАПОИЛХ ѸСН ВЕСЕЛІА ЧА-
ШЕЮ, НАПОЛНИВХ Ю, САМХ ВО СЕБѢ
СЩЕННОДЕЙСТВУЕШИ, ПИЙТЕ, ВОПИА,
КРѠВЬ МОЮ, И ВѢРОЮ ОУТВЕРДИТЕ-
СА.

**То же пророчество.*

***Претворяя хлеб и вино в Свои же Тело и Кровь, – совершая те действия, которые апостолы и священники совершат после, будучи образами Христа для церкви (собрания верующих).*

БЕЗУМНЫЙ МУЖХ ИЖЕ ВХ КАСХ
ПРЕДАТЕЛЬ, ОУЧНИКОМХ ТВОИМХ
ПРЕДРЕКАХ ѸСН НЕЗЛОБИВЕ, НЕ ОУРА-
ЗУМѢЕТХ СІУХ, И ТОИ НЕСМЫСЛЕНХ
СЫИ НЕ ИМАТЬ РАЗУМѢТИ. ОБАЧЕ
ВО МНѢ ПРЕВДИТЕ, И ВѢРОЮ
ОУТВЕРДИТЕСА.

ОЗѢРА И ИСТОЧНИКИ И МОРЯ СО-
ТВОРИВШИИ, СМирѢНІЮ НАСХ НАКА-
ЗВА ИЗРАДНОМУ, ЛЕНТІЕМХ ѠПО-
АСАВСА, ОУЧЕНИКОВХ НОГИ ОУМЫ,
СМИРАСА ПРЕМНОЖЕСТВОМХ БЛ-
ГОУТРОБИА, И ВОЗВЫШАА НАСХ Ѡ
ПРОПАСТЕЙ СЛѠВЫ, ЕДИНХ ЧЛѢВКО-
ЛЮБЕЦХ.

Напоил Ты, Благой, Своих учеников спасительной для всего рода смертного собственною чашей, наполнив её веселием*; ибо Ты Сам над Собою священнодействуешь**, вызывая: «Пейте кровь Мою, и верою утвердитесь!»

Своим ученикам предсказал Ты, Беззлбный: «Муж безумный, – тот, кто среди вас преда-тель», – «этого никогда не познает, и как неразумный, он того не поймёт; но вы во Мне пребудете и верою утвердитесь!»

Озёра, и источники, и моря Сотворивший, благороднейшему смирению нас научая, опоясавшись полотенцем, омыл ноги учеников, смиряясь от преизбытка милосердия и поднимая нас от пропастей порока – Единый Человеколюбец.

Καταβάσι: Γδн сын вѣхх:

«В тройственный образ Божественной Троицы» канон делится на три части — после третьей, шестой и девятой песней произносятся малые ектении.

После *третьей песни и малой ектении* читаются **седальны**, которые повествуют об обстоятельствах воспоминаемого события.

Смирѣхъ за бѣгоубрѣе, но-
ги оумылъ еси оучениковъ тво-
ихъ, и къ теченію бжественномъ
сиѣ направилъ еси: не повинѣхъ
же петръ оумытисѣ, ѡбѣе бжест-
венномъ повинѣтсѣ повелѣнію,
омываемъ, и тебѣ прилѣжно
молѣхъ, даровати намъ велию
мѣть.

Смирясь по милосердию, омыл Ты ноги учеников Твоих и к пути божественному их направил; Петр же отказывался от омовения, но затем повиновался божественному повелению; и, омываемый, Тебя усердно молил даровать нам великую милость.

Слѡва, и нынѣ:

Идѣи вѣко со оученики твои-
ми, таинственнѡ явилъ еси все-
стѡе твоѡе заколѣніе, и мже тѣи
избавихомсѣ, честнаѣ твоѣ
почитающіи страданіѣ.

Принимая пищу вместе с учениками Твоими, таинственно явил Ты, Владыка, всесвятое Твое заклятие*, которым были избавлены от гибели** мы, почитающие священные Твои страдания.

*Жертву на Кресте.

**Подобно тому, как были избавлены и древние евреи, помазавшие пороги своих домов кровью ягнѣнка, защитившей их от действій ангела смерти (Исх. 12:21-23), они явились прообразом нас, о чем и апостол пишет: «гадательно, потом же лицом к лицу» (1 Кор 13:12).

Пѣснь д.

Песнь 4

Четвёртая — по образцу песни пророка Аввакума, содержащей предсказание о Воплощении Сына Божия и Божественной силе Воплотившегося: *Господи, услышах слух Твой и убояхся...* (Авв. 3:1-19).

Ирмосъ: Прокидѣхъ пррѡкъ тай-
нѣ твоѡе неизреченнѡу хрѣте, про-
возгласи: положилъ еси твердѡю

Ирмос: Предвидя неизреченное таинство Твое, Христе, пророк провозгласил*: «Приготовил Ты крепкую любовь силы

любо́вь крѣ́пости Ѡ́че ще́дрый: ѡ́днороднаго во сѣ́на бл҃гій, ѡчи́щеніе въ мі́рѣ посла́лъ ѣ́си.

*Авв. Гл. 3

**«Ибо так возлюбил Бог мі́р, что отдал Сына Своего Единородного, дабы всякий верующий в Него, не погиб, но имел жизнь вечную» (Ин 3:16).

На стѣ́рть всѣ́мъ свѣ́тымъ и́з ада́ма и́сточившю́ безстра́стїе, хрѣ́те гряды́й, дру́гомъ твои́мъ ре́клъ ѣ́си: съ ва́ми па́схи се́л причасті́тисѣ́ возжелáхъ: ѡ́днороднаго во мѣ́ ѡчи́щеніе Ѡ́цъ въ мі́рѣ посла́лъ ѣ́сть.

Причаща́ясѣ́ чаши, о́учнкѡ́мъ вопі́алъ ѣ́си безсме́ртне: плодà ло́знагѡ́ кто́мъ не пїю́ прѡ́чее, съ ва́ми живѣ́: ѡ́днороднаго во мѣ́ ѡчи́щеніе Ѡ́цъ въ мі́рѣ посла́лъ ѣ́сть.

* Мф 26:29

Питіе́ но́вое па́че сло́ва, ѡ́зъ глаго́лю, во црѣ́твїи мо́емъ, хрѣ́тѡсѣ́ дру́гомъ, пїю́, ꙗ́коже во вѣ́хъ съ ва́ми бо́ги бѣ́дѡ, ре́клъ ѣ́си: ѡ́днороднаго во мѣ́ ѡчи́щеніе Ѡ́цъ въ мі́рѣ посла́лъ ѣ́сть.

* Мф 26:29

**«Иисус отвечал им: не написано ли в законе вашем: Я сказал: вы — боги? Ин 10:34. «Я сказал: вы - боги, и сыны Всевышнего — все вы;» Пс. 81:6.

Твоей, Отче милосердный: так как единородного Сына Ты, Благой, в мі́р послал как очищение**».

Шествуя на страдание, всем потомкам Адама источившее безстрастие, Ты возгласил друзьям Своим, Христе: «С вами возжелал Я этой Пасхи причаститься; так как Меня, единородного, Отец в мі́р послал как очищение».

Причащаясь чаши, Ты зывал ученикам, Бессмертный: «Плода виноградной лозы Я уже не буду более пить в этой жизни с вами*; так как Меня, единородного, Отец в мі́р послал как очищение».

«Питие новое превыше разума, говорю Я, буду пить во Царствии Моем*», – сказал Ты, Христе, друзьям своим, – «когда вместе с вами буду там, как Бог с богами**; так как Меня, единородного, Отец в мі́р послал как очищение».

Катавасїа: Провѣдѣвъ прѡ́рокъ:

Пѣ́снь ѣ́.

Песнь 5

Пятая — по образцу песни пророка Исайи, содержащей также пророчество о Спасителе мира и плодах Его искупительного подвига: «От нощи утренюет дух мой» (Ис. 26: 9-19).

Ирмосъ: Союзомъ любвѣ съвѣземъ апъли, влчествѣщемъ всѣмъ себѣ хрѣтѣ возложше, красны ноги ѡчищахъ, блговѣстѣюще всѣмъ мѣрѣ.

*Ин 14:27

Неудержимую держащая, и превыспреннюю на воздѣхѣ водѣ, бездны ѡбвѣздовающая, и моря возгвѣзвѣющая вѣжѣ премодрость, водѣ во оумывальницѣ вливаетъ, ноги же ѡмываетъ рабовъ влѣка.

*«И создал Бог твердь, и отделил воду, которая под твердью, от воды, которая над твердью» Быт. 1:7.

**2Пар. 36:23

Оучникѣмъ показѣетъ смиренїа ѡбразъ влѣка, ѡблаки ѡблагаянїи нѣбо, препоживетъ лѣнтїемъ, и преклонѣетъ колѣна, рабѣмъ ѡмыти ноги, въ ѣгѣже рѣцѣ дыханїе всѣхъ свшнхъ.

*Пс. 146:8

Ирмос: Узами любви соединяемые Апостолы, предав себя владычествующему над всем Христу, принимали омовение прекрасных ног, благовествующих всем мир*.

Держащая неудержимую — высоко в воздухе — воду*, усмиряющая бездны и укрощающая моря** Премудрость Божия воду в умывальницу наливает, и Владыка омывает ноги рабов.

Ученикам подаёт Владыка пример смирения: Облекающий облаками небо* полотенцем опоясывается, и преклоняет колена, чтобы омыть ноги рабов, Тот, в Чьей руке дыхание всего существующего.

Катавасїа: Союзомъ любвѣ:

Пѣснь 5.

Песнь 6

Шестая — по образцу благодарственной молитвы пророка Ионы за избавление его от смерти во чреве китовом: *Возопи в скорби моей ко Господу Богу...* (Иона 2:3-10).

Ирмосъ: Бездна послѣднѣ грѣхѣмъ ѡбвѣде мѣ, и волненїа не ктомѣ терпѣ, ѣкѡ іѡна влѣцѣ копїю ти: ѡ тлї мѣ воз-

Ирмос: Крайняя бездна грехов окружила меня, и, не вынось уже волнения, как Иона, взываю к Тебе, Владыке*: «Отстрани меня от гибели!**»

ВЕДН.

*Иона 2:2-10

**Иона 2:7

ГДА глашáете мá, ѿ о̀чени-
цы, и́ о̀чи́телеá: ѣсмь бо, спсе
вопíлазъ еси. тѣмже подража́йте
о̀бразъ, е́гоже во мнѣ вíдѣсте.

*Ин. 13:13-15

Сквѣрны ктò не имѣá, о̀мы-
ти не трéбуетъ ногъ: чисти же,
ѿ о̀ченицы вы, но не вси:
мгновѣнiемъ бо безчiннъ е́динъ
ѿ васъ неистовствуетъ.

*Ин 13:10

«Господом вы Меня называете, о ученики, и учителем; и, действительно, Я таков», – взывал Ты, Спаситель; – «потому подражайте тому, что во Мне вы увидели!»

«Кто не имеет нечистоты, в омовении ног не нуждается; и вы чисты, о ученики, но не все: один из вас находится в безрассудном исступлении»*.

Катавасiа: Бѣздна послѣднáя:

После *шестой песни и малой ектении* — **кондак** и **икос**, содержащие краткое изложение и похвалу события. Кондак и икос дополняют своим содержанием тропарь.

Конда́къ:

Хлѣбъ прiемъ въ рѹцѣ преда-
тель, сокровѣннъ тѣмъ простира-
етъ, и прiемлетъ цѣнѹ создав-
шаго своiма рѹкама человека,
и несправленъ превыссть iуда
рабъ и лжецъ.

*Ин 13:26

**Мф 26:14-16

Взяв хлеб в руки*, преда-
тель тайно их же простирает
и берёт цену** за Создавшего
Своими руками человека; и
неисправим остался Иуда,
раб и лжец.

И́косъ:

Тáйной трапéзѣ, въ стра́скъ
привлiжнвшемъ вси, чiстыми
дѹшáми хлѣбъ прiимемъ, спре-
выбáюще влѣцѣ: да вiдимъ, кáкъ
о̀мываетъ ноги о̀ченикѹвъ, и́

К таинственной трапезе со
страхом приблизившись, чис-
тыми душами примем хлеб*,
оставаясь вместе с Владыкой,
чтобы увидеть, как Он моет

сотворимъ, ꙗкоже видимъ,
дрѣвѣ дрѣвѣ покарꙗющея, и
дрѣвѣ дрѣвѣ нозѣ оумывающе,
христосъ бо такъ повелѣ своимъ
оученикомъ, предрѣкъ такъ тво-
рѣти: но не оуслыша иуда рабъ и
льстецъ.

ноги учеников и отирает по-
лотенцем**, и сделать так,
как мы увидели, друг другу
покоряясь и друг другу ноги
омывая, – ибо Христос так
повелел Своим ученикам, как
прежде сказал***; но не ус-
лышал Иуда, раб и лжец.

*Мк 14:22; Лк 22:19; 1 Кор. 11:23,24

**Ин 13:1-15

***Ин 13:12-17

В некоторых храмах после кондака читают **синаксарь**.

Стихи на Божественное умовение:

*Ученикам на вечера мыл ноги Бог,
Нога Которого потом на древо опиралась,
когда-то запрещённое в Едеме.*

Стихи на Тайную Вечерю:

*Двойная вечеря: ибо вмещает пасху ветхую
И Пасху новую — Владыки Кровь и Тело.*

Стихи на необычайную молитву:

*Молитва — труд до капель крови на лице,
Христе, Отцу молился Ты открыто,
Страшился смерти, этим обманув врага.*

Стихи на предательство:

*Обманщики людей! Зачем нужны мечи и колья
Против Того, Кто добровольно
умрёт, чтоб мир спасти?*

Святые отцы, всё премудро устроившие, преемственно от бо-
жественных апостолов и Священных и Божественных Еванге-
лий заповедали нам в святой и Великий Четверг вспоминать
четыре события: 1) Божественное умовение ног; 2) Тайную Вечерю
и установление Святых Таин; 3) необычайную молитву и, наконец,
4) предательство.

Поскольку иудейская пасха приходилась на вечер пятницы, а
этой прообразовательной пасхе уместно было сопровождаться и яв-
лением истинной в том, чтобы Агнец — Христос принёс Себя в жер-
тву за нас, — то Он, по словам святых отцов, ел пасху с учениками
раньше времени, в вечер четверга. Ибо это на вечерие и вся пятни-

ца считаются у евреев одним днём, — так они исчисляют сутки. Как говорят некоторые, в том числе и святой Златоуст, Господь с апостолами совершили её и тогда по закону: во-первых, стоя, препоясанными и обутыми в обувь свою, опираясь на посохи, соблюдая и прочее, что повелено, — чтобы не сочли Его нарушителем закона. Приготовил же всё Зеведей — он и был *человек, несущий кувшин воды*, по мнению Афанасия Великого, хотя другие думают иначе. Потом, когда уже наступила ночь, Господь, открывая ученикам превосходнейшее, преподавал им в горнице и таинство новой Пасхи. *Во время вечера*, говорит Евангелие, *Он возлежал с двенадцатью*. — Очевидно, не это была законная пасха, потому что здесь вечера, возлежание, хлеб и вино, а там всё испечённое на огне и опресноки, была же она прежде начала вечера, ибо так пишет божественный Златоуст. — Потом *Иисус встал с вечера, снял с Себя верхнюю одежду, влил воду в умывальницу и начал умывать ноги ученикам*, делая всё Сам, чем одновременно и пристыдил Иуду, и вместе с тем напомнил другим ученикам, чтобы не искали первенства. Этому Он учил и после умовения, говоря: *кто хочет быть первым, да будет последним из всех*, Самого Себя поставив в пример. Оказывается, раньше других Христос умыл ноги Иуды, безстыдно севшего на первое место; а потом подошёл к Петру, но тот, имея самый горячий нрав, запретил Учителю делать это и снова разрешил омыть *не только ноги, но и руки и голову*. Омыв же их ноги и показав странное возвышение через смирение, надев одежду Свою и возлѣгши опять, наставлял их любить друг друга и не стремиться к начальству. Когда они ели, Он начал говорить о предательстве. Поскольку ученики *недоумевали, о ком Он говорит*, то Иисус тайно сказал одному Иоанну: *тот, кому Я, обмакнув кусок хлеба, подам, предаст Меня*, — ведь если бы услышал это Пётр, то, как самый вспыльчивый, он убил бы Иуду. И ещё сказал: *обмакивающий со Мною руку в блюдо*, так как было и то, и другое. Потом, в конце вечера, *взяв хлеб, сказал: примите, ядите. Также и чашу, говоря: пейте из неё все, ибо сие есть Кровь Моя Нового Завета; сие творите в Моё воспоминание*; впрочем, совершая это, и Сам ел и пил с ними. Обрати внимание, что Он называет Своим Телом хлеб, а не опреснок, поэтому да устыдятся приносящие для евхаристической жертвы пресный хлеб. *И после сего куска хлеба вошёл в Иуду сатана*, — искушавший его прежде извне теперь окончательно вселился в него. И выйдя, говорит Евангелие, Иуда договорился с первосвященниками, что предаст им Учителя за трид-

цать сребреников.

После вечери ученики *пошли на гору Елеонскую, в одно селение, называемое Гефсимания. Тогда говорит им Иисус: все вы соблазнитесь о Мне в эту ночь. Пётр сказал Ему: если и все соблазняются, я не отрекусь от Тебя. Было уже поздно, то есть глубокая ночь. И говорит ему Иисус: прежде нежели дважды пропоёт петух, трижды отречёшься от Меня.* Так и произошло, когда Пётр был объят сильным страхом, потому что Бог показал немощь человеческого естества, и ещё потому, что вручил ему ключи Царства Небесного, — чтобы тот, познав на себе непостоянство нашей природы, был милостив к согрешающим. Впрочем, отречение Петра, бывшее три раза, изображало грех всех людей перед Богом: первый раз — преступление заповеди Адамом; второй — преступление писаного закона; а третий — преступление против Самого воплощённого Слова. Это троекратное отречение Спаситель впоследствии исцелил троекратным исповеданием, трижды спросив: Пётр, *любишь ли ты Меня?*

Тогда Иисус сказал ученикам, показывая человеческое свойство — что смерть страшит всех: *душа Моя скорбит смертельно. И, отойдя на длину броска камня, помолился три раза, говоря: Отче Мой! если не может чаша сия миновать Меня, чтобы Мне не пить её, да будет воля Твоя. И ещё: Отче Мой! если возможно, да минует Меня чаша сия.* Это говорил Он и по человеческой природе, и вместе с тем искусно обходя диавола, чтобы тот, считая и Его простым человеком из-за того, что Он может бояться смерти, не остановил совершающегося на Кресте таинства. Возвратившись же и найдя учеников спящими, Господь обратился к Петру, говоря: *так ли не могли вы один час бодрствовать со Мною?* — то есть: ты, обещавший идти со Мной даже на смерть, спишь вместе с другими.

Перейдя на другую сторону потока Кедрон, где был сад, Иисус вошёл в него с учениками Своими. Он имел обыкновение часто приходить туда, почему *знал это место и Иуда, который, взяв отряд воинов, пришёл, и с ним множество народа, и, подойдя к Иисусу, дал им знак целованием. Так они условились, потому что много раз Христос, будучи преследуем, уходил незамеченным; как и здесь Он Сам первый вышел к ним, спросив: кого ищете?*, — и опять они Его не узнавали, но не из-за темноты, ибо были с горящими факелами и светильниками, говорит евангелист, и в страхе *отступили назад и пали на землю;* затем снова подошли, и Он Сам отвечал им: *это Я.* Когда Иуда сделал им знак, Христос сказал: *друг, для*

чего ты пришёл? То есть делай то, для чего ты пришёл. И ещё сказал: как будто на разбойника вышли вы с мечами и кольями, чтобы взять Меня? Пришли же они ночью, чтобы не сделалось возмущения в народе. Самый вспыльчивый — Пётр извлёк меч, так как на вечери они были приготовлены к этому, и ударив первосвященникова раба, по имени Малх, отсёк ему правое ухо. Иисус знал, что первосвященники говорят, будто Он неправильно понимает и изъясняет закон, и потому запретил Петру, — ведь ученику духовного мужа не подобает применять оружие, — а Малхово ухо исцелил. *Тогда воины и служители иудейские*, взяв Иисуса, привели Его, связанного, во двор первосвященника Анны, который был тесть Каиафе. Там уже собрались все обвиняющие Христа фарисеи и книжники. Здесь же произошло отречение Петра перед служанкой, среди ночи петух запел в третий раз; и Пётр, вспомнив слово Господа, горько заплакал. Под утро от Анны Христа привели к первосвященнику Каиафе, где Иисус претерпел оплевание и куда были призваны лжесвидетели. А на рассвете Каиафа послал Его к Пилату. Приведшие Его, говорит евангелист, *не вошли в преторию, чтобы не оскверниться, но чтобы можно было есть пасху*. Поэтому предполагается, что первосвященники и фарисеи, возможно, нарушили закон, перенеся Пасху, как говорит божественный Златоуст. Ибо им подобало есть её в ночь на пятницу, но ради убийства Иисуса они отложили её. А что именно тогда они должны были вкушать её, — показал Христос, Который той ночью вначале ел пасху, а потом научил совершенному Таинству, — или же Он сделал так потому, что, как сказано выше, вместе с законным прообразом подобало явиться и истине. И Иоанн тоже отмечает, что это произошло *перед праздником Пасхи*. То есть ел пасху в ночь четверга, хотя положено было в вечер пятницы; но Господь, как истинный Агнец и наша Пасха, в пятницу хотел уже быть закланным — одновременно с прообразующим Его пасхальным агнцем, — и потому заранее вкусил пасху с учениками.

Из-за того, что всё сие совершилось тогда в четверг и его ночь, мы сегодня и празднуем, благоговейно творя воспоминание тех страшных и непостижимых дел и событий.

Христе Боже наш, по невыразимому Твоему милосердию помилуй нас. Аминь.

Пѣснь 3.

Песнь 7

Седьмая и восьмая песни составлены по образцу благодарственной песни трёх отроков, чудесно спасшихся в печи Вавилонской: Благословен еси,

Господи Боже отец наших, и хваљно и прославлено имя Твое во веки (Дан. 3:26-45).

Ирмосъ: Отрацы въ вавѣлѣнѣ
пѣшнагѡ пламене не оубоашася,
но посредѣ пламене вверженн,
ѡрошамн поахѣ: блгословѣнъ
ѣсн гдн бже отецъ нашихъ.

Помаваа главою иуда злаа
предзрѣвъ подвиже, блговременіе
нскій предати срдю на ѡсуджде-
ніе, иже всѣхъ ѣсть гдъ и бгъ
отецъ нашихъ.

*Ин 13:30

Вамъ хртосъ дрѡгомъ копѣа-
ше: єдинъ предастъ ма, веселѣа
завыкше, скорбю и страхомъ
ѡдержимн вѣхѣ: кто сѣй, скажи,
глаголюще, бже отецъ нашихъ;

*Ин 13:21-25; Мф 26:21,22

Иже со мною рѣкѣ свою въ со-
лило вложитъ дерзостю, томѣ
ѡбаче добрѡ бы вратѣ житіа
пройти никогдаже: сегѡ, иже вѣ
предатель, ивааше бгъ отецъ
нашихъ.

*Не родиться. Мф 26:24

**Ин 26:23

Καταβάσι: Отрацы въ вавѣлѣнѣ:

Пѣснь ѿ.

Песнь 8

Седьмая и восьмая песни составлены по образцу благодарственной песни трех отроков, чудесно спасшихся в печи Вавилонской: *Благословен еси, Господи Боже отец наших, и хваљно и прославлено имя Твое во веки (Дан. 3:26-45).*

Ирмосъ: За законы отеческіа

Ирмос: Отроки в Вавилоне не устрашились пламени печи, но, брошенные в огонь и покрываемые росой, воспевали: «Благословен Ты, Господи, Боже отцов наших!»

Кивая головой, Иуда расчѣтливо осуществлял злодеяние, выискивая удобное время, чтобы предать на осуждение Судию, Который есть всех Господь и Бог отцов наших*.

«Один из вас, – взывал к друзьям своим Христос, – предаст Меня»; они же, оставив радость, тревогою и скорбью исполнялись, говоря: «Скажи, кто это, Боже отцов наших?»

«Тот, кто со Мною дерзко опускает руку в блюдо – тому было бы лучше совсем вратами жизни не пройти*», – так указал** на того, кто это был, Бог отцов наших.

Ирмос: За законы отеческіа

бл҃жѣннїи въ вавѳлѳнѣ юнѳши
предвѣдствѳюще, царюущаго
ѳплѣаша повелѣнїе безѳмное, и
совокѳплени ѳмже не сварїшася
ѳгнѣмъ, державствѳующемъ дос-
тоѳннѳю воспѣваѳщ пѣснь: гд҃а
пѳйте дѣла, и превозносїте во
всѣхъ вѣки.

**Они явились прообразом наития Святого Духа на Деву.*

Почему «ПРЕДбедствующе»? Потому что и Господь «за законы отеческие» пострадал, стяжал ненависть фарисеев, разъясняя истинное предназначение, дух Закона Моисея?

Сосѣдницы бл҃жѣннїи, въ сї-
ѳнѣ слѳвомъ претерпѣвшѳ аплн
послѣдоваѳщ пастырю, ѳкѳ агн-
цы, и совокѳплени, ѳгѳже не
разлѳчїшася хрїта, вѣсствѳен-
нымъ слѳвомъ питаемнї, бл҃го-
дарствѳенно вопїаѳщ: гд҃а пѳите
дѣла, и превозносїте во всѣхъ
вѣки.

**«И, воспев, пошли на гору Елеонскую» Мф 26:30.*

Закѳнный дрѳжбы слоненї-
тый искарїѳтъ вѳлею забывъ,
ѳже нѳзѣ оумь, оугѳтѳви на
преданїе: и тѳвѳй ѳдыѳй хлѣбъ,
тѣло вѣсствѳенное, воздвїже
кѳвъ на тѣ хрїте, и вопїти не
разѳмѣ: гд҃а пѳите дѣла, и пре-
возносїте во всѣхъ вѣки.

**«Не о всех вас говорю; Я знаю, которых избрал. Но да сбудется Писание: ядущий со Мною хлеб поднял на Меня пяту свою (Пс 40:10)» Ин 13:18.*

– в Вавилоне – блаженнейшие юноши, наперѳд подвергаясь опасности*, презрели царское повеление безрассудное и, охваченные не сжегшим их огнѳм, пели достойную Владычествующего пѣснь: «Воспевайте Господа, творения, и превозносите во все века!»

Сотрапѣзники Слова на Сионе, блаженнейшие Апостолы, крепко Емѳ предавшись, следовали за Ним, как агнцы за пастырем*; и, соединѳнные неразлучно со Христом, божественным слѳвом питаюсь, с благодарностью взывали: «Воспевайте Господа, творения, и превозносите во все века!»

Злополучный Искарїот, преднамеренно забыв закон любви, те ноги, что были омыты, приготовил к предательству; и вкушая Твой хлеб – Тело Божественное, – поднял пяту на Тебя, Христе*, и не захотел взывать: «Воспевайте Господа, творения, и превозносите во все века!»

Прїимáше рѣшїтельное грѣхà
тѣло безсòвѣстный, и кровь и́з-
ливаемьѹ за мїръ вѣ́ственнѹ,
но не стыдѣ́шесѧ пї̀а, ю́же про-
да́ше на цѣнѣ, ѡ́ словѣ же не
негодова̀, и́ копїти не разѹмѣ́:
гдѧ по́йте дѣла̀, и́ превозносі́те
во всѧ вѣ́ки.

Принимал правой рукой Тело,
избавляющее от греха, бессове-
стный, и Божественную Кровь,
изливаемую за мїр; но не сты-
дился пить то, что продал за ус-
тановленную цену, не отвратил-
ся низости и не захотел воскли-
цать: «Воспевайте Господа, тво-
рения, и превозносите во все ве-
ка!»

Καταβάσι: За законы Òтѣчскїѧ:

Перед девятой песнью канона диакон с кадиллом возглашает перед иконой Богородицы: *Богородицу и Матерь Света песньми (обычно: в песнях) возвеличим, призывая к особому вниманию и торжественности.* Пресвятая Богородица именуется Матерью Света, потому что от Неё воплотился Свет человеков (Ин 1:4-9). И совершается **каждение** всего храма.

Пѣснь 9.

Песнь 9

Девятая песнь обычно содержит прославление Божией Матери. Она применена к песни святого Захарии, отца Предтечи Господня Иоанна (Лк 1:68-79).

Ирмосъ: Стрѣнствїѧ влчнѧ, и́
безсмѣртныѧ трапѣзы на гóр-
нѣмъ мѣстѣ, вы́сокими о́умь,
вѣ́рнїи прїидїте насладї́месѧ,
возшѣ́дша слова̀, ѡ́ слова̀ наѡ-
чї́вшесѧ, ѣ́гоже велича́емъ.

Ирмос: Гостеприимством
Владыки и бессмертной трапе-
зой на высоком месте* с возвы-
шенными мыслями насладим-
ся, верные – высочайшее слово
услышав от Слова, Которое мы
величаем.

* Сионская Горница, где происходила Таинственная Вечеря, находится как на горе Сион, так и на верхнем этаже дома. В духовном смысле она представляла собой Царство Небесное, где все верные причащаются Самого Господа. «Небом на земле» святые отцы называют Церковь – собрание верующих ради соединения в Таинстве Евхаристии, сопричастия, причащения ему. Поэтому этот призыв всем нам – сопричастникам святых Апостолов.

Идїте, о́учнкóмъ слово речѣ,
пáсхѹ на гóрничномъ мѣстѣ,
ѣ́юже о́умъ о́утвержда́етсѧ, и́ сїю̀

«Пойдите, – ученикам Слово
сказало, – на высоком месте
приготовьте Пасху, которой

ТАЙНОВОДИТЕЛЬНУ ОУГОТОВИТЕ,
БЕЗКВАСНЫМЪ ИСТИННЫМЪ СЛОВОМЪ,
ТВЕРДОЕ ЖЕ БЛАГОДАТИ ВЕЛИЧАЙТЕ.

СОДѢТЕЛЬНИЦУ ОЦЪ ПРЕЖДЕ
ВѢКЪ ПРЕМУДРОСТЬ РАЖДАЕТЪ МЯ,
НАЧАТОКЪ ПУТЕЙ, ВЪ ДѢЛА СОЗДА
НЫНѢ ТАЙНУ СОВЕРШАЮЩАЯ: СЛОВО
ВО НЕСОЗДАННОЕ СЫИ ЕСТЕСТВОМЪ,
ГЛАСЫ ПРИСВОАЮЩА, ЕГОЖЕ НЫНѢ
ПРІАХЪ.

*Притч. 8:12,22

**«... не о всём мире молю, но о тех, которых Ты дал Мне, потому что они Твои» Ин 17:9.

ИЖЕ ЧЕЛОВѢКЪ СЫИ СЪЩЕСТВОМЪ,
НЕ МЫСЛИМЪ, СИЦЕ ВЪ
ПРАВОМЪ ВОЗДАНИИ, ЕСТЕСТВО
СОЕДИНИВШЕЕ МНѢ. ХРІСТА ЕДИН
ГО ТѢМЪ МЯ ЗНАЙТЕ, ѿ НИХЪ,
ВЪ НИХЪ, ИЖЕ ЕСТЬ, СПІАЮЩА.

* Т.е. человеком.

Катавасія: Странствіа вѣчна:

После *малой ектении* поётся **ексапостиларий** (от греч. — «ексапостелло» — «высылаю», «отсылаю»), ибо ексапостиларии рассказывают о послании Господом апостолов на проповедь. Светильны (другое название ексапостилариев) обобщают содержание канонов события. Этот ексапостиларий поётся трижды.

Чертогъ твой виждѹ спсе мой,
украшенный, и одежды не
имамъ да виждѹ бонь: просвѣти
оублаженіе души моеа свѣтодав
че, и спси мя.

*Мф 22:1-14

утверждается ум, посвящаемым Мною в таинства бесквасным истины словом; твердость же благодати возвеличите».

«Отец прежде веков Меня, Творческую Премудрость, рождает; как начало Своих путей Он создал Меня на дела*, ныне таинственно завершаемые; так как, являясь не созданным по божественной природе Словом, этими словами Я объявляю Своим то, что ныне воспринял»**.

«Как Я, будучи Богом, являюсь и человеком по природе, не призрачно, так и эта природа соединена со Мной Божественно — по образу взаимобщения; поэтому Меня единого узнайте, Христа — Богочеловека, спасающего эту природу, из которой Я сделался, в чём Я пребываю и чем Я есть*».

Вслед за этим поются стихирьы **на хвалитех**. Сначала часть стихов читает чтец, остальные стихи псалмов 148-150 поются и читаются попеременно со стихирами.

СТИХИРЫ НА ХВАЛИТЕХ

Хвалите́ Его̀ на́ си́лахъ Его̀,
хвалите́ Его̀ по́ мно́жествѣ̀ ве-
ли́чествѣ̀ Его̀.

Стека́ется́ проче́е собо́рище и́з-
дѣ́йское, да содѣ́теля и́ зиди́-
теля вса́ческихъ пи́латѣ̀ пре-
да́тъ: ѿ́ беззако́нныхъ, ѿ́ не-
вѣ́рныхъ! ꙗ́ко грядѣ́шаго суди́-
ти живѣ́мъ и́ мёртвѣ́мъ, на
сѣдѣ́хъ гото́ватъ: исцѣ́ляющаго
сѣрѣ́ти, ко сѣрѣ́тѣмъ о́убо́ва-
ютъ. Гдѣ́и долготерпѣ́ливе, вели́а
твоѣ́ мѣ́тъ, сла́ва тебѣ́.

Восхваляйте могущество Его!
Восхваляйте безмерное величие
Его!

Спешно ныне собирается си-
недрион Иудейский, чтобы
Творца и Создателя всего мира
Пилату предать*. Вот это без-
законники! Вот это неверные!
Они Идущего судить живых и
мёртвых привлекают к суду, и
Исцеляющего страсти готовят
к страданиям. Долготерпели-
вый Господи, велика Твоя ми-
лость, слава Тебе!

*«Немедленно поутру первосвященники со старейшинами и книжниками и весь синедрион** составили совещание и, связав Иисуса, отвели и предали Пилату» Мр 15:1.

**Синедрион — в Древней Иудее — высшее религиозное учрежде-
ние, а также высший судебный орган в каждом городе, состояв-
ший из 23 человек. В отличие от обычного суда из трёх человек,
малый Синедрион из 23 человек имел право проводить уголовные
процессы с казнью или поркой, смертный приговор требовал
большинства не менее, чем в два голоса, и выносился обязательно
наутро после завершения дела. Множество нарочито строгих
процессуальных требований делало смертный приговор довольно
редким. Существенным требованием для смертного приговора
было наличие Великого Синедриона при Храме. В Иерусалиме су-
ществовал также Великий Синедрион — высшее государственное
учреждение (совет) и высший судебный институт иудеев, состо-
явший из 71 члена. По своему составу синедрион представлял со-
бой вид аристократического сената, члены которого назнача-
лись, по-видимому, кооптацией из учеников членов Синедриона,
членами могли являться кохены, левиты или евреи с родословной.
Прозелиты не допускались. Член Синедриона не должен был так-
же обладать увечьями, помимо Торы обязательно было знание

языков, основ наук и ремёсел, а также обычаев астрологов и колдунов. Председателем Синедриона был «наси», созывавший собрания, им мог быть первосвященник. Местом собрания был особый зал («Зал из тёсаных камней») при Иерусалимском храме, но в особенных и крайних (как в данном) случаях собирались в доме «наси».

Хвалите́ его во гласѣхъ трубъ-
нѣмъ, хвалите́ его во псалтири
и гусляхъ.

Хвалите Его звуками трубы,
хвалите Его на псалтири* и гус-
лях.

*Древний струнный музыкальный инструмент.

Иуда беззаконный, гдн, умо-
чивый на вечерн рѣкъ въ солнѣхъ
сх тобою, прострѣ къ беззакон-
нымъ рѣцѣхъ прїѣти сребреники, и
мѣра оумысливый цѣнѣ, тебѣ
безцѣннаго не оубоѣся продаѣти:
нозѣхъ прострѣи въ ѣже оумыти,
вѣкъ ѡвловызѣ лѣстѣнѣхъ, во
ѣже продаѣти беззаконнымъ: ли-
ка же апльскагѣхъ ѡвѣргѣся, и
тридѣсѣть повѣргѣхъ сребреники,
твоегѣхъ триднѣвнѣгѣхъ воскресѣнѣхъ
не вѣдѣхъ, имже помѣлѣи насѣхъ.

Иуда беззаконный, на вечере
опустивший с Тобою, Господи,
руку в блюдо* протянул к безза-
конникам руки, чтобы взять сере-
бренники**; и подсчитавший це-
ну мѣры*** не уstraшилcя про-
дать Тебя, Неоценимого; давший
ноги для омовения коварно по-
целовал Владыку для предания
беззаконникам; так из сонма
Апостолов он один, отвержен-
ный и бросивший тридцать сере-
бренников****, не увидел Твоего
воскресения на третий день, –
которым Ты помилуй нас!

*Мф 26:24

**Мф 26:14-16

***»Когда же Иисус был в Вифании, в доме Симона прокажённого, приступила к Нему женщина с алавастровым сосудом мѣры драгоценного и возливала Ему возлежащему на голову. Увидев это, ученики Его вознегодовали и говорили: к чему такая трата? Ибо можно было бы продать это мѣро за большую цену и дать нищим» Мф 26:6-9.

****«Тогда Иуда, предавший Его, увидев, что Он осуждён, и, раскаявшись, возвратил тридцать сребренников первосвященникам и старейшинам, говоря: согрешил я, предав кровь невинную. Они же сказали ему: что нам до того? смотри сам. И, бросив сребренники в храм, он вышел, пошёл и удавился» Мф 27 3-5.

Хвалите́ его въ тимпанѣхъ и
лицѣхъ, хвалите́ его во струнахъ

Хвалите Его на тимпане и в хо-
роводе, хвалите Его на струнах и

и́ О́ргѧнѣ.

И́уда преда́тель льстѣвѣ сы́и, льстѣвнымѣ лобза́нїемѣ преда́де спса́ гда́, и́ влѣкѣ всѣхѣхѣ, ꙗ́кѣ раба́ прода́де и́уде́шмѣ: ꙗ́кѣ о́вчѣ на заколе́нїе, та́кѣ послѣдо́ваше́ агне́цѣ вѣ́и, си́нѣ о́чїи, е́ди́нѣ мно́гомлѣтѣвѣи.

**«Тогда сбылось реченное через пророка Иеремию, который говорит: и взяли тридцать сребренников, цену Оценённого, Которого оценили сыны Израиля, и дали их за землю горшечника, как сказал мне Господь». — Этого свидетельства мы не находим у пророка Иеремии. А у Захарии, который есть почти последний из пророков, мы находим некоторое подобие этому: «И скажу им: если угодно вам, то дайте Мне плату Мою; если же нет, — не давайте; и они отвесят в уплату Мне тридцать сребренников» (Зах. 11:12-13). И хотя смысл несколько отличается, но и слова, и расположение их различно. Я недавно прочитал в некотором еврейском свитке, переданном мне евреем назарянской (очевидно, речь идет о назореях (см. Чис. 6:2; 6:5-6; Ам. 2:11-12; 1 Мак. 3:49)) секты, сокровенное произведение Иеремии, в котором это место приведено слово в слово. Однако мне кажется, что это свидетельство заимствовано скорее из пророка Захарии, потому что у евангелистов и апостолов обыкновенно приводится в пример из Ветхого Завета только смысл с изменением порядка слов.*
Блж. Иероним Стридонтский.

***«Он истязуем был, но страдал добровольно и не открывал уст Своих; как овца, ведён был Он на заклание, и как агнец пред стригущим его безгласен, так Он не отверзал уст Своих» Ис. 53:7.*

За точность пророчеств о Христе пророка Исаяю святые отцы называют «Ветхозаветным Евангелистом».

Хва́ли́те е́го вѣ кѣмвѣ́лѣхѣхѣ до́брогласнѣхѣ. хва́ли́те е́го вѣ кѣмвѣ́лѣхѣхѣ восклицѧ́нїѣ. всѣ́кое ды́ха́нїе да хва́литѣ гда́.

**Древний музыкальный инструмент наподобие современных медных тарелок, но гораздо благозвучнее.*

И́уда ра́бѣ и́ льсте́цѣ, о́уче́нїкѣ

органе.

Иуда-предатель, будучи коварен, коварным поцелуем предал Спасителя и Господа: Владыку всего, как раба, продал беззаконникам*; и как овца на заклание, так следовал на смерть Агнец Божий**, Сын Отца, Единый Многомилостивый.

Иуда, раб и коварный лжец, уче-

и навѣтниківъ, другъ и дѣволъ
ѿ дѣлъ ѡбвѣсѣ: послѣдоваше бо
оуѣтлю, и на него побчашесѣ
преданію, глаголаше въ себѣ:
предамъ того, и прѣвращу
собранныя имѣнія искаше же и
муръ проданъ быти, и и҃са лѣс-
тїю ѡти. ѿдаде цѣлованіе, пре-
даде хр҃тѣ: и ѡкв овца на за-
колѣніе, сице послѣдоваше едїнъ
бл҃гоутрѣбный и чл҃вѣколюбецъ.

* Ис. 53:7

Слава, и нынѣ:

Егоже проповѣда агнца и҃саїа,
градѣтъ на заколѣніе вольное, и
плещи даѣтъ на раны, ланиты
на зашєніа, лица же не ѿвра-
тит ѿ срамоты заплеванїи, смѣ-
ртїю же безобразною ѡсѣжда-
етсѣ. всѣ безгрѣшный волею
прїемлетъ, да всѣмъ даруетъ и҃з
мертвыхъ воскресїе.

*См. выше.

**Ин 19:1

***«Тогда плевали Ему в лицо и заушали Его (давали затрецины, оплеухи); другие же ударяли Его по щекам» Мф 26:67.

По стихире на «И ныне» произносится хвалебный возглас: **Слава**
тебѣ показавшемъ намъ свѣтъ.

Чтец читает **Великое Славословие.**

Слава въ вышнихъ бг҃ъ, и на
земли мїрѣ, въ челоуѣцѣхъ
бл҃говолѣніе. Хвалимъ тѣ, бл҃го-
словимъ тѣ, кланяемъ ти сѣ,
славословимъ тѣ, благодаримъ

ник и клеветник, друг и предатель,
как дьявол, по делам своим явился
таковым, ибо следовал он за Учи-
телем, и против Него замыслил
предательство; говорил он сам в
себе: «Я предаю Его, и моими ста-
нут собранные деньги». И вот, ста-
рался он, чтобы и муро было про-
дано, и чтобы Иисус был обманом
схвачен; дал целование – предал
Христа. И как овца на заклание,
так последовал Он, Агнец Божий,
на смерть* – Один Милосердный
и Человеколюбец.

Агнец, о Котором провозгла-
сил Исаия*, добровольно идет на
заклание и спину отдает на ра-
ны**, щѣки – на удары, лица не
отвращает от позора оплеван-
ний***, и осуждается на бесчест-
ную смерть. Безгрешный все
принимает добровольно, чтобы
всем даровать воскресение из
мертвых.

Слава в вышних Богу, и на зе-
мле мир, среди людей – благо-
воление. Восхваляем Тебя, бла-
гословляем Тебя, поклоняемся
Тебе, славословим Тебя, благо-
дарим Тебя ради великой славы

тѧ, великіѧ ради славы твоеѧ.
Гдѣи црѣю нбнныи, вѣже о҃че вседер-
жителю, гдѣи снѣ единородный,
иисе хрѣтѣ, и сѣбѣи дшѣ. Гдѣи вѣже,
а҃гнче вѣжѣи, снѣ о҃чь, вземлаи
грѣхъ мѣра, помилуи насъ: взѣ-
млаи грѣхѣи мѣра, прѣими мѣт-
вѣ насѣ: сѣдѣи о҃деснѣю о҃цѧ,
помилуи насъ. И҃акъ ты еси
единъ сѣтѣ, ты еси единъ гдѣ,
иисе хрѣтосе, во славу вѣга о҃цѧ,
амѣнь.

На всякъ день благословлю тѧ,
и восхваляю имя твоѣ во вѣки,
и во вѣкѣ вѣка.

Гдѣи, прибежище быль еси
намъ во родѣ и родѣ. азъ рѣхъ:
гдѣи, помилуи мѧ, и исцѣли душѣ
мою, и҃акъ согрѣшихъ тебѣ.
Гдѣи, къ тебѣ прибегохъ, научи
мѧ творѣти волю твою, и҃акъ
ты еси вѣгъ мой: и҃акъ о҃у тебѣ
источникъ живота, во свѣтѣ
твоѣмъ о҃узримъ свѣтѣ. пробѣви
мѣтѣ твою вѣдѣшымъ тѧ.

Сподоби гдѣи, во день сей безъ
грѣхѧ сохранити насъ. Благо-
словенъ еси гдѣи вѣже о҃тѣцъ на-
шихъ, и хвально и прославлено
имя твоѣ во вѣки, амѣнь.

Буди гдѣи, мѣтѣ твоѧ на
насъ, и҃акоже о҃уповахомъ на тѧ.
Благословенъ еси гдѣи, научи мѧ
о҃правданіемъ твоимъ. Благосло-
венъ еси вѣко, вразуми мѧ

Твоей. Господи, Царь Небес-
ный, Боже Отче Вседержитель,
Господи, Сын Единородный
Иисусе Христе, и Дух Святой!
Господи Боже, Агнец Божий,
Сын Отчий, подъемлющий грех
мѣра, помилуй нас. Подъемлю-
щий грехи мѣра, прими молитву
нашу, Сидящий справа от Отца,
помилуй нас. Ибо Ты – один
Свят, Ты один – Господь, Иисус
Христос, во славу Бога Отца.
Аминь.

На всякий день благословлю
Тебя и восхваляю имя Твоѣ во ве-
ки, и в век века.

Господи, Ты стал для нас при-
бежищем от рода в род. Я ска-
зал: Господи, помилуй меня,
исцели душу мою, ибо я согре-
шил пред Тобой. Господи, к Те-
бе я прибег, научи меня творить
волю Твою, ибо Ты – Бог мой.
Ибо у Тебя источник жизни, во
свете Твоѣм мы увидим свет.
Прости милость Твою к знаю-
щим Тебя.

Сподоби, Господи, в день сей
без греха сохраниться нам. Благо-
словен Ты, Господи, Боже от-
цов наших, и хвально и просла-
влено имя Твоѣ вовеки. Аминь.

Да будет, Господи, милость
Твоя на нас, как мы уповаем на
Тебя. Благословен Ты, Господи,
научи меня повелениям Твоим.
Благословен Ты, Владыка, вразуми
меня повелениями Твои-

ѡправданіємъ твоимъ. Благословенъ еси сѣй, просвѣти мя ѡправданіи твоими.

Гдѣи, млѣть твоѧ во вѣкѣхъ, дѣла рукѹ твоєю не презри: тебѣ подобаетъ хвала, тебѣ подобаетъ пѣніе, тебѣ слава подобаетъ, Ѡцѹ, и снѹ, и сѣомѹ дхѹ, нынѣ и прѣснѡ, и во вѣки вѣкѡвѣхъ, ѧминь.

По Славословии произносится **ектения просительная**.

Священник:

Иѡкѡ вѣхъ мѣлости, щедрѡтѣхъ и члѣвколюбіѧ еси, и тебѣ славу возсылаемъ, Ѡцѹ, и снѹ, и сѣомѹ дхѹ, нынѣ и прѣснѡ, и во вѣки вѣкѡвѣхъ.

Хор: ѧминь.

Священник (обращаясь к молящимся): **Миръ всѣмъ.**

Хор: И дхѡви твоємѹ.

Диакон: Главы наша гдѣви приклонимъ.

Хор: Тебѣ гдѣи.

Священник, тайно прочитав молитву о всех, приклонивших головы перед Спасителем:

Твое во естъ еже мѣловати и спасаѣти ны вѣже нашѣхъ, и тебѣ славу возсылаемъ, Ѡцѹ, и снѹ, и сѣомѹ дхѹ, нынѣ и прѣснѡ, и во вѣки вѣкѡвѣхъ.

Хор: ѧминь.

ми. Благословен Ты, Святой, просвети меня повелениями Твоими.

Господи, милость Твоя вовек, созданий рук Твоих не презри. Тебе подобает хвала, Тебе подобает пение, Тебе слава подобает, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, ныне, и всегда, и во веки веков. Аминь.

Ибо Ты – Бог милости, щедрот и человеколюбия, и Тебе славу воссылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Ибо Ты милуешь и спасаешь нас, Боже наш, и Тебе славу воссылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

После ектении **Хор поёт «стихиры на стиховне»** (то есть среди стихов* из псалмов), в которых повествуется о празднуемом священном событии.

**Стих — в Богослужении это краткое изречение или песнь, избранная из Псалтири или других книг Священной Писания, и предваряющая пение, чтение и некоторые молитвы.*

Ветхозаветные стихи чередуются со стихирами, которые повествуют о событиях новозаветных, что свидетельствует о согласии Ветхого и Нового Заветов.

СТИХИРЫ НА СТИХОВНЕ

Днѣсь ѣже на хрѣта лѣкавое со-
брѣся соборнице, и на него тщет-
наа советоваше, предати пи-
лату на смерть неповиннаго.
днѣсь и мѣнемъ оудавленіе іуда
себѣ ѡблагаетъ, и лишаетъ
ѡбоудъ жизни привременнаа и
вѣственнаа. днѣсь каіафа нево-
лю пророчествуетъ: оўне, глаго-
ла, єдиномъ оумрети за людн.
Прійде бо за грѣхн нашаа пост-
радатн, да насъ свободитъ ѿ
работы вражіа, іакъ блга и
члвчколюбца.

В сей день собрался против Христа враждебный синедрион и замыслил против Него тщетное*: Неповинного предать Пилату на смерть. В сей день Иуда имуществом** накидывает петлю на себя, и вдвойне лишается жизни – и временной, и божественной. В сей день Каиафа невольно пророчествует, говоря: «Лучше Одному погибнуть за народ***», – ведь, действительно, пришел Он за грехи наши пострадать, чтобы освободить нас от рабства врагу, как благой и Человеколюбец.

*«Восстают цари земли, и князья совещаются вместе против Господа и против помазанника Его» Пс. 2:2.

**Деньгами.

***«Один же из них, некто Каиафа, будучи на тот год первосвященником, сказал им: вы ничего не знаете, и не подумаете, что лучше нам, чтобы один человек умер за людей, нежели чтобы весь народ погиб. Сие же он сказал не от себя, но, будучи на тот год первосвященником, предсказал, что Иисус умрёт за народ, и не только за народ, но чтобы и рассеянных чад Божиих собрать воедино» Ин 11:49-52.

Стіхъ: Стіхъ: Іѣдѣй хлѣбы
моѣ, возвелічи на мѣ запина-
ніе.

Стих: Вкушающий хлебы
Мои поднял пяту на Меня.*

*«Ибо человек близкий мне, на которого я надеялся, вкушавший

хлеб мой, поднял на меня пяду» Пс. 40:10. Эти слова Господь наш Иисус Христос на Тайной вечере говорит об Иуде: «Не о всех вас говорю; Я знаю, которых избрал. Но да сбудется Писание: ядущий со Мною хлеб поднял на Меня пяду свою» Ин 13:18.

Днѣсь ѿда нищелюбїа сокрыва-
етъ лицѣ, ѿ лихонїества ѿкры-
ваетъ зракъ: не ктомъ ѿ ни-
щихъ печѣтѣа, не ктомъ муро
продаетъ грѣшныа, но небное
муро, ѿ ѿ негѡ оуъвоаетъ
сребренники. течѣтъ ко ѿдѣемъ,
глаголетъ беззаконнымъ: что
ми хощете дати, ѿ азъ вамъ
предамъ его; ѿ сребролюбїа
предателѣ! оудовопродательнѣю
творитъ куплю, къ волѣ куплю-
щихъ, непродаетъ магъ куплю тво-
ритъ, не купъ явлѣтѣа къ
цѣнѣ, но ѿкъ раба вѣжѣщаго
продаетъ: ѡбѣчай бо крадѣ-
щымъ метати честнѣа. нынѣ
же повѣрже стѣа псомъ оуче-
никъ, вѣсованїе бо сребролюбїа,
на своегѡ влѣкъ неистовитѣа со-
твори его. егоже искѣшенїа
вѣжнѣа, зовѣще: долготерпѣли-
ве гдн, слава тебѣ.

В сей день Иуда сбрасывает маску любви к нищим, и обнаруживает образ алчности: уже он о бедных не заботится, уже продает не муро грешницы, но небесное Муро, и утаивает за Него полученные сребренники. Спешит к Иудеям, говорит беззаконникам: «Что мне хотите дать, и я вам предам Его?» Вот так сребролюбие предателя! Дешево совершает продажу, стряпает сделку по желанию покупающих; не договаривается тщательно о цене, но, как беглого раба*, продаёт: ведь привычка у крадущих – бросать ценное**. Ныне же бросил псам Святое ученик, ведь исступлённая алчность побудила его бесноваться против Своего Владыки. Избежем же такого искушения, восклицая: «Долготерпеливый Господи, слава Тебе!»

*«Если вол забодает раба или рабу, то господину их заплатить тридцать сиклей серебра, а вола побить камнями» Исх. 21:32. 30 сиклей составляют покупную цену раба, подобно тому, как 50 сиклей – выкупную цену взрослого человека (Лев. 27:3).

**Т.е. не ценить особо украденное. Известно много случаев, когда воры, украв из храма икону, срывали с неё серебряный оклад, за который можно было выручить всего пару десятков рублей, а саму икону, духовная стоимость которой неисчислима, а в материальном отношении она стоила тысячи рублей – выбрасывали.

Стѣхъ: Стѣхъ: Исхождаше | Стих: Выходил он наружу и

вѡнъ, ѿ глаголаше въѡпѣ.

*«И если кто из них навещал меня, неправду говорило сердце его; умножал он беззакония свои; **уходил от меня, и совещались они.** Обо мне шептались враги мои, на меня замыслили злое» Пс. 40:7-8.

Нравъ твоѡ лъсти исполняетсѧ, беззаконный иуда: недвѡла во сребролюбѡемъ, прѡврѣлъ еси челоѡконенавидѣнїе. ѡще во богѡтство любѡлъ еси, почтѡ ко оучащемъ ѡ нищетѣ пришѡлъ еси; ѡще же ѿ любѡлъ еси, вскѡю продалъ еси безцѣннаго, предавъ на оубїенїе; оужаснѡса солнце, возстенѡ земле, ѿ двѡжащѡса возопїи: неслобнѡ гдѡ слава тебѣ.

*«Было же около шестого часа дня, и сделалась тьма по всей земле до часа девятого: и померкло солнце...» Лк 23:44-45; «... и земля потряслась; и камни расселись;..» Мф 27:51.

Стїхъ: Стїхъ: Слово законное престѡпноѡ возложѡша на мѡ.

Стих: Слово беззаконное возвели на Меня.*

*«Враги мои говорили обо мне злое» Пс 40:9.

Да никтоже, ѡ вѣрнѡи, влѡчнѡ вечерѡ тайноненадчѡнъ, никтоже ѡнюдъ ѡкѡ иуда лъстинъ да пристѡпитъ къ трапѣзѣ: ѡнъ во оукрѡхъ прѡемъ, на хлѣба оуклонѡса. ѡбразомъ оубѡ сѡи оученикъ, вѣщїю же сѡи оубїйца. со иудѡи оубѡ веселѡса, со ѡплы же водворѡса: ненавѡда лобызѡше, лобызѡ же продаѡше ѡскѡпѡвшаго насъ клѡтвы, бѡга ѿ спаса душъ нашихъ.

Нрав твой полон коварства, беззаконный Иуда: ведь ты, страдая сребролюбием, приобрѣл челоѡконенавистничество. Ведь если богатство ты любил, зачем к Учащему о нищете за наставлениями приходил? Если ты всё же любил Его, то для чего продал Неоценимого, предав на убиение? Ужаснись, солнце, восстанай, земля и, содрогаясь*, воззови: «Беззлѡбный Господи, слава Тебе!»

Никто непосвященный, о верные, да не приступит к Владычней вечерѡ, ни один пусть не приступает к трапѣзе коварно, как Иуда: ведь он, приняв кусок, против Хлеба устремился; внешне представляясь учеником, на деле же являясь убийцей, вместе с Иудеями радовался, хотя и жил одной жизнью с Апостолами; ненавидя он целовал, целуя же – продавал Искупившего нас от проклятия, Бога и Спасителя душ наших.

ГЛАВА, И НЫНѢ:

Тайновѣдствѣ твоѣмъ гдѣи
оученики, оучилъ еси глагола: ѿ
друзи, зрите, да никійже страхъ
васъ разлучитъ ѿ мене: яще бо
и страдаю, но за миръ. не блз-
нителю оубо ѿ мнѣ: не прин-
дохъ бо, да послужатъ ми, но
послужити, и положити душѣ
мою избавленіе за миръ. яще
оубо вы друзи мои есте, мене
подражайте: хотѣи первыи бы-
ти, да будете послѣдніи, вла-
дыка ѣкво служитель. пребдите
во мнѣ, да гроздъ принесете:
язъ бо есмь лоза живѣтнѣ.

Посвящая в таинства Своих
учеников, Ты, Господи, учил их,
говоря: «Смотрите, о друзья,
чтобы никакой страх вас со
Мною не разлучил, потому что,
хотя Я и страдаю, но страдаю за
мир. Итак, не соблазняйтесь обо
Мне: Я пришёл не за тем, чтобы
Мне послужили, но чтобы послу-
жить и отдать душу Мою как вы-
куп за мир*. Если же вы – друзья
Мои, Мне подражайте: желаю-
щий быть первым да будет пос-
ледним, господин же – как слу-
га**. Пребудьте во Мне, чтобы
гроздь принести, ведь Я – вино-
градная лоза жизни»***.

*«Сын Человеческий не для того пришёл, чтобы Ему служили, но чтобы послужить и отдать душу Свою для искупления мно-
гих» Мф 20:28.

**«И, сев, призвал двенадцать и сказал им: кто хочет быть
первым, будь из всех последним и всем слугою» Мр 9:31.

***«Я есмь лоза, а вы ветви; кто пребывает во Мне, и Я в нём,
тот приносит много плода; ибо без Меня не можете делать ни-
чего» Ин 15:5.

Сразу после стихиръ читается **хвалебная молитва** Господу.

Благо есть исповѣдатися гдѣ-
ви, и пѣти имени твоему,
вышній: возвѣщати завтра
милость твою, и истину твою на
всякую ночь.

Благо есть славить Господа
и воспевать имя Твоё, Все-
вышній, возвещать ранним
утром милость Твою и исти-
ну Твою во всякую ночь.

Псалом 91, из которого взяты эти строки пелся в Храме в субботу
как гимн благодарения.

И после этого читается **Трисвятое**.

В заключение утрени как бы возвращается к своему началу. После
возгласа священника: «**Яко Твое есть Царство**», хор поёт тро-

парь. Тропарь — краткое песнопение, выражающее сущность воспоминаемого события.

Егда славнии оучници на умо-
венни вечери просвѣщахуся, тог-
да иуда злочестивый сребролюбив-
емъ недоговакъ омрачашеся, и
беззаконнымъ сдѣламъ тебе
праведнаго сдѣлю предасть.
Видь имѣний рачителю, сиoux
ради оудавленіе оупотребивша!
Бѣжи несмытыя души, оучителю
такъваа дерзнувша: иже о
всѣхъ блгій, гди слава тебе.

Когда славные ученики при умо-
вении ног на вечерней трапезе
просвещались, тогда Иуда нечести-
вый, заболевший сребролюбием,
омрачился — и беззаконным судьям
Тебя, Праведного Судию, пре-
даёт. Смотри, любитель стяжаний
(накоплений), на удушение (само-
убийство через повешение) из-за
них решившегося! Беги от нена-
сытной души, на такое против Учи-
теля дерзнувшей! Господи, ко всем
благод, слава Тебе!

Возглашается **сугубая ектения.**

Священник:

Ико милостивъ и члвколю-
вецъ бгъ еси, и тебе славу воз-
сылаемъ, оцу, и сиу, и стому
духу, нынѣ и присно, и во вѣки
вѣковъ.

Ибо Ты — милостивый и че-
ловеколюбивый Бог, и Тебе
славу воссылаем, Отцу, и Сы-
ну, и Святому Духу, и сейчас,
и всегда, и в вечности.

Хор: **Аминь.**

Возгласом Премудрость начинается чин окончания этой час-
ти Богослужения.

Диакон: **Премудрость.**

Хор (это возглашение зависит от того, кто будет творить отпуст):
Блгословн.

Священник:

Сый блгвенъ хртосъ бгъ нашъ,
всегда, нынѣ и присно, и во
вѣки вѣковъ.

Суший благословен — Христос,
Бог наш, постоянно: и сейчас, и
всегда, и в вечности.

Хор: **Аминь.** Оутверди бже стю православною вѣру, правосла-
вныхъ хртіанъ во вѣкx вѣка.

Этим утренняя заканчивается. Начинается чтение **1 часа.**

На 1 часе после тропаря и Богородична читается паримия (пророчество). Перед паримией возглашаются тропарь пророчества и прокимен.

Тропарь пророчества объясняет связь этого пророчества из Ветхого Завета с последующими событиями Нового Завета.

Зау́шенный за рѡ́дъ челоуѣчес-
кѣй, ѿ не прогнева́выйся сво-
бо́дѣ ѿ ѿста́внѣа живѡ́тъхъ на́шхъ
гдѣи, ѿ спѣси́ насъ.

Заушения принявший за род человеческий, и не прогневавшийся*, освободи от тления жизнь нашу, Господи, и спаси нас.

*«И когда пришли на место, называемое Лобное, там распяли Его и злодеев, одного по правую, а другого по левую сторону. Иисус же говорил: Отче! прости им, ибо не знают, что делают» Лк 23:33-34.

Прокимен, «предваряющий» и его стих берутся большей частью из Псалтири, чтобы настроить молящихся на восприятие читаемого пророчества.

Проки́менъ, гла́сѣ ѡ́: да
разу́мѣютъ ѡ́зыцы, ѡ́акъ ѡ́ма
тебѣ́ гдѣ.

Да познают народы,
что имя Тебе – Господь.

Сти́хъ: Бже, кто оуподо́бится
тебѣ́;

Боже, кто уподобит-
ся Тебе?

Затем читается пророчество из книги пророка **Иеремии**.

Гдѣи, скажи́ ми, ѿ оу́разумѣю:
тогда́ видѣхъ начинаніа ѡ́хъ.
ѡ́зъ же ѡ́акъ ѡ́гна неслѡ́бное
ведѡ́мое на заколеніе не разу-
мѣхъ, ѡ́акъ на ма́ помыслиша
пѡмыслъ лѡка́вый, глаго́люще:
прїидите ѿ вложимъ дре́во въ
хлѣбъ егѡ, ѿ ѡ́стребимъ егѡ ѿ
земли живущихъ, ѿ ѡ́ма егѡ
да не поманѣтсѣ кто́мъ. Гдѣ
сава́ѡдъ, сѡдѡи́ праведноу, ѡ́с-
пытѡа́и сердца ѿ оу́тробы, да

Господь открыл мне, и я знаю; Ты показал мне деяния их. А я, как кроткий агнец, ведомый на заклание, и не знал, что они составляют замыслы против меня, говоря: «положим ядовитое дерево в пищу его и отторгнем его от земли живых, чтобы и имя его более не упоминалось». Но, Господи Саваоф, Судия праведный, испытующий сердца и утробы! дай увидеть мне мщение Твое над ними, ибо Тебе вверил я дело мое. Посему так говорит Господь о мужах Анафофа, ищущих души твоей и говорящих: «не

вѣждѣ мщѣніе твоѣ на нѣхъ,
 ꙗко кѣ тебѣ ѡкрѣхъ ѡправда-
 ніе моѣ. Гегѡ ради сѣ глаго-
 летъ гдѣ на мѣжи анадѡдски
 ѡщѣшыа души моеа, глаголю-
 шыа: да не пророчествѣши ѡ
 ѡмени гдѣни: ꙗже ли же нѣ,
 оумрешн въ рѣкѣхъ нашихъ.
 Гегѡ ради сѣ глаголетъ гдѣ
 сѣлаз: сѣ азъ посѣщѣ на нѣхъ:
 юнѡши ѡхъ мечѣмъ оумрѣтъ, ѡ
 сынове ѡхъ ѡ дщѣри ѡхъ скон-
 чѣются глѣдомъ: ѡ ѡстанка не
 вѣдетъ ѡ нѣхъ, наведѣ бо сѣла
 на живѣшыа во анадѡдѣ, въ
 лѣто посѣщеніа ѡхъ. Прѣведенъ
 сѣи гдѣи, ꙗко ѡвѣщѣю кѣ те-
 бѣ, ѡбѣче сѣдѣбѣи возглаголю кѣ
 тебѣ: что ꙗко пѣть нечестнѣ-
 выхъ спѣется; оубѣзѣшасѣ всѣ
 творѣщѣи беззакѡннѣ; Насадѣлъ
 сѣи ѡхъ, ѡ оубкоренѣшасѣ: чѣда
 сотворѣша, ѡ сотворѣша плѡдъ:
 влѣзъ сѣи ты оустѣхъ ѡхъ, далѣче
 же ѡ оубтрѡбѣхъ ѡхъ. ѡ ты, гдѣи,
 развѣмѣши мѣ, вѣдѣлъ мѣ
 сѣи, ѡ ѡскѣсѣлъ сѣи сѣрдце моѣ
 прѣдъ тобою, соберѣи ѡхъ ꙗко
 ѡвцы на заколѣніе, ѡ ѡчѣсти
 ѡхъ въ дѣнь заколѣннѣ ѡхъ. До-
 колѣ плакатн ѡматъ землѣ, ѡ
 травѣ всѣ сѣльна ѡзсхнѣтъ ѡ

пророчествуй во имя Господа,
 чтобы не умереть тебе от рук на-
 ших»; посему так говорит Гос-
 подь Саваоф: вот, Я посету их:
 юноши их умрут от меча; сыно-
 вья их и дочери их умрут от го-
 лода. И остатка не будет от них;
 ибо Я наведу бедствие на мужей
 Анафофа в год посещения их.
 Праведен будешь Ты, Господи,
 если я стану судиться с Тобою; и
 однако же буду говорить с Тобою
 о правосудии: почему путь нече-
 стивых благоуспешен, и все ве-
 роломные благоденствуют? Ты
 насадил их, и они укоренились,
 выросли и приносят плод. В ус-
 тах их Ты близок, но далѣк от
 сердца их. А меня, Господи, Ты
 знаешь, видишь меня и испыты-
 ваешь сердце моѣ, каково оно к
 Тебе. Отдели их, как овец на за-
 клание, и приготовь их на день
 убиения. Долго ли будет сето-
 вать земля, и трава на всех полях
 – сохнуть? скот и птицы гибнут
 за нечестие жителей еѣ, ибо они
 говорят: «Он не увидит, что с на-
 ми будет». Если ты с пешими бе-
 жал, и они утомили тебя, как же
 тебе состязаться с конями? и ес-
 ли в стране мирной ты был безо-
 пасен, то что будешь делать в на-
 воднение Иордана? Ибо и братья
 твои, и дом отца твоего, и они
 вероломно поступают с тобою, и
 они кричат вслед тебя громким
 голосом. Не верь им, когда они
 говорят тебе и доброе. Я оставил
 дом мой; покинул удел мой; са-
 мое любезное для души моей от-

злѡбы живѡщихъ на ней; поги-
 боша скѡти ѿ птѣицы, ѿкѡ ре-
 коша: не оўзрѣтъ вѣтъ пѣтѣи на-
 шихъ. Но́зи твоѣ текѡтъ, ѿ
 разслаблѣютъ тѣ. Идите, собе-
 рѣте всѣ звѣри сѣльныя, ѿ да
 прѣйдѣтъ смѣти ѣ. Пастыре
 мнози растлѣша вѣноградъ мой,
 ѡсквернѣша часть мою, даша
 часть желѣмю мою въ пѣсты-
 ню непроходную. Положиша въ
 потребленіе пѣгубы. Икѡ сѣѣ
 глаголетъ гдѣ ѡ всѣхъ соуб-
 дѣхъ лѡкавыхъ, прикасающихся
 наслѣдію моему, ѣже раздѣлѣхъ
 людемъ моимъ ѿ Іуды: сѣ азъ ис-
 торгну ихъ ѿ земли ихъ, ѿ
 домъ іудинъ извергну ѿ среды
 ихъ. И вѣдетъ егда исторгну
 ихъ, ѡбращѣся ѿ помилую ихъ,
 ѿ вселю ихъ, когѡждо въ досто-
 яніе своё, ѿ когѡждо въ землю
 свою.

дал в руки врагов его. Удел Мой
 сделался у Меня, как лев в лесу,
 возвысил на Меня голос свой; за
 то Я возненавидел его. Удел Мой
 стал у Меня как разноцветная
 птица, на которую со всех сторон
 напали другие хищные птицы.
 Идите, собирайтесь, все полевые
 звери: идите пожирать его. Мно-
 жество пастухов испортили Мой
 виноградник, истоптали ногами
 участок Мой; любимый участок
 Мой сделали пустою степью;
 сделали его пустынею, и в запус-
 тении он плачет предо Мною.
 Так говорит Господь обо всех
 злых Моих соседях, нападающих
 на удел, который Я дал в насле-
 дие народу Моему, Израилю:
 вот, Я исторгну их из земли их, и
 дом Иудин исторгну из среды их.
 Но после того, как Я исторгну их,
 снова возвращу и помилую их, и
 приведу каждого в удел его и ка-
 ждого в землю его.*

***Иер. 11:18–23; 12:1–11, 14–15**

После пророчества возглашается второй прокимен. Однако, он не
 предваряет, а закрывает пророчество. Эти стихи ещё раз возвраща-
 ют молящихся к осмыслению произнесённого пророчества о
 величии и непостижимости дел Господних.

Прокіменъ, гласъ ѿ: Помолі-
 тесь ѿ воздадите гдѣви вѣмъ на-
 шемъ.

Стѣхъ: Вѣдомъ во іудѣи вѣтъ,
 во Іудѣи вѣліе ѿма ѣгѡ.

Помолитесь и воздайте
 хвалы Господу, Богу на-
 шему.

Прославлен в Иудее Бог, ве-
 лико в Израиле имя Его.

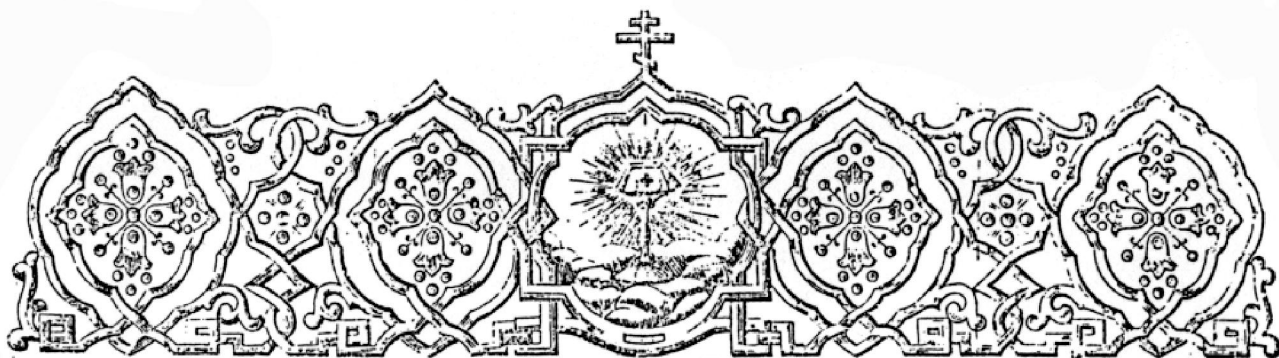
В конце часа произносится особый **отпуст**, который тоже определённым образом раскрывает суть воспоминаемого события. Он служит напоминанием всем, расходящимся по домам о том, какие события воспоминаются и поводом для размышления не о пустом и суетном, а о тех уроках, которые предлагаются нам для спасения.

Иже за превосходѣщую благо-
сть пѣть добрѣйшій смиренїа
показавый, ввсегда оумыти ноги
оучениковъ, даже и до крѣта и
погребенїа снисшедый намъ,
христосъ истинный бгъ нашъ,
молитвами пречистыа своеа
мѣре, и всѣхъ стѣхъ помилу-
етъ и спасетъ насъ, ѿкоу блгъ и
члвчколюбецъ.

По величайшей благодати
наилучший путь смирения
показавший, когда омыл Он
ноги учеников, и вплоть до
Креста и погребения снис-
шедший к нам, Христос, ис-
тинный Бог наш, по молит-
вам Пречистой Своей Мате-
ри, и всех святых, помилует и
спасёт нас, как благой и Че-
ловеколюбец.

На этом 1 час заканчивается.

Утром в день воспоминания Тайной Вечери совершаются 3,6,9 часы и Изобразительны. На них читаются тропарь и кондак Великого Четвертка.



БОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТУРГИЯ

В этот день совершается Литургия святителя Василия Великого. Однако, так как это происходит в седмичный (будний) день Страстной Седмицы, начинается она с Вечерни.

Диакон (выйдя на амвон): Блгословїи, влко.

Священник (творя Евангелием крест над Престолом): Бл̑гословѣно
цр̑тво, ѿца, ѿ с̑на, ѿ ст̑агво д̑ха, нынѣ ѿ пр̑снво, ѿ во вѣки
вѣкѡвх.

Хор: Ам̑нь.

Чтец читает

Пр̑идѣте, поклонѣмса цр̑кви
нашемѡ вѣѡ.

Придите, поклонимся* Царю
нашему, Богу.

**Призывая к поклонению Господу Иисусу Христу как Царю — Создателю и Владыке мира видимого и невидимого (Ин 1:3; Откр. 1:5).*

Пр̑идѣте, поклонѣмса ѿ при-
падѣмх хр̑тѡ, цр̑кви нашемѡ вѣѡ.

Придите, поклонимся и при-
падѣм ко Христу, Царю, нашему
Богу.

Пр̑идѣте, поклонѣмса ѿ при-
падѣмх самомѡ хр̑тѡ, цр̑кви ѿ
вѣѡ нашемѡ.

Придите, поклонимся и при-
падѣм к Самому Христу, Царю и
Богу нашему.

И по прочтении призыва к поклонению, чтение продолжается
произнесением «**предначинательного**» псалма.

Бл̑гословѣ душѣ моѡ гд̑а: гд̑и
вѣже моѡ, возвелѣчилса єси свѣ-
лѡ, во исповѣданїе ѿ вх веле-
лѣпотѡ облѣклса єси. Ѡдѣя-
са свѣтомх ѡкво р̑зою, про-
тир̑яи нѣо ѡкво кѡжѡ. Покры-
в̑яи вод̑ми превѣспреннаѡ
своѡ, полагаи ѡблаки на вос-
хожденїе своѡ, ходи на крилѡ
вѣтр̑ню. Твори̑и ѡгглы своѡ
д̑хн ѿ сл̑гн̑ своѡ ѡгнь па-
л̑щх. Ѡснов̑яи з̑млю на
твѣрди єѡ, не преклонѣтса вх
вѣкх вѣка. Бѣздна, ѡкво р̑за

Благослови, душа моя,
Господа! Господь, Бог мой,
как Ты велик! Твои облаче-
ния — величье и слава, как
плащом, Ты окутан светом.
Небо, словно шатёр¹⁾, раски-
нул, покрываешь водами²⁾
высоты Свои. Облака — ко-
лесница Твоя, Ты летаешь
на крыльях ветра³⁾. Ты вет-
ры делаешь Своими послан-
цами, Своими слугами —
огонь и пламя⁴⁾. На опорах
поставил Ты Землю, чтобы
вовек не сдвинулась с места.
Как одеждой, её Океаном

ѡдѣ́нїе ѣ̀, на гора́хъ ста-
нѹтѣ́ воды. ѿ́ запре́щенїа тво-
егѡ́ побѣ́гнѹтѣ́, ѿ́ гла́са грѡ́ма
твоегѡ́ оꙋ́бо́атѣ́. Восхо́дѹтѣ́
го́ры, и́ низхо́дѹтѣ́ полѹ́ въ
мѣ́сто, ѣ́же ѡ́сновѹ́хъ ѣ́сїи и́мѹ.
Предѣ́хъ положи́хъ ѣ́сїи, ѣ́гѡ́же
не прѣ́йдѹтѣ́, ниже́ ѡ́братѹ́тѣ́
покры́ти зе́млю. Посыла́хъ и́с-
то́чники въ де́рѣхъ, посредѣ́
го́рхъ про́йдѹтѣ́ воды. Напа́хѹтѣ́
къ́ свѣ́ри сѣ́льныѹ, ждѹтѣ́
ѡ́нагри въ жа́ждѹ́ свою́. На
ты́хъ пти́цы нѣ́ныѹ привѣ́та-
ютѣ́, ѿ́ среды́ ка́менїа да́дѹтѣ́
гла́сѹ. Напа́хъ го́ры ѿ́ пре́выс-
пенни́хъ сво́ихъ, ѿ́ пло́дѹ́ дѣ́хъ
тво́ихъ насы́титѣ́ зе́мля́. Про-
зѣ́ахъ травѹ́ скотѡ́мѹ, и́
сла́кѹ́ на слѹ́жѹ́ чело́вѣ́кѡмѹ,
и́звестїи́ хлѣ́бѹ ѿ́ земли́. И́ вїно́
веселї́тѣ́ се́рдце чело́вѣ́ка, оꙋ́мас-
тити́ лице́ ѣ́ле́мѹ, и́ хлѣ́бѹ
се́рдце чело́вѣ́ка оꙋ́крѣ́пїтѣ́. На-
сы́тѹтѣ́ дре́вѹ́ польскѹ́, ке́дри
лї́ванскїи, и́хже ѣ́сїи наса́дїхъ.
Та́мѡ пти́цы во́гнѣ́здѹтѣ́:
ѣ́рѡді́ево жили́ще предво́дїтельс-
твѹетѣ́ и́ми. Го́ры вы́сокі́ѹ ѣ́ле-
не́мѹ, ка́мень привѣ́жище за́ж-
це́мѹ. Сотвори́хъ ѣ́сть лѹ́нѹ во
вре́менѹ́, со́лнце познѹ́ за́падѹ́

покрыл. Выше горных вер-
шин были воды⁵⁾. Ты при-
крикнул на них — побежали
они, заспешили, когда про-
гремел Твой гром, по горам
промчались, спустились в
дол — собрались там, где Ты
повелел. И Ты границы на-
значил для них: впредь они
не затопят землю! По лож-
бинам Ты посылаешь ручьи,
и текут они среди гор. Они
поят всех полевых зверей.
Утоляют онагры⁶⁾ жажду.
Над ручьями селятся птицы,
среди листвы слышны их го-
лоса. Орошаешь Ты горы из
чертогов Своих, и плодами
Твоих рук насыщается зем-
ля. Ты траву растишь для
скота и злаки, чтобы люди
возделывали их, чтобы хлеб
добывали у земли: чтоб
сердца людей вино весели-
ло, чтобы лица их от масла
блестели, чтобы хлеб под-
креплял их силы. Напоены
водой деревья Господни —
Им посаженные кедры ли-
ванские. Птицы там гнёзда
вьют, аисты живут среди со-
сен. Вершины приют дают
горным козлам, скалы —
приют даманам⁷⁾. ⁸⁾ Ты луну
сотворил, чтобы показывала

сво́й. Положи́лх е́си тьмѹ, и
вѣсть но́щь, въ не́йже про́йдѹтъ
всѣ свѣ́рїе двѣ́рвни: Скѹмни
рыка́ющїи во́схитити, и взыска́-
ти ѿ вѣ́а пи́щѹ себѣ́. Возсе́а
со́лнце, и собра́шася, и въ ло́-
жахъ сво́ихъ ла́гѹтъ. Изы́де́тъ
челове́къ на дѣ́ло своѐ, и на
дѣ́ланїе своѐ до вѣ́чера. И́къ
возвели́чишася дѣ́ла твоѧ гдѣ́и,
всѧ премѣ́дростїю сотвори́лх е́си:
испо́лнися землѧ тва́ри твоѧ.
Сїѐ мо́ре вели́кое и прости́нное,
та́мѹ гдѣ́и, и́хже не́сть числа,
живо́тнаѧ ма́лаѧ съ вели́кими.
Та́мѹ корабли́ препла́ваютъ,
смїи́ сїи, е́гоже созда́лх е́си рѣ-
гати́ся е́мѹ. Всѧ къ тебѣ́ ча́-
ютъ, да́ти пи́щѹ и́мъ во вѣ́го
вре́мѧ. Да́вшѹ тебѣ́ и́мъ, собе-
рѹтъ: ѿвѣ́рзшѹ тебѣ́ рѹ́къ, всѧ-
ческаѧ испо́лнятся вѣ́гости.
Ѽвращѹ́ же тебѣ́ лице́ воз-
матѹ́тсѧ: ѿи́меши дѹхъ и́хъ, и
исчѣ́зѹтъ, и въ пе́реть своѹ
возвратѹ́тсѧ. Послѣ́ши дѹ́ха тво-
его́, и сози́ждѹтсѧ, и ѿбнови́ши
лице́ земли. Бѹ́ди сла́ва гдѣ́и во
вѣ́ки, возвесели́тсѧ гдѣ́ ѿ дѣ́-
лѹхъ сво́ихъ: Призира́й на
зе́млю, и твори́й ю́ тржсти́сѧ:
прикаса́йся горѧмъ, и дымѹ́т-

время. Солнцу час заката
назначен. Ты наводишь
тьму, наступает ночь, когда
звери рыщут в лесу. Львы,
рыча, на охоту выходят —
ищут пищу, что Бог им по-
слал. Когда Солнце взойдёт
— уйдут, в своём логове ля-
гут спать. На работу идёт че-
ловек — и до самого вечера
трудится. Как многочислен-
ны Твои творенья, Господи,
и как же мудро Ты всё уст-
роил! Твои создания запол-
нили землю. Вот необъят-
ное широкое море, и без чи-
сла в нём тварей морских.
Там животные большие и
маленькие⁹⁾. Там плавают
корабли. Левиафан¹⁰⁾, Твоё
творение, резвится там. Все
к Тебе обращают взор —
чтобы Ты дал им пищу, ког-
да нужно. Ты подашь им —
они подберут, Ты с ладони
их кормишь — и они сыты.
Ты отвернёшься — они в
смятении. Отберёшь у них
дыхание — умрут, снова ста-
нут глиной¹¹⁾. Пошлешь
Свой дух — они воссозданы.
Так обновляешь Ты лик Зе-
мли¹²⁾. Слава Господу — во-
веки! Пусть радуется Он
твореньям Своим! Он по-

с.а. Воспоиò гдѣви вз животѣ
моѣмъ: поиò вѣѣ моѣмѣ, дондеже
ѣсмь. Да оусладитѣя ѣмѣ вѣсѣда
моѣ, ѣзъ же возвеселюсѣ ѡ
гдѣѣ. Да ичѣзнутѣ грѣшницы ѡ
земли, и беззаконницы, ѣкоже
не быти имъ: вѣгослови дѣше
моѣ гдѣ. Солнце познѣ западъ
свои: положила ѣси тѣмѣ и
бысть нощь. Ўкѡ возвеличиша-
сѣ дѣла твоѣ гдѣи, всѣ прѣмѣ-
дростѣю сотворила ѣси.

смотрит на Землю — она дрожит. Прикоснётся к горам — дымятся. Буду петь о Господе доколе я жив, пока я есть — буду славить Его. Пусть Его порадует песнь моя, как и я о Господе радуюсь. Да не будет грешников на Земле! Да не будет на ней злодеев! Благослови, душа моя, Господа!

1) Вспоминается первый день творения, создание *СВЕТА И НЕБА* (см.: Быт.1:1-5). Сравнение неба с *ШАТРОМ* встречается у пророка Исаии (см.: Ис.40:22).

2) Вероятно, имеются в виду небесные воды: ср. Пс.28:10; Быт.1:7; 7:11.

3) Вспоминается второй день творения (см.: Быт.1:6-8). Тот же образ шествия Господа *НА ОБЛАКАХ* - см.: Ис.19:1; Дан.7:13.

4) В греч. языке понятия «дух, дыхание, дуновение, ветер» выражаются одним словом, посему в этом контексте, где говорится о стихиях, ст. 4 может иметь и такой смысл: «Ты превращаешь в ветер Своих Ангелов и во всепопалющее пламя Своих служителей» или: «Ветры делаются Твоими Ангелами и пожигающий огонь — Твоими слугами». О явлении Ангела в пламени огня см.: Исх.3:1-2.

Вспоминается третий день творения (см.: Быт.1:9-13).

Живописуется водная стихия в разных её проявлениях и порядок, внесённый в природу Богом.

5) Букв.:...*НА ГОРАХ СТАНУТ ВОДЫ* — вздымающаяся водная громада достигнет высоты гор, но не сможет затопить землю, не сможет нарушить установление Божие, стихия подчиняется Богу и начертанному Им порядку.

От водной бездны взор псалмопевца переносится на землю и на воду, текущую по земле, на её место и роль в природе: вода питает землю, поит растения, животных, вместе с землёй она создаёт среду обитания и среду произрастания для всей живой природы и человека.

6) ...*ОНАГРЫ* - дикие ослы.

7) Даман — небольшое (до полуметра длиной) травоядное живот-

ное, обитающее в Африке и Палестине, в скалистых местностях.

8) Впечатление величия создаётся образом высоты: от обилия влаги вырастают высокие кедры, и на них высятся гнёзда аиста, вода как бы поддерживает эту верхушку дерева, тянется к ней; так же и земля тянется ввысь своими горами и скалами и на этой высоте принимает к себе животных.

Четвёртый день творения (см.: Быт.1:14-19). Луна упомянута первой, потому что у древних евреев счёт времени вёлся по лунному календарю. Как и в предыдущих стихах, неживая природа объединяется здесь с одушевлённым миром: луна и солнце определяют собой ритм жизни человека и животных.

9) Пятый день творения (см.: Быт.1:20-23).

10) Левиафан — морское чудовище, одно из воплощений хаоса, сокрушённое Господом.

11) Букв.: *ОТВРАТИШЬ ЛИЦО ТВОЁ* — лишишь Своего благоволения; *...ОТНИМЕШЬ ДЫХАНИЕ У НИХ* — ср. рассказ о сотворении человека: «И создал Господь Бог человека из праха земного, и вдунул в лице его дыхание жизни, и стал человек душою живою» (Быт.2:7).

12) Постоянное возобновление жизни — в руках Божиих.

Заключает чтение псалма **славословие Пресвятой Троице:**

Сла́ва О́цѸ, ѿ сѣѸ, ѿ сѣ́омѸ дѸѸ, ѿ ны́нѣ ѿ прѣснѡ, ѿ во вѣки вѣкѡвѡв. ѿми́нь.	Слава Отцу, и Сыну, и Свято- му Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности. Аминь.
--	--

Затем трижды (как очень многое в Церкви — в честь Пресвятой Троицы) произносится особое хваление Богу:

ѿллилѹѿа, ѿллилѹѿа, ѿллилѹѿа, сла́ва тебѣ вѣѣ.

Потом следует «великая» или «мирная» **ектения**. Она такая же, как на *утрени*.

Священник: ѿкѡ (потому что) подо́бѣтъ тебѣ всѧкаѧ сла́ва, че́сть ѿ поклоне́нїе, О́цѸ, ѿ сѣѸ, ѿ сѣ́омѸ дѸѸ, ны́нѣ ѿ прѣснѡ, ѿ во вѣки вѣкѡвѡв.

Хор: ѿми́нь.

Пением *Господи, воззвах* и **каждением в это время** изображаются времена, когда дан был Богом чрез пророка Моисея Закон (Исх. 20,30,7,8) и установлено ветхозаветное Богослужение. *Господи, воззвах к Тебе, услыши мя* — это голос души, уклонившейся от Бога и нуждающейся в Его помощи. Люди не могли исполнить во всей строгости ветхозаветного Закона, который должен был привести людей к пол-

ному и живому осознанию невозможности спасения своими силами и чрез это возбудить в каждом человеке желание пришествия на землю Обетованного Спасителя мира, Который исполнит Закон и восстановит общение человека с Богом.

Запев псалма поётся хором, затем его читает чтец.

СТИХИРЫ НА «ГОСПОДИ ВОЗВАХ»

ИЗВЕДИ ИЗЪ ТЕМНИЦЫ ДУШУ МОЮ,
ИСПОВѢДАТИСЯ ИМЕНИ ТВОЕМУ.

Выведи из темницы душу мою,
чтобы мне прославить имя Твое.

СТЕКАЕТСЯ ПРОЧЕЕ СОВОРОЩЕ ИЗ-
ДЕЙСКОЕ, ДА СОДѢТЕЛА И ЗИЖДИ-
ТЕЛА ВСАЧЕСКИХЪ ПИЛАТЪ ПРЕДАСТЪ.
Ѧ БЕЗЗАКОННЫХЪ, Ѧ НЕВѢРНЫХЪ!
ИАКЪ ГРАДѢЩАГО СЪДИТИ ЖИВЫМЪ
И МЕРТВЫМЪ, НА СЪДЪ ГОТОВАТЪ:
ИЩЕЛѢЮЩАГО СТРАСТИ, КО СТРА-
ТѢМЪ ОУГОТОВАЛѢЮТЪ: ГДИ ДОЛГО-
ТЕРПѢЛИВЕ, ВѢЛІА ТВОА МЛТЬ,
СЛАВА ТЕБѢ.

Спешно ныне собирается си-
недрион Иудейский, чтобы
Творца и Создателя всего мира
Пилату предать*. Вот это безза-
конники! Вот это неверные!
Они Идущего судить живых и
мёртвых привлекают к суду, и
Исцеляющего страсти готовят к
страданиям. Долготерпеливый
Господи, велика Твоя милость,
слава Тебе!

*«Немедленно поутру первосвященники со старейшинами и кни-
жниками и весь синедрион** составили совещание и, связав Иисуса,
отвели и предали Пилату» Мр 15:1.

**Синедрион — в Древней Иудее — высшее религиозное учрежде-
ние, а также высший судебный орган в каждом городе, состоявший
из 23 человек. В отличие от обычного суда из трёх человек, малый
Синедрион из 23 человек имел право проводить уголовные процессы
с казнью или поркой, смертный приговор требовал большинства не
менее, чем в два голоса, и выносился обязательно наутро после за-
вершения дела. Множество нарочито строгих процессуальных
требований делало смертный приговор довольно редким. Суще-
ственным требованием для смертного приговора было наличие Вели-
кого Синедриона при Храме. В Иерусалиме существовал также Ве-
ликий Синедрион — высшее государственное учреждение (совет) и
высший судебный институт иудеев, состоявший из 71 члена. По
своему составу синедрион представлял собой вид аристократичес-
кого сената, члены которого назначались, по-видимому, кооптаци-
ей из учеников членов Синедриона, членами могли являться кохены,
левиты или евреи с родословной. Прозелиты не допускались. Член

Синедриона не должен был также обладать увечьями, помимо Торы обязательно было знание языков, основ наук и ремёсел, а также обычаев астрологов и колдунов. Председателем Синедриона был «наси», созывавший собрания, им мог быть первосвященник. Местом собрания был особый зал («Зал из тёсаных камней») при Иерусалимском храме, но в особенных и крайних случаях собирались в доме «наси».

Менѣ ждѹтъ праведницы, дожде же воздаши мнѣ.

Меня будут ждать праведные, доколе Ты не воздашь мне.

Та же стїхїра.

Изъ глубины возваху къ тебѣ гдїи, гдїи, оуслыши гласъ мой.

Из глубины (сердца) я воззвал к Тебе, Господи, Господи, услышь голос мой:

Иуда беззаконный, ѡмочивый на вечери рѹкѹ въ солїалѣ съ тобою, прострѣ къ беззаконнымъ рѹцѣ прїяти сребреники: и мѹра оумысливый цѣнѹ, тебѣ безцѣннаго не оубоѹса продати: нозѣ прострїи, во ѣже оумыти: влѣкѹ ѡблывзѹ лѣстївнѹ, во ѣже предати беззаконнымъ: лика же апльскагѹ ѡвѣргѣх, и тридцать повѣргѹ сребреники, твоегѹ триднѣвнагѹ воскресїѹ не вѣдѣх, и мже помнѹхї насѹ.

Иуда беззаконный, на вечере опустивший с Тобою, Господи, руку в блюдо* протянул к беззаконникам руки, чтобы взять сребреники**; и подсчитавший цену мвра*** не устранился продать Тебя, Неоценимого; давший ноги для омовения коварно поцеловал Владыку для предания беззаконникам; так из сонма Апостолов он один, отверженный и бросивший тридцать сребреников****, не увидел Твоего воскресения на третий день, – которым Ты помилуй нас!

*Мф 26:24

**Мф 26:14-16

***»Когда же Иисус был в Вифании, в доме Симона прокажённого, приступила к Нему женщина с алавастровым сосудом мвры драгоценного и возливала Емѹ возлежащему на голову. Увидев это, ученики Егѹ вознегодовали и говорили: к чему такая трата? Ибо можно было бы продать это мвро за большую цену и дать нищим» Мф 26:6-9.

****«Тогда Иуда, предавший Егѹ, увидев, что Он осуждѣн, и, раскаявшись, возвратил тридцать сребреников первосвященникам и старейшинам, говоря: согрешил я, предав кровь невинную. Они же

сказали ему: что нам до того? смотри сам. И, бросив сребренники в храме, он вышел, пошёл и удавился» Мф 27 3-5.

Да вѣдѣтъ оуши твои, внемлющѣ гласѣ моленїа моего.

Да будут уши Твои внимательны к голосу моления моего.

Та же стїхїра.

Ище беззаконїа нѣзриши гдїи, гдїи, кто̀ постойтъ; ѣкѡ оу тебе ѡчищенїе естъ.

Если Ты будешь замечать беззакония, Господи, Господи, кто устоит? Ибо только Ты даруешь нам очищение. *

*Пророк Давид умоляет Бога, чтобы Он поступил с ним не по Своему правосудию, а по милосердию.

Иуда предатель льстївѣх сїи, льстївнымъ лобзанїемъ предаде спса гдѣа, и влѣкѣ вѣсѣхъ, ѣкѡ раба продаде иудеѡмъ: ѣкѡ овча на заколенїе, такѡ послѣдоваше, агнецъ вжїи, сїи ѡчїи, едїнъ многомлѣтїи.

Иуда-предатель, будучи коварен, коварным поцелуем предал Спасителя и Господа: Владыку всего, как раба, продал беззаконникам*; и как овца на заклание, так следовал на смерть Агнец Божий**, Сын Отца, Единый Многомилостивый.

*«Тогда сбылось реченное через пророка Иеремию, который говорит: и взяли тридцать сребренников, цену Оценённого, Которого оценили сыны Израиля, и дали их за землю горшечника, как сказал мне Господь». — Этого свидетельства мы не находим у пророка Иеремии. А у Захарию, который есть почти последний из пророков, мы находим некоторое подобие этому: «И скажу им: если угодно вам, то дайте Мне плату Мою; если же нет, — не давайте; и они отвесят в уплату Мне тридцать сребренников» (Зах. 11:12-13). И хотя смысл несколько отличается, но и слова, и расположение их различно. Я недавно прочитал в некотором еврейском свитке, переданном мне евреем назарянской (Очевидно, речь идет о назореях (см. Чис. 6:2; 6:5-6; Ам. 2:11-12; 1 Мак. 3:49) секты, сокровенное произведение Иеремии, в котором это место приведено слово в слово. Однако мне кажется, что это свидетельство заимствовано скорее из пророка Захарию, потому что у евангелистов и апостолов обыкновенно приводится в пример из Ветхого Завета только смысл с изменением порядка слов. **Блж. Иероним Стридонтский.**

**«Он истязуем был, но страдал добровольно и не открывал уст Своих; как овца, ведён был Он на заклание, и как агнец пред стригущим его безгласен, так Он не отверзал уст Своих» Ис. 53:7.

За точность пророчеств о Христе пророка Исаию святые отцы называют «Ветхозаветным Евангелистом».

И́мене ра́ди твоегѡ потерпѣхъ
тѣ́ гдѣи, потерпѣ́ дѡша́ моѧ́ въ
сло́во твое́, оупова́ дѡша́ моѧ́ на
гдѣа.

Почитая имя Твое святое, надеюсь на Тебя, Господи; надеется душа моя на слово Твое; уповаает душа моя на Господа.

Та же стѣхѣра.

Ѡ́ стражи оутреннійа до но́щи,
Ѡ́ стражи оутреннійа, да оупова́-
етъ ѿна́ на гдѣа.

От стражи утренней* до ночи, от стражи утренней да уповаает Израиль на Господа.

*Утренняя стража (смена караула) длилась от двух часов ночи до шести утра. В этом стихе выражен призыв уповать на Бога всегда.

И́уда ра́бъ и льсте́цъ, оуче́никъ и
наветни́къ, дру́гъ и дѣ́волъ, Ѡ́
дѣла́хъ ѿвѣ́сѧ: послѣ́доваше бо
оучи́телю, и на него́ побѣ́дѣсѧ
преда́нїю, глаго́лаше въ себѣ́: пре-
да́мъ того́, и прѣ́вращу́ свѣ-
ранна́я имѣ́нїа: и́скаше же́ и
му́рѡ проданѡ́ бы́ти, и ѿ́на ле-
стїю́ ѿти, Ѡ́даде́ цѣ́лованїе́, пре-
даде́ хрѣ́ста. и ѿ́къ овча́ на зако-
ленїе́, си́це послѣ́доваше́ агнецъ
вѣ́жїи, е́динъ бѣ́гоутрѣ́бный и
члѣ́вколю́бецъ.

Иуда, раб и коварный лжец, ученик и клеветник, друг и предатель, как дьявол, по делам своим явился таковым, ибо следовал он за Учителем, и против Него замыслил предательство; говорил он сам в себе: «Я предам Его, и мои станут собранные деньги». И вот, старался он, чтобы и муро было продано, и чтобы Иисус был обманом схвачен; дал целование – предал Христа. И как овца на заклание, так последовал Он, Агнец Божий, на смерть* – Один Милосердный и Человеколюбец.

*Ис. 53:7

И́къ оупѣ́ гдѣа́ млѣ́тъ, и мно́гое
оупѣ́ него́ изба́вленїе́, и то́и изба́-
витъ ѿна́ Ѡ́ всѣ́хъ беззако́нїи
егѡ́.

Ибо у Господа милость, и велико у Него избавление, и Он избавит Израиля от всех беззаконий его.

Та же стѣхѣра.

Хвалите́ гдѣа́ вси́ ѿзы́цы, по-

Хвалите Господа, все народы,

ХВАЛИТЕ ЕГО ВСИ ЛЮДИЕ.

ЕГОЖЕ ПРОПОВѢДА АГНЦА ИСАИА,
ГРЯДЕТЪ НА ЗАКОЛЕНІЕ БОЛЬНОЕ, И
ПЛЕЩИ ДАЕТЪ НА РАНЫ, ЛАНИТЫ НА
ЗАШЕИА, ЛИЦА ЖЕ НЕ ОВРАТИ О
СРАМОТЫ ЗАПЛЕВАНІЙ, СМЕРТИЮ ЖЕ
БЕЗЪВРАЗНОЮ ОСУЖДАЕТСЯ: ВСА
БЕЗГРЕШНЫЙ БОЛЕЮ ПРИЕМЛЕТЪ, ДА
ВСЕМЪ ДАРУЕТЪ ИЗЪ МЕРТВЫХЪ ВОС-
КРЕНІЕ.

*См. выше.

**Ин 19:1

***»Тогда плевали Ему в лицо и заушали Его (давали затрецины, оплеухи); другие же ударяли Его по щекам» Мф 26:67.

ИЖЕ ОУТВЕРДИСА МЛТЬ ЕГО НА
НАСЪ, И ИСТИНА ГДНА ПРЕБЫВАЕТЪ
ВО ВѢКЪ.

восхвалите Его, все племена.

Агнец, о Котором провозгласил Исаия*, добровольно идет на заклание и спину отдает на раны**, щеки – на удары, лица не отвращает от позора оплеваний***, и осуждается на бесчестную смерть. Безгрешный все принимает добровольно, чтобы всем даровать воскресение из мертвых.

Ибо утвердилась милость Его на нас, и истина Господня пребывает вовек.

Та же стіхѣра.

Слава, и нынѣ:

Рожденіе ехидновъ воистинну
иуда, идшихъ манну въ пустыни,
и ропшущихъ на питателя: еще
во брашнѣ свщѣ во оустѣхъ ихъ,
клеветавъ на бга неблагодарни: и
сей слочестивый нбный хлѣбъ во
оустѣхъ носѣи, на спса предѣ-
тельство содѣла. ѿ нрава не-
сытнаго, и дерзости безчеловѣч-
ныя! питающаго продаетъ, и
егоже любаше влкъ, предаше
на смерть: воистинну онѣхъ
сынъ беззаконный, и съ нимъ
пагубѣ наследова. но пощади

Поистине, Иуда – отродье змей: тех, что вкусили манну в пустыне и роптали против Питавшего; ибо, когда еще пища была в их устах, клеветали они на Бога, неблагодарные. И этот нечестивец, держа в устах небесный Хлеб, совершил измену против Спасителя. О, ненасытный нрав и дерзость бесчеловечная! Он Питающего продавал и Владыку; целуя, предавал Его на смерть. Подлинно сын тех – этот беззаконник, и вместе с ними получил в удел себе погибель. Но избавь, Господи, души

ГДН, ДШЫ НАША ѿ ТАКОВАГѠ
БЕЗЧЕЛОВѢЧЕСТВА, ЕДИНЕ ВЪ ДОЛГО-
ТЕРПѢНІИ НЕИЗРЕЧЕННЫЙ.

наши от такой бесчеловечности,
Ты – Единственный, Несравни-
мый в долготерпении.

Во время пения последней стихирь совершается важное священнодействие вечерни — вход с кадилом. Как на самой Литургии священник совершает вход в алтарь со Святыми Дарами для принесения Безкровной Жертвы, так на вечерне — для принесения словесной жертвы—молитвы хвалы, благодарения.

Песнь **Свете Тихий** повествует о пришествии на землю в конце ветхозаветного времени Христа, о начале нового, благодатного дня, свет которого принес Спаситель, — дня вечности, даруемого миру Единым Безсмертным, Единым Блаженным Богом, ради искупительного подвига Его Сына. В этом песнопении нашло выражение христианское учение о духовном свете, просвещающем человека, о Христе—Источнике благодатного света (Ин 1:9).

СВѢТЕ ТИХІЙ СЪТІА СЛАВЫ,
БЕЗСМѢРТНАГѠ ОЦА НБНАГѠ,
СЪТАГѠ БЛЖЕННАГѠ, ІИСЕ ХРІТЕ:
ПРИШЕДШЕ НА ЗАПАДЪ СОЛНЦА, ВІ-
ДѢВШЕ СВѢТЪ ВЕЧЕРНІЙ, ПОЕМЪ
ОЦА, СНА И СЪТАГО ДХА, ВГА. ДО-
СТОИНЪ ЕСИ ВО ВСА ВРЕМЕНА
ПѢТЪ БЫТИ ГЛАСЫ ПРПБНЫМИ,
СНЕ ВЖІЙ, ЖИВОТЪ ДАДІ: ТѢМЖЕ
МІРЪ ТѢ СЛАВНТЪ.

Иисус Христос – тихий Свет святой славы безсмертного, святого, блаженного Небесного Отца! Придя к закату солнца, увидев свет вечерний, воспевает Отца, Сына и Святого Духа, Бога. Достоино Тебя во все времена воспеть голосами праведными, Сын Божий, дающий жизнь, – потому мир Тебя и славит.

Священник, войдя в алтарь, благоговейно целует Престол, что означает Воскресение Господа и явление Его по Воскресении людям, и, изображая, что «Единородный Сын Божий, сошедший к нам с Небес, снова вознёсся и возвёл нас на Небо», отходит к горнему месту алтаря и стоит там во время **пения прокимена** (с греч. — «предшествующий»).

ПРОКІМЕНЪ, ГЛАСЪ Я: ИЗМІ МА
ГДН, ѿ ЧЕЛОВѢКА ЛКАВА, ѿ МЪ-
ЖА НЕПРАВЕДНА ИЗБАВИ МА.

Удали меня, Господи, от чело-
века злого, от мужа неправедного
избавь меня.

СТІХЪ: ИЖЕ ПОМЫСЛИША НЕ-
ПРАВДУ ВЪ СЕРДЦѢ ВЕСЬ ДЕНЬ.

Стих: Которые задумали не-
правду в сердце, целый день.

Прокимены — «преднапутия праздников и наступающих дней». Предшествуют они паримиям — чтениям из Священного Писания.

Чтение ветхозаветных Писаний (паримий) указывает прообраз или пророчества в Ветхом Завете о священном событии. Паримия (греч.)—значит притча, мудрое, образное, назидательное иносказание. Чтения эти бывают из разных книг Ветхого Завета и содержат проповедь об ожидаемом спасении, которое устроила для нас Божественная Премудрость, поэтому молящиеся в храме призываются к благоговейному вниманию возглашением: *Премудрость!* Во время чтения паримий Царские врата закрыты.

Исхода чтѣніе.

Речѣ гдѣ мωѵсею: сошѣдѣ за-
свидѣтельствуй людемъ, и
ωчисти ѿ днѣсь и оутрѣ: и да
исперѣтъ рѣзы. И да бѣдѣтъ го-
тѣвы въ дѣнь третїй: въ третїй
бо дѣнь снѣдетъ гдѣ на горѣ сї-
наискѣю, предъ всѣми людемї. И
оустрѣбиши люди ѿкрестъ, глаго-
ла: внемлите себѣ не восходїти
на горѣ, и ничїмже коснѣтисѣ
ѣѿ: всѣкъ прикоснѣвыйсѣ горѣ,
смѣртїю оумретъ. Не коснетсѣ
ѣи рѣка, каменїемъ бо повїетсѣ,
или стрѣлою оустрѣклїтсѣ, ѣще
скѣтъ, ѣще человекъ, не бѣдетъ
жївъ: егда же гласи и трѣбї и
ѿблакъ ѿидетъ ѿ горы, сїи
взыдѣтъ на горѣ. Снѣде же
мωѵсей съ горы къ людемъ, и
ωсѣти ѿ: и испрѣша рѣзы своѣ.
И речѣ людемъ: бѣдите готѣви,
три дни не входїте къ женамъ.
Бысть же въ третїй дѣнь бѣвшѣ
ко оутрѣ, и бѣша гласи и мол-
нїѣ, и ѿблакъ мраченъ на горѣ

Книга Исход

И сказал Господь Моисею: пойдѣ к народу, объяви и освя-
ти его сегодня и завтра; пусть
вымоют одежды свои, чтоб
быть готовыми к третьему дню:
ибо в третий день сойдет Гос-
подь пред глазами всего народа
на гору Синай; и проведи для
народа черту со всех сторон и
скажи: берегитесь восходить на
гору и прикасаться к подошве
еѣ; всякій, кто прикоснется к
горе, предан будет смерти; рука
да не прикоснется к нему, а
пусть побьют его камнями, или
застрелят стрелою; скот ли то,
или человек, да не останется в
живых; во время протяжного
трубного звука, когда облако
отойдет от горы, могут они
взойти на гору. И сошел Мои-
сей с горы к народу и освятил
народ, и они вымыли одежду
свою. И сказал народу: будьте
готовы к третьему дню; не при-
касайтесь к женам. На третий
дѣнь, при наступлении утра,
были громы и молнии, и густое

сїнаѣстѣи, гласъ трубный гла-
шаше сѣлѡ: и оубоашася вси
людіе иже въ полцѣ. Изведѣ же
моуѣсей люди во срѣтеніе бгѣ и зъ
полка, и сташа подъ горю. Горá
же сїнаѣская дымáшеся вса,
схожденіа ради бжїа на ню во
огни: и восхождаше дымъ,
ѣкѡ дымъ пѣщный: и оужасо-
шася вси людіе сѣлѡ. Быша же
гласи трубнии пронсходяще крѣ-
пцы сѣлѡ. моуѣсей глаголаше,
бгѣ же ѡвѣщаваше емѣ гла-
сомъ.

Поскольку в Страстную Седмицу, как и всю Четырнадцатую на Ве-

черни читаются 3 паримии, перед 2
Прокіменъ, гласъ 3: Измѣ ма
ѡ врагъ моихъ бже, и ѡ вос-
стающихъ на ма избави ма.

Стіхъ: Избави ма ѡ дѣлаю-
щихъ беззаконіе.

И читается 2 Паримия Триоди.

Іова чтеніе.

Рече гдѣ іовъ сквозѣ бурю и
облаки: Кто сей скрываѣи ѡ
менѣ совѣтъ, содержаи же гла-
голы въ сердцѣ, менѣ же ли
мнитсѣ оутѣити; Препоаши
ѣкѡ мужъ чресла твоа: вопро-
шѣ же тѣ, ты же ми ѡвѣщай.
Гдѣ былъ еси егда ѡсновáхъ
землю; возвѣстѣи ми, аще вѣси
разумъ; Кто положи мѣры еѣ,
аще вѣси; или кто навѣдыи
вервь на ню; На чемъже столпи

облако над горою Синайскою, и
трубный звук весьма сильный;
и вострепетал весь народ, быв-
ший в стане. И вывел Моисей
народ из стана навстречу Богу,
и стали у подошвы горы. Гора
же Синай вся дымилась оттого,
что Господь сошел на нее в ог-
не; и восходил от нее дым, как
дым из печи, и вся гора сильно
колебалась; и звук трубный ста-
новился сильнее и сильнее. Мо-
исей говорил, и Бог отвечал ему
голосом.*

* Исх. 19:10–19

как и всю Четырнадцатую на Ве-
также возглашается прокимен.

Избавь меня от врагов моих,
Боже, и от восстающих на меня
избавь меня.

Стих: Исторгни меня от дела-
ющихъ беззаконіе.

Книга Иова

Господь отвечал Иову из бу-
ри и сказал: кто сей, омрача-
ющий Провидение словами
без смысла? Препояшь ныне
чресла твои, как муж: Я буду
спрашивать тебя, и ты объяс-
няй Мне: где был ты, когда Я
полагал основания земли?
Скажи, если знаешь. Кто по-
ложил меру ей, если знаешь?
или кто протягивал по ней
вервь? На чем утверждены ос-

ѐ̀а о̀твѣрждѣни свѣтъ; кто́ же
 ѐ̀сть положи́вый ка́мень краеу-
 го́льный на не́й; ѐ̀гда сотворѣны
 бы́ша свѣ́зды, восхвали́ша ма́
 гла́сомъ вѣ́лїимъ вси́ а́гг҃ли мой.
 Заградѣхъ же мо́ре врата́, ѐ̀гда
 љ́зливаше́сѧ љ́з чре́ва ма́тере свое́ѧ
 љ́сходѣ́щее. Положи́хъ же ѐ̀мѣ
 ѐ̀блакъ во ѡ́дѣ́ѣнїе, мгло́ю же
 по́вѣхъ ѐ̀: љ́ положи́хъ ѐ̀мѣ пре-
 де́лы, ѡ́бложи́хъ затво́ры љ́
 врата́. Рѣ́хъ же ѐ̀мѣ: до сегѡ́
 до́йдеши љ́ не прѣ́йдеши, но въ
 тебѣ́ сокрѣ́шатсѧ во́лны твоѧ́.
 љ́ли при тебѣ́ соста́вѣхъ свѣ́тъ
 о̀ттреннїй; деннїца́ же вѣ́сть
 чїнъ сво́й, љ́тисѧ крѣ́пъ земли,
 ѡ́трасти́ нечестї́выхъ ѡ́ неѧ́.
 љ́ли ты́ вренїе́ взѣ́мъ ѡ́ земли,
 созда́хъ ѐ̀си́ живѡ́тно, љ́ глаго́-
 ливаго сегѡ́ посади́хъ ѐ̀си́ на зе-
 мли; ѡ́́хъ же ли ѐ̀си́ ѡ́ нечес-
 тї́выхъ свѣ́тъ; мышцѣ́ же го́р-
 ды́хъ сокрѣ́шилъ ли ѐ̀си́; При-
 шѣ́хъ же ли ѐ̀си́ на исто́чники
 мо́ря; въ слѣ́дѣхъ же бѣ́здны
 ходи́хъ ли ѐ̀си́; Ѧ́верза́ютсѧ же
 ли тебѣ́ стра́хомъ врата́ сме́р-
 тна́; врати́цы же ѧ́дѡвы вѣ́-
 дѣ́вше та́ о̀убо́шасѧ ли; На-
 вы́кхъ же ли ѐ̀си́ широты́ под-
 небѣ́сныѧ, повѣ́ждь о̀убо́ ми́,
 колѣ́нка ѐ̀сть, въ ко́ей же земли́
 вселѣ́етсѧ свѣ́тъ; тьмѣ́ же ко́ей
 ѐ̀сть мѣ́сто; љ́ще о̀убо́ введе́ши

нования её, или кто положил
 краеугольный камень её, при
 общем ликовании утренних
 звёзд, когда все сыны Божии
 восклицали от радости? Кто
 затворил море воротами, ког-
 да оно исторглось, вышло как
 бы из чрева, когда Я облака
 сделал одеждою его и мглу
 пеленами его, и утвердил ему
 Моё определение, и поставил
 запоры и ворота, и сказал: до-
 селе дойдёшь и не перейдёшь,
 и здесь предел надменным
 волнам твоим? Давал ли ты
 когда в жизни своей приказа-
 ния утру и указывал ли заре
 место её, чтобы она охватила
 края земли и стряхнула с неё
 нечестивых, чтобы земля из-
 менилась, как глина под пе-
 чатью, и стала, как разноцвет-
 ная одежда, и чтобы отнялся
 у нечестивых свет их и дерз-
 кая рука их сокрушилась? Ни-
 сходил ли ты во глубину моря
 и входил ли в исследование
 бездны? Отворялись ли для
 тебя врата смерти, и видел ли
 ты врата тени смертной? Обо-
 зрел ли ты широту земли?
 Объясни, если знаешь всё это.
 Где путь к жилищу света, и
 где место тьмы? Ты, конечно,
 доходил до границ её и зна-
 ешь стези к дому её. Ты зна-
 ешь это, потому что ты был

мѧ въ предѣлы ѿхъ, ѿше же ли
 ѿ вѣси стези ѿхъ; вѣмъ оубо
 ѿкъ тогда рождѣнъ еси, число
 же лѣтъ твоихъ много. При-
 шѣлъ же ли еси въ сокровища
 снѣжнаѧ, ѿ сокровища граднаѧ
 видѣлъ ли еси; Подлежатъ же
 ли тебѣ въ часъ враговъ въ
 день браней ѿ рати; ѿвѣщавъ
 же ѿвѣ, рече ко гдѣ: вѣмъ
 ѿкъ всѧ можешъ, невозможно
 же тебѣ ничтоже. Кто естъ
 таѧ ѿ тебѣ совѣтъ; шадѧ
 же словеса, ѿ тебѣ мнитсѧ
 оутѣити; кто же возвѣститъ
 ми, ѿхъ же не вѣдѣхъ, вѣла ѿ
 дивнаѧ, ѿхъ же не знахъ; Послѣ-
 шай же мене гдѣ, да ѿ азъ
 возглаголю: вопрошъ же тѧ, ты
 же мѧ навчи. Слѣхомъ оубо
 оуха слышахъ тѧ первѣе, нынѣ
 же око мое видѣ тѧ.

уже тогда рождѣн, и число
 дней твоихъ очень велико. Вхо-
 дил ли ты в хранилища снега
 и видел ли сокровищницы
 града, которые берегу Я на
 время смутное, на день битвы
 и войны? И отвечал Иов Гос-
 поду и сказал: знаю, что Ты
 всё можешь, и что намерение
 Твое не может быть остано-
 влено. Кто сей, омрачающий
 Провидение, ничего не разу-
 мя? — Так, я говорил о том,
 чего не разумел, о делах чуд-
 ных для меня, которых я не
 знал. Выслушай, взывал я, и я
 буду говорить, и что буду
 спрашивать у Тебя, объясни
 мне. Я слышал о Тебе слухом
 уха; теперь же мои глаза ви-
 дят Тебя.*

*** Иов 38:1–23; 42:1–5**

Сразу же читается третья паримия

Прѣрочества ѿсайина чтѣнїе.

Гдѣ даѣтъ мнѣ ѧзыкъ навчѣ-
 нїѧ, ѣже разумѣти, егда подо-
 баѣтъ рещи слово: положи мѧ
 оутрѡ оутрѡ, приложи ми
 оухѡ, ѣже слышати. И наказанїе
 гдѣне ѡверзѣтъ оушы мой, азъ
 же не протѣвлюсѧ, ни противо-
 глаголю. Плещы мой вдахъ на
 рѧны, ѿ ланитѣ мой на зашѣ-

Книга Исаяи пророка

Господь Бог дал Мне язык
 мудрых, чтобы Я мог словом
 подкреплять изнемогающего;
 каждое утро Он пробуждает,
 пробуждает ухо Моё, чтобы Я
 слушал, подобно учащимся.
 Господь Бог открыл Мне ухо,
 и Я не воспротивился, не от-
 ступил назад. Я предал хребет
 Мой бьющим и ланиты Мои
 поражающим; лица Моего не

нѣа, лицѣ же моегѡ не ѡвратѣх ѡ стѣдѣ заплѣванїи. И гдѣ гдѣ помощникъ мнѣ бысть: сегѡ ради не оуѣрамнѣхся, но положѣхъ лице свое ѣки твѣрдый камень, и разѡмѣхъ, ѣкѡ не постыждѣхся. Занѣ приближѣется ѡправдѣвый мѣ: кто прѣйде со мною; да сопротивостѣнетъ мнѣ кѡпнѡ: и кто сѣдѣетъ со мною: да приближитъ ко мнѣ. Сѣ гдѣ гдѣ помѡжетъ мнѣ: кто ѡслобитъ мѣ; сѣ вси вы, ѣкѡ рѣза ѡбѣтшѣете, и ѣкѡ мѡлїе иѣзѣстѣ вы. Кто въ васъ боѣетъ гдѣа; да послѣшаетъ гласъ ѡтрока ѣгѡ: ходѣщїи во тьмѣ, и неѣсть имъ свѣта, надѣйтѣся на ѣма гдѣне, и оутвѣрдѣтѣся ѡ вѣѣ. Сѣ вси вы ѡгнь раждѣзѣете, и оукрѣплѣете пламень: ходѣте свѣтомъ ѡгнѣа вашегѡ, и пламенемъ, ѣгѡже разжегѡте: менѣ ради быша сѣа вамъ, въ печѣли оуѣспнетѣ.

закрывал от поруганий и оплевания. И Господь Бог помогает Мне: поэтому Я не стыжусь, поэтому Я держу лицо Моё, как камень, и знаю, что не останусь в стыде. Близок оправдывающий Меня: кто хочет состязаться со Мною? станем вместе. Кто хочет судиться со Мною? пусть подойдет ко Мне. Вот, Господь Бог помогает Мне: кто осудит Меня? Вот, все они, как одежда, обветшают; моль съест их. Кто из вас боится Господа, слушается гласа Раба Его? Кто ходит во мраке, без света, да уповаet на имя Господа и да утверждаетъся в Боге своём. Вот, все вы, которые возжигаете огонь, вооружённые зажигательными стрелами, – идите в пламень огня вашего и стрел, раскалённых вами! Это будет вам от руки Моей; в мучении умрѣте.

***Ис. 50:4–11**

По прочтении паримий диакон возглашает **малую ектению**. Священник у престола в тайной молитве просит Отца Небесного, восплаемого от Херувимов и Серафимов, чтобы Он милостиво принял Трисвятую песнь, простил грехи наши вольные и невольные, чтобы освятил нас и дал силы служить Ему до конца жизни, и возглашает: *Яко Свят еси Боже наш, и Тебе славу возсылаем, Отцу и Сыну и Святому Духу, ныне и присно...* А диакон орарём, как ангельским крылом, наводит от иконы Спасителя к предстоящим верующим, произнося: *И во веки веков*. Святая Церковь молится о всех благоч-

естиво живущих, о даровании им спасения,— всех, не только стоящих в данный момент в храме, но и о будущих поколениях людей.

Хор поёт **Трисвятую песнь**: *Святый Боже, Святый Крепкий, Святый Безсмертный, помилуй нас*. В начале V века в Константинополе во время страшного землетрясения совершалось Богослужение и крестный ход. В видении одному отроку явились ангелы, поющие эту песнь. Христиане, услышав об этом, присоединили к ангельскому пению слова: «Помилуй нас!», и землетрясение прекратилось.

Святой пророк Исайя видел Престол Божий, окружённый воинствами святых ангелов, воспевающих: «Свят, Свят, Свят Господь Саваоф», и воскликнул «Уста мои нечисты, и живу среди людей с нечистыми устами!» (Ис. 6:1-5). Тогда Ангел горящим углём коснулся его уст и удалил его беззаконие и грехи его очистил (Ис. 6:6,7). Воспевая Трисвятую песнь вместе с Безплотными Силами, мы приносим Господу раскаяние во грехах и просим помощи и милости Божией

Священник восходит к горнему месту — возвышению за престолом. Горнее место знаменует Небесный Престол Божий и «означает превышенебесное пребывание Иисусово», — говорит блаженный Симеон, архиепископ Солунский. Восходя к горнему месту, как *Христос на Небо, в лоно Отчее, священник читает молитву: **Благословен еси на Престоле славы Царствия Твоего, сидяй на Херувимех...***

Дьякон-чтец у горнего места берет у священника благословение на чтение Апостола и идет в среду народа, как бы к народам всего мира, сеять Слово Христа в сердца людей.

Мир всем! — возглашает священник. Так Господь после Своего славного Воскресения приветствовал Своих учеников (Лк 24:36). С этим Божественным приветствием Он послал их на всемирную «проповедь Евангелия.» Мир,— по слову святого Иоанна Златоуста,— есть мать всех благ и основание радости». В слове «мир» Господь преподал Своим ученикам, а чрез них всем пастырям Христовой Церкви силу духовную мира (Ин 14:27). До пришествия Господа мир между человеком и Богом был нарушен грехом. Грех, овладев человеком, нарушил взаимоотношения и между людьми. Спаситель по Своем Воскресении дарует через Святую Церковь человечеству Свой Божественный мир, воссоединяя людей с Богом, друг с другом и со всем творением (Ин 16:33).

На приветствие священника *Мир всем!* диакон-чтец от лица всех молящихся говорит: *И духови твоему* — ответное пожелание свя-

щеннослужителю, преподающему благодатный мир, того же мира от Господа.

И произносится прокимен. В этом месте службы он предшествует чтению из Деяний или Посланий святых Апостолов.

Прокіменъ а҃пла, гла҃сѣ ꙗ҃: Кнѧзи лю́дстѣи собра́шасѧ въ ѡ҃пѣ на г҃да ѿ на хр҃ста є҃гѡ.

Стіхъ: Вскѡю шата́шасѧ ꙗзы́цы, ѿ лю́дїе побѣ́шасѧ тщѣ́тнымы.

Чтению особого, «сборного» Евангелия предшествуют **стихи 23-32** одиннадцатой главы первого Послания св. Апостола Павла к христианам Коринфа, являясь для него достойным вступлением.

Бра́тїе, ꙗ҃зѣ прѣа́хѣ ѡ г҃да, ѣже ѿ преда́хѣ ва́мъ: ꙗ҃кѡ г҃дѣ ꙗ҃сѣ, въ но́щѣ, въ нѡ́же прѣданъ быва́ше, прѣѣмъ хлѣ́бъ, ѿ благода́рївъ, преломѣ, ѿ рече: прѣимѣте, ꙗ҃дѣте: сїѣ є҃сть тѣ́ло моѣ, ѣже за вы ломѣмое: сїѣ твѡрѣте въ моѣ воспомнѣнїе. Та́кожде ѿ ча́шѣ по вече́ри, глаго́ла: сїѣ ча́ша но́выи за́вѣтъ є҃сть въ моѣй кро́ви: сїѣ твѡрѣте, є҃лїжды ꙗ҃ще пїѣте, въ моѣ воспомнѣнїе. Є҃лїжды бо ꙗ҃ще ꙗ҃сте хлѣ́бъ сїѣ, ѿ ча́шѣ сїѡ пїѣте, сме́рть г҃дню возвѣща́ете, до́ндеже о́убѡ прѣидетъ. Тѣ́мже ꙗ҃же ꙗ҃ще ꙗ҃стѣ хлѣ́бъ сїѣ, ѿлї пїѣтѣ ча́шѣ г҃дню недосто́йнѣ, повиненъ бѡдетъ тѣ́лѣ ѿ кро́ви г҃днї. Да ѿскѡ́шатъ же челове́кѣ себѣ, ѿ та́кѡ ѡ хлѣ́ба да ꙗ҃стѣ, ѿ ѡ ча́ши да пїѣтѣ. ꙗ҃дыѣ бо ѿ пїѣ-

Князя народа собрались вместе против Господа и против Помазанника Его.

Стих: Для чего разъярились язычники и народы замыслили тщетное?

Братья, я принял от Господа и передал это вам, что Господь Иисус в ту ночь, когда Его предавали, взял хлеб, и, возблагодарив, преломил и сказал: «Это есть Моё тело, ломимое за вас. Это совершайте в воспоминание обо Мне». Также и чашу после вечери, говоря: «Эта чаша есть новый завет в Моей крови: совершайте это всякий раз, как пьёте, в воспоминание обо Мне». Ибо всякий раз, как вы едите этот хлеб и пьёте чашу, – вы смерть Господа возвещаете, пока Он не придёт. Поэтому, кто ест хлеб и пьёт чашу Господа недостойно, тот будет виновен против тела и крови Господа. Да испытывает человек себя, и так от хлеба да ест и от чаши да пьёт. Ибо вкушающий и пьющий ест и пьёт осуждение себе,

А́И НЕДОСТО́ЙНѢ, СЪДЪ СЕБѢ Я́СЪ
И ПІ́ЕТЪ, НЕ РАЗСЪЖДА́А ТѢ́ЛА
ГД́А. СЕГѠ́ РА́ДИ ВЪ В́АСЪ МНО́ЗИ
НЕМО́ЩНИ И НЕДѠЖЛИВИ И ОУ́СЫПА́-
ЮТЪ ДОБО́ЛЬНИ. Я́ЩЕ БО В́ЫХОМЪ
СЕБѢ РАЗСЪЖДА́ЛИ, НЕ В́ЫХОМЪ
ѠСЪЖДЕ́НИ БЫ́ЛИ. СЪД́ИМИ ЖЕ Ѡ
ГД́А, НАКАЗЪЕМСА, ДА НЕ СЪ МІ́-
РОМЪ ѠСЪДИМСА.

Во время чтения Апостола **совершается каждение**. Оно уста-
новлено в знак благоговения перед наступающим чтением Еванге-
лия и указывает на то, что чрез проповедь евангельскую благодать
Святого Духа, разлившись во все концы міра, облагоухала сердца
людей и обратила их к Жизни Вечной (2 Кор. 2:14).

По окончании чтения Апостола певцы поют «Аллилуиа», а чтец
произносит стихи из псалмов — аллилуиарий — хвалебные гимны,
возвещающие о явлении всем людям спасительной благодати Бо-
жией. Это пение является подготовительным к чтению Евангелия и
подчёркивает его торжественность.

Аллилу́иа, гла́сѣ ѿ: Бл́жѣнъ ра-
зѠмѣ́ва́ѣи на ни́ща и оубо́га, въ
де́нь лю́тѣ и́збави́тѣ е́го гд́ь.

Сті́хъ: Вра́зи мой рѣ́ша мнѣ́
зла́а: ко́гда оумре́тѣ и по́гиб-
не́тѣ и́мя е́го;

Сті́хъ: И́дыи хлѣ́бы моѣ́,
возвѣ́личи на мѧ́ за́пинаніѣ.

Всё это готовит молящихся к чтению Евангелия. В этот день чи-
тается особое Евангелие, составленное из многих отрывков, соб-
ранных из всего Четвероевангелия.

Перед аналоем, на который диакон полагает Евангелие, стоят по-
номари с зажжёнными свечами в знак благоговения к слову Бо-
жию и в ознаменование подаваемого Евангелием света богоразу-
мия, просвещающего слушающих познанием спасительных тайн.

Рече́ гд́ь сво́имъ оучени́кѣмъ:
Вѣ́стѣ, я́кѡ по двѡѠ́ днѠ́ пасха
вѣ́детѣ, и снѣ́ человекѣ́скій пре-
данъ вѣ́детѣ на пропáтїѣ. Тогда́

если не различает Тела. Поэтому между вами много немощ-
ных и больных, и немало умерло. И, если бы мы самих себя
судили, мы не были бы суди-
мы; а будучи судимы, наказы-
ваемся Господом, чтобы не
быть осуждёнными с міром.

Блажен помышляющий о ни-
щем и бедном: в день бедствия
избавит его Господь.

Стих: Враги мои сказали обо
Мне злое: «Когда Он умрёт и по-
гибнет имя его?»

Стих: Вкушающий хлеба Мои
поднял пяту на Меня.

Сказал Господь Своим уче-
никам: вы знаете, что через
два дня будет Пасха, и Сын Че-
ловеческий предан будет на

совра́шася архіерее, и кни́жницы
и ста́рцы людстѣн, во двѣрзъ ар-
хіереевѣхъ, глаго́лемагѡ каіа́фы: И
совѣща́ша, да іиса лѣстїю ѿм-
ѡтъ, и оубію́тъ. Глаго́лахъ же:
но не въ прѣзднехъ, да не мол-
ва бѣдетъ въ людехъ. Іисъ же
бывшъ въ виданіи, въ домѣ сі-
мона прокаженнагѡ, Пристѣпнѣ
къ немѣ жена, сткля́ницѣ мѹра
ѿмѡщи многоцѣннагѡ, и воз-
лива́ше на главѣ ѿгѡ, возле-
жа́щѣ. Видѣвше же оученицы
ѿгѡ, негодова́ша, глаго́люще. Че-
мѡ ради гібель сіа́ бѣсть; Мо-
жа́ше бо сіе мѹро продано бѣти
на мно́зѣ, и да́тися ни́щымъ.
Разѹмѣвѣхъ же іисъ рече ѿмъ: что
твржда́ете женѣ; дѣло бо добро
содѣла ѡ́ мнѣ. Всегда́ бо ни-
щыя ѿмате съ собою: мене́ же
не всегда́ ѿмате. Возлі́авши бо
сіа́ мѹро сіе на тѣло моѡ, на
погребѣніе ма́ сотворнѣ. Я́минь
глаго́лю вамъ: и́дѣже ѡ́ще про-
повѣдано бѣдетъ ѿ҃҃ліе сіе ко
всѣмъ мірѣ, рече́тсѧ, и ѡ́же со-
творнѣ сіа́, въ па́мать ѿ҃҃ла.
Тогда́ шедъ є́динъ ѡ́ обюнаде-
сѧте, глаго́лемый іѹда іскаріѡт-
скій, ко архіереевѣмъ, Рече́: что
ми хѡщете да́ти, и ѡ́зъ вамъ
предамъ ѿ҃҃го; Онѣ же поста́ви-
ша ѿ҃҃мѣ три́дцѧть сребреникѡхъ.
И ѡ́тѡлѣ іска́ше подобна вре-

распятіе. Тогда собрались пер-
восвященники и книжники и
старейшины народа во двор
первосвященника, по имени
Каиафы, и положили в совете
взять Иисуса хитростью и
убить; но говорили: только не
в праздник, чтобы не сдела-
лось возмущения в народе. Ко-
гда же Иисус был в Вифании, в
доме Симона прокаженного,
приступила к Нему женщина с
алавастровым сосудом мѹра
драгоценного и возливала Ему
возлежащему на голову. Уви-
дев это, ученики Его вознего-
довали и говорили: к чему та-
кая трата? Ибо можно было бы
продать это мѹро за большую
цену и дать нищим. Но Иисус,
уразумев это, сказал им: что
смущаете женщину? она доб-
рое дело сделала для Меня:
ибо нищих всегда имеете с со-
бою, а Меня не всегда имеете;
возлив мѹро это на тело Моѡ,
она приготовила Меня к по-
гребению; истинно говорю
вам: где ни будет проповедано
Евангелие это в целом міре,
сказано будет в память еѡ и о
том, что она сделала. Тогда
один из двенадцати, называе-
мый Иуда Искариот, пошел к
первосвященникам и сказал:
что вы дадите мне, и я вам
предам Его? Они предложили
ему тридцать сребреников; и с

мене, да его предасть. Вх первый же день опресночный приступиша ученицы иисови, глаголюще емъ: гдѣ хощеши, оуготоваемъ ти ясти пасху; Онъ же рече: идите во градъ ко оннице, и рцыте емъ: учитель глаголетъ, время моё близко есть, оу тебе сотворю пасху со ученики мои. И сотвориша ученицы, якоже повелѣ имъ иисъ: и оуготоваша пасху. Вечеръ же бывшъ возлежаше со оубишманадесате ученикома. Вѣдый иисъ, яко вса даде емъ оцъ вх рцѣ, и яко ѿ бга изыде, и кх бгъ градѣтъ: воставъ съ вечери, и положи ризы, и приеъмъ лентїонъ, препоясася. Потомъ же влѣа водъ во оумывальницъ, и начатъ оумывати ноги ученикомъ, и отирати лентїемъ, имже бѣ препоясанъ. Прииде же кх симонъ петръ, и глагола емъ той: гдн, ты ли мой оумыеши нозѣ; ѿвѣща иисъ, и рече емъ: еже азъ творю, ты не вѣси нынѣ, разумѣеши же по сихъ. Глагола емъ петръ: не оумыеши ногъ мою во вѣки. ѿвѣща емъ иисъ: аще не оумыю тебе, не имаша части со мною. Глагола емъ симонъ петръ: гдн, не нозѣ мой токмо, но и рцѣ и главѣ. Глагола емъ иисъ: нзмо-

того времени он искал удобного случая предать Его. В первый же день опресночный приступили ученики ко Иисусу и сказали Ему: где велишь нам приготовить Тебе пасху? Он сказал: пойдите в город к такому-то и скажите ему: Учитель говорит: время Моё близко; у тебя совершу пасху с учениками Моими. Ученики сделали, как повелел им Иисус, и приготовили пасху. Когда же настал вечер, Он возлѣг с двенадцатью учениками.

Иисус, зная, что Отец всё отдал в руки Его, и что Он от Бога исшёл и к Богу отходит, встал с вечери, снял с Себя верхнюю одежду и, взяв полотенце, препоясася. Потом влил воды в умывальницу и начал умывать ноги ученикам и отирать полотенцем, которым был препоясан. Подходит к Симону Петру, и тот говорит Ему: Господи! Тебе ли умывать мои ноги? Иисус сказал ему в ответ: что Я делаю, теперь ты не знаешь, а уразумеешь после. Петр говорит Ему: не умоешь ног моих вовек. Иисус отвечал ему: если не умою тебя, не имеешь части со Мною. Симон Петр говорит Ему: Господи! не только ноги мои, но и руки и голову. Иисус говорит ему: омытому нужно только

вѣнный не трѣбуетъ, токмо
 нозѣ умыти, есть бо весь
 чистъ: и вы чисти есте, но не
 вси. Вѣдаше бо предающаго его
 сегѡ ради рече: яко не вси чис-
 ти есте. Егда же умы ноги
 ихъ, прѣютъ ризы свои, возлегъ
 пакн, рече имъ: вѣсте ли что
 сотворихъ вамъ; вы глашаете
 мѧ учителя и гдѧ: и добръ
 глаголете, есмь бо. Яще оубо
 азъ умыхъ ваши нозѣ, гдѣ и
 учитель: и вы должны есте
 другъ другъ умывать нозѣ.
 Образъ бо дѡхъ вамъ, да яко-
 же азъ сотворихъ вамъ, и вы
 творите. Аминь аминь глаголю
 вамъ: нѣсть рабъ болѣи гдѧ
 своего, ни посланникъ болѣи
 пославшаго его. Яще сѧ вѣсте,
 блаженн есте, яще творите ѧ.
 И идущимъ имъ рече: аминь
 глаголю вамъ, яко единъ ѿ
 васъ предастъ мѧ. И скорбѧще
 сѣлѡ, начаша глаголати емѹ
 единъ кійждо ихъ: еда азъ
 есмь, гдѣи; Онъ же ѡвѣщавъ
 рече: ѡмочивый со мною въ со-
 лнло рѣкъ, той мѧ предастъ.
 Снъ же человѣческїи идетъ,
 якоже есть писано ѡ немъ. горе
 же чловѣкъ томѹ, имже снъ
 члвческїи предастсѧ: добрѡ бы
 было емѹ, яще не бы родилсѧ
 чловѣкъ той. Ѣвѣщавъ же

ноги умыть, потому что чист
 весь; и вы чисты, но не все.
 Ибо знал Он предателя Своего,
 потому и сказал: не все вы чис-
 ты. Когда же умыл им ноги и
 надел одежду Свою, то, возлег-
 ши опять, сказал им: знаете
 ли, что Я сделал вам? Вы на-
 зываете Меня Учителем и Гос-
 подом, и правильно говорите,
 ибо Я точно то. Итак, если Я,
 Господь и Учитель, умыл ноги
 вам, то и вы должны умывать
 ноги друг другу. Ибо Я дал вам
 пример, чтобы и вы делали то
 же, что Я сделал вам. Истинно,
 истинно говорю вам: раб не
 больше господина своего, и
 посланник не больше послав-
 шего его. Если это знаете, бла-
 женны вы, когда исполняете.

И когда они ели, сказал: ис-
 тинно говорю вам, что один из
 вас предаст Меня. Они весьма
 опечалились, и начали гово-
 рить Ему, каждый из них: не я
 ли, Господи? Он же сказал в
 ответ: опустивший со Мною
 руку в блюдо, этот предаст Ме-
 ня; впрочем Сын Человечес-
 кий идет, как писано о Нем, но
 горе тому человеку, которым
 Сын Человеческий предаётся:
 лучше было бы этому человеку
 не родиться. При сем и Иуда,
 предающий Его, сказал: не я
 ли, Равви? Иисус говорит ему:
 ты сказал. И когда они ели,

И҃с҃а преда́хъ е҃го, рече: е҃да ѿз
е҃с҃мь, равкѣ; глаго́ла е҃мѹ: ты
рече. И҃дѹщымъ же и҃мъ, пріемъ
и҃с҃а хлѣбъ, и҃ благословѣвъ пре-
ломѣ, и҃ да́ше о҃ученикѹмъ, и҃
рече: пріимѣте, іадѣте, сѣ е҃сть
тѣло моѣ. И҃ пріемъ чашѹ, хва-
лѹ возда́въ, даде́ и҃мъ, глаго́ла:
пѣйте ѿ неѣ всѣ. Сѣ́а бо е҃сть
крѡвь моѣ но́вагѡ заветѣа, іаже
за мно́гѣа и҃злива́ема, во ѡс-
тавлѣніе грѣхѹвъ. Глаго́лю же
ва́мъ: іакѡ не іма́мъ пѣти ѿ
ны́нѣ ѿ сегѡ плода́ лѡзнагѡ,
до дне́ тогѡ, е҃гда и҃ пѣю сѣ ва-
ми но́во во цр҃твѣи о҃ца моегѡ.
И҃ воспѣ́вше, и҃зыдо́ша въ гору́
е҃леѡнскѹ. Тогда́ глаго́ла и҃мъ
и҃с҃а: всѣ вы́ соблазните́са ѡ
мнѣ́ въ но́чь сѣю. писано бо
е҃сть: пора́жѹ па́стыря, и҃ разы-
дѹтсѣа о҃вцы ста́да. По воскресѣ-
ніи же моѣмъ, ва́рю вы́ въ га-
лілеѣи. Ѣвѣща́въ же пѣтрѹ рече
е҃мѹ: іаще и҃ всѣ соблазні́тсѣа ѡ
тебѣ́, ѿз никогда́же соблазнію́-
сѣа. Рече е҃мѹ и҃с҃а: а́минь гла-
го́лю тебѣ́, іакѡ въ сѣю но́чь,
пре́жде да́же а́лектѡрѹ не воз-
гласи́тѣа, трикра́ты ѡ́вержешисѣа
мене́. Глаго́ла е҃мѹ пѣтрѹ: іаще
мѣ е҃сть и҃ о҃умре́ти сѣ тобо́ю,
не ѡ́вергѹсѣа тебѣ́. та́кожде и҃ всѣ
о҃ученицы́ рѣ́ша. Тогда́ пріиде́ сѣ
ніи́ми и҃с҃а въ ве́сь нарица́емѹю

Иисус взял хлеб и, благосло-
вив, преломил и, раздавая уче-
никам, сказал: примите, яди-
те: это есть Тело Моё. И, взяв
чашу и благодарив, подал им и
сказал: пейте из нее все, ибо
это есть Кровь Моя Нового За-
вета, за многих изливаемая во
оставление грехов. Сказываю
же вам, что отныне не буду
пить от плода сего виноград-
ного до того дня, когда буду
пить с вами новое вино в Цар-
стве Отца Моего. И, воспев, по-
шли на гору Елеонскую. Тогда
говорит им Иисус: все вы со-
блазнитесь о Мне в эту ночь,
ибо написано: поражу пасты-
ря, и рассеются овцы стада; по
воскресении же Моём предва-
рю вас в Галилее. Петр сказал
Ему в ответ: если и все соблаз-
нятся о Тебе, я никогда не со-
блазнусь. Иисус сказал ему:
истинно говорю тебе, что в эту
ночь, прежде нежели пропоет
петух, трижды отречешься от
Меня. Говорит Ему Петр: хотя
бы надлежало мне и умереть с
Тобою, не отрекусь от Тебя.
Подобное говорили и все уче-
ники. Потом приходит с ними
Иисус на место, называемое
Гефсимания, и говорит учени-
кам: посидите тут, пока Я пой-
ду, помолюсь там. И, взяв с Со-
бою Петра и обоих сыновей
Зеведеевых, начал скорбеть и

гед, снмáнїа, ѿ глагола оучени-
кѡмъ: сѣдїте тѣ, дондеже
шѣдъ помолїсѧ тамъ. И поѣмъ
петрѧ ѿ сѣна зеведѣова,
начѧтъ скорѣѣти ѿ тѣжїти.
Тогда глагола ѿмъ їисъ: при-
скѡрѣна ѣсть душа моя до
смѣрти: пождїте здѣ, ѿ бдїте
со мною. И прешѣдъ малъ, падѣ
на лицѣ своѣмъ, молѧсѧ, ѿ
глагола: Отче мой, ѧще воз-
можно ѣсть, да мимоидетъ ѿ
менѣ чаша сїа: сѣбѣ не ѧкоже
ѧзъ хоцѣ, но ѧкоже ты. И вѣсѧ
же емѣ ѧггѣлъ съ небесѣ оукрѣп-
лѧ ѣго. И бѣвъ въ подвизѣ,
прилѣжнѣе молѧшесѧ: бѣсть же
потѣ ѣгѡ, ѧкѡ капля крове
каплющи на зѣмлю. И востѧвъ
ѿ молитвы, ѿ пришедъ ко
оученикѡмъ, ѿ ѡбрѣте ѿхъ
спѧща, ѿ глагола петрѡви: та-
кѡ ли не возмогѡсте ѣдїнагѡ
часѧ побдѣти со мною; бдїте
ѿ молїтесѧ, да не внїдете въ
напѣсть: дѣхъ бо бѡдръ, плѡтъ
же немощна. Пѧки вторїцею
шѣдъ помолїсѧ, глагола: Отче
мой, ѧще не можетъ сїа чаша
мимоити ѿ менѣ, ѧще не пїю
ѣа, вѣди воля твоѧ. И при-
шедъ ѡбрѣте ѿхъ пѧки спѧща,
вѣста бо ѿмъ сѣчи ѡтѧготѣ-
нѣ. И востѧвъ ѿхъ, шѣдъ пѧки
помолїсѧ третїцею, тѡжде

тосковать. Тогда говорит им
Иисус: душа Моя скорбит
смертельно; побудьте здесь и
бодрствуйте со Мною. И, отой-
дя немного, пал на лицо Своѣ,
молился и говорил: Отче Мой!
если возможно, да минует Ме-
ня чаша сия; впрочем не как Я
хочу, но как Ты.

Явился же Ему Ангел с небес
и укреплял Его. И, находясь в
борении, прилежнее молился,
и был пот Его, как капли кро-
ви, падающие на землю. Встав
от молитвы, Он пришел к уче-
никам, и нашел их спящими, и
говорит Петру: так ли не мог-
ли вы один час бодрствовать
со Мною? бодрствуйте и моли-
тесь, чтобы не впасть в иску-
шение: дух бодр, плоть же не-
мощна. Еще, отойдя в другой
раз, молился, говоря: Отче
Мой! если не может чаша сия
миновать Меня, чтобы Мне не
пить её, да будет воля Твоя. И,
придя, находит их опять спя-
щими, ибо у них глаза отяже-
тели. И, оставив их, отошел
опять и помолился в третий
раз, сказав то же слово. Тогда
приходит к ученикам Своим и
говорит им: вы все еще спите и
почиваете? вот, приблизился
час, и Сын Человеческий пре-
даётся в руки грешников;
встаньте, пойдём: вот, прибли-
зился предающий Меня. И, ко-

слово рѣкъ. Тогда прїиде ко оученикѡмъ своимъ, и глагола имъ: спите прочее, и почиайте: се приближися часъ, и снх чело-вѣческїй предаётся въ руки грѣшниковъ. Востаните, идемъ: се приближися предаѣи мѧ. И ещѣ емѹ глаголющѹ, се иуда едїнъ ѿ обюнадесяте прїиде, и съ нимъ народъ многъ, со оружіемъ и дрекѡльми, ѿ архїерей и старецъ людскїхъ. Предаѣи же егѡ, даде имъ знаменїе, глагола: егѡже яще любѹ, той естъ, имите егѡ. И явїе пристѹпль ко їисови, рече: радѹйсѧ равви, и ѡблѡбыза егѡ. їисъ же рече емѹ: друже, твори на неже еси прїшѣлъ. Тогда пристѹпльше возложїша рѹцѣ на їиса, и яша егѡ. И се едїнъ ѿ свщнхъ со їисомъ, простѣръ рѹкѹ, и извлече нѡжъ свой: и оудари раба архїерѣова, и оурѣза емѹ оѹхо. Тогда глагола емѹ їисъ: возврати нѡжъ твоѣ въ мѣсто егѡ: всї бо прїемшии нѡжъ нѡжѣмъ погїбнѹтъ: Или мнїтсѧ ти, якѡ не могѹ нынѣ оумолїти оца моего, и представитъ мнѣ вѣщше или дванадесяте легѡна аггѡлъ; Какѡ же оубо свѣдѣтсѧ писанїа, якѡ такѡ подобѣтъ вѣтн; въ той часъ рече їисъ народѡмъ: якѡ

гда ещѣ говорил Он, вот Иуда, один из двенадцати, пришел, и с ним множество народа с мечами и кольями, от первосвященников и старейшин народных. Предающий же Его дал им знак, сказав: Кого я поцелую, Тот и есть, возьмите Его. И, тотчас подойдя к Иисусу, сказал: радуйся, Равви! И поцеловал Его. Иисус же сказал ему: друг, для чего ты пришёл? Тогда подошли и возложили руки на Иисуса, и взяли Его. И вот, один из бывших с Иисусом, простерши руку, извлек меч свой и, ударив раба первосвященникова, отсѣк ему ухо. Тогда говорит ему Иисус: возврати меч твой в его место, ибо все, взявшие меч, мечом погибнут; или думаешь, что Я не могу теперь умолить Отца Моего, и Он представит Мне более, нежели двенадцать легионов Ангелов? как же сбудутся Писания, что так должно быть? В тот час сказал Иисус народу: как будто на разбойника вышли вы с мечами и кольями взять Меня; каждый день с вами сидел Я, уча в храме, и вы не брали Меня. Это же всё было, да сбудутся писания пророков. Тогда все ученики, оставив Его, бежали. А взявшие Иисуса отвели Его к Каиафе первосвященнику, ку-

на разбойника ли изыдоште со
оружіемъ и дрекольми, ѿти
ма; по всѣ дни при васъ сѣ-
дѣхъ оуча въ цркви, и не ѿсте
мене. Се же все бысть, да свѣ-
дѣтся писаніа пророческа. То-
гда оученицы вси ѡставльше
его, вѣжаша. Воини же ѣмше
ииса ведоша къ каіафѣ архіерео-
ви, и дѣже книжницы и старцы
собрашася. Пётръ же идѣше по
немъ издалеча, до двора архіере-
ова: и вшедъ внутрь, сѣдѣше со
слугами, видѣти кончїи. Архі-
ерее же и старцы, и сонмъ весь,
искаху лжесвидѣтельства на
ииса, ѿкъ да оубїютъ его, и не
ѡвѣстѣху: и многимъ лжесви-
дѣтелемъ пристѣпльшимъ, не
ѡвѣстѣоша. послѣжде же при-
стѣпїша два лжесвидѣтеля,
рѣста: сїи рече, могу разорити
црковь вѣию, и тремі дѣньми
создати ю. И востахъ архіерей,
рече емѹ: ничесѡже ли ѡвѣща-
ваеши, что сїи на тѣ свидѣ-
тельствуютъ. Иисъ же молчаше.
и ѡвѣстѣхъ архіерей, рече емѹ:
заклинаю тѣ бгомъ живымъ,
да речеши намъ, аще ты еси
христосъ сїи вѣий; глагола емѹ
иисъ: ты рече. ѡвече глаголю
вамъ: ѡсѣлѣ оузрите сїа чело-
вѣческаго сѣдѣща ѡдеснѹю сїлы,
и грядѣща на ѡблацѣхъ неб-

да собрались книжники и ста-
рейшины. Пётръ же следовал за
Ним издали, до двора перво-
священникова; и, войдя
внутрь, сел со служителями,
чтобы видеть конец. Первосвя-
щенники и старейшины и весь
синедрион искали лжесвиде-
тельства против Иисуса, чтобы
предать Его смерти, и не нахо-
дили; и, хотя много лжесвиде-
телей приходило, не нашли.
Но наконец пришли два лже-
свидетеля и сказали: Он гово-
рил: могу разрушить храм Бо-
жий и в три дня создать его. И,
встав, первосвященник сказал
Ему: что же ничего не отвеча-
ешь? что они против Тебя сви-
детельствуют? Иисус молчал.
И первосвященник сказал
Ему: заклинаю Тебя Богом жи-
вым, скажи нам, Ты ли Хри-
стос, Сын Божий? Иисус гово-
рит ему: ты сказал; даже ска-
зываю вам: отныне узрите Сы-
на Человеческого, сидящего
одесную силы и грядущего на
облаках небесных. Тогда пер-
восвященник разодрал одеж-
ды свои и сказал: Он богохуль-
ствует! на что ещё нам свиде-
телей? вот, теперь вы слышали
богохульство Его! как вам ка-
жется? Они же сказали в ответ:
повинен смерти. Тогда плева-
ли Ему в лице и заушали Его;
другие же ударяли Его по ще-

ныхъ. Тогда архіерей растерзѣ рѣзы своѣ, глагола: ѿкъ хѣлѣ глагола, что ѡще трѣбуемъ свидѣтелей; се нынѣ слышасте хѣлѣ ѡгвѣ: что еѣ вамъ мнѣтъ; Онъ же ѡвѣщавше, рѣша: повѣненъ ѡсть смѣрти. Тогда заплѣваша лицѣ ѡгвѣ, и пакости емѣ дѣлахѣ, ѡвѣи же за ланитѣ оудариша, глаголюще: прорцы намъ хрѣте, кто ѡсть оударей тѣ; Пѣтръ же внѣ сѣдѣше во дворѣ, и пристѣпнѣ къ немѣ ѡдина рабынѣ, глаголющи: и ты бѣ со иисомъ галілейскимъ. Онъ же ѡвѣржесѣ предъ всѣми, глагола: не вѣмъ, что глаголеши. Изшедшѣ же емѣ ко кратомъ, оузрѣ ѡгвѣ дрѣгѣ, и глагола имъ тѣ: и сей бѣ со иисомъ назарѣомъ. И пакнѣ ѡвѣржесѣ съ клятвою: ѿкъ не знаю челоуѣка. По малѣ же пристѣпнѣвше стоѣщнѣ, рѣша пѣтрѣ: констннѣ и ты ѡ нѣхъ ѡси: ѿбо всѣгда твоѣ ѿвѣ тѣ творѣтъ. Тогда начѣтъ ротнѣтнѣ и клѣтнѣ, ѿкъ не знаю челоуѣка. и ѡвѣе пѣтелѣ возгласнѣ. И помѣнѣ пѣтрѣ глаголѣ иисовѣ, речѣнный емѣ: ѿкъ прежде дѣже пѣтелѣ не возгласнѣтъ, трикрѣты ѡвѣржешнѣ менѣ, и иѣшедѣ вѣнѣ плакасѣ горькѣ. Оутрѣ же бѣвѣшѣ, совѣтъ сотвориша вснѣ архі-

кам и говорили: прореки нам, Христос, кто ударил Тебя? Пѣтръ же сиделъ вне на дворе. И подошла къ нему одна служанка и сказала: и ты былъ съ Иисусомъ Галилеяниномъ. Но онъ отрѣкся передъ всеми, сказавъ: не знаю, что ты говоришь. Когда же онъ выходилъ за ворота, увидѣла его другая, и говоритъ бывшимъ тамъ: и этотъ былъ съ Иисусомъ Назореемъ. И онъ опять отрѣкся съ клятвою, что не знаетъ Сего Челоука. Немного спустя подошли стоявшіе тамъ и сказали Петру: точно и ты изъ нихъ, ибо и рѣчь твоѣ обличаетъ тебѣ. Тогда онъ началъ клясться и божиться, что не знаетъ Сего Челоука. И вдругъ запелъ петухъ. И вспомнилъ Пѣтръ слово, сказанное ему Иисусомъ: прежде нежели пропоѣтъ петухъ, трижды отречешься отъ Меня. И выйдя вонъ, плакалъ горько. Когда же настало утро, все первосвященники и старейшины народа имѣли совѣщаніе объ Иисусѣ, чтобы предать Его смерти; и, связавъ Его, отвели и предали Его Понтію Пилату, правителю.

ерее и старцы людстѣи на йѣса,
ѣкѡ оубѣти егò. И свѣзавше
егò ведòша, и предаша егò пон-
тійскомѹ пїлатѹ игемонѹ.

Дальше Литургия идёт, как обычно.

Особенностью этой Литургии является то, что вместо многих песнопений (например, вместо Херувимской песни) многократно поётся величественный, исполненный одновременно надежды и покаяния тропарь:

Вѣчерн твоєѡ тайныѡ днєсь,
снє вѣѣй, причѣстника мѡ прїи-
мї: не бо врагòмѡ твоїмѡ
тайнѹ повѣмѡ, ни лобзѣнїѡ тї
дѡмѡ ѣкѡ иуда, но ѣкѡ раз-
бойникѡ исповѣдаю тѡ: помѡнї
мѡ гдї во црѣтвїи твоємѡ.

Вечери Твоей таинственной
участником сегодня, Сын Бо-
жий, меня прими. Ибо не пове-
даю я тайны врагам Твоим, не
дам Тебе поцелуя *такого*, как
Иуда. Но, как разбойник, испо-
ведаю Тебя: «Помяни меня, Гос-
поди, в Царстве Твоём».

Ход дальнейшей службы неоднократно в разных вариантах нами предлагался в других изданиях наших брошюр. С ним вы можете ознакомиться как в них, так и в книжке «Всенощное бдение и Литургия», которая имеется в свободной продаже в церковных иконных лавках.

Над выпуском работали:

Архимандрит СПИРИДОН (составление, редакция, верстка)

Диакон Святослав Сёмак (техническое обеспечение)

Алексей Морозенко (редакция, изъяснение, перевод)

Артём Водич (техническое обеспечение)

Любовь Сёмак (корректурa)

Использованы материалы и переводы:

Иеромонах Амвросий (Тимрот) (перевод)

И.Н.Бируков, Е.Н.Бирукова (перевод и изъяснение)

М.Н.Скабалланович (изъяснение)

П.А.Юнгеров (перевод)